



TCC78K750



BOSCH

el Οδηγίες χρήσης

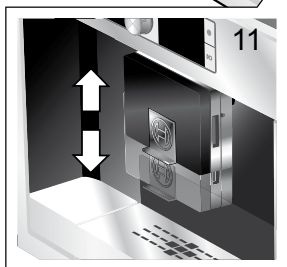
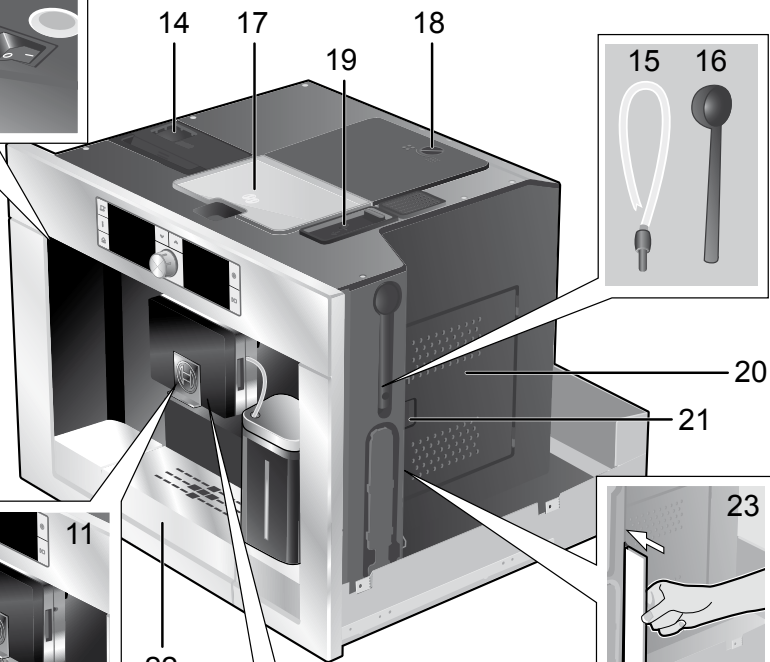
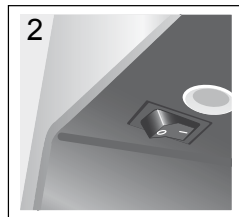
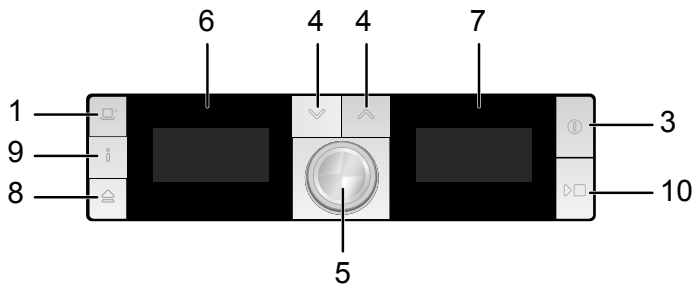
bg Указания за употреба

hu Használati utasítás

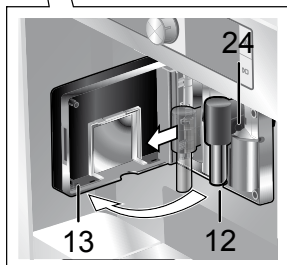
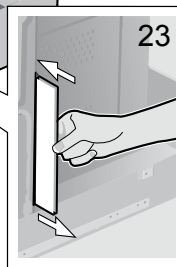
pl Instrukcja obsługi

tr Kullanma kılavuzu

ar تعليمات الاستخدام



22



Συγχαρητήρια ...

... για την αγορά αυτού του προϊόντος. Με αυτή την αυτόματη εκτεινόμενη εσπρεσιέρα αποκτήσατε μία ποιοτική και σύγχρονη ηλεκτρική συσκευή κουζίνας. Συνδυάζει την πρωτοποριακή τεχνολογία, την ευχρηστία και τις πολλές διαθέσιμες λειτουργίες.

Με τη συσκευή μπορείτε να παρασκευάσετε εύκολα και γρήγορα διάφορα ζεστά ροφήματα και αφεψήματα όπως παραδοσιακό καφέ, Latte Macchiato, καπουτσίνο ή έναν δυνατό εσπρέσο. Ταυτόχρονα η συσκευή σας προσφέρει αρκετές δυνατότητες για να την προσαρμόσετε στις δικές σας επιθυμίες.

Για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε αξιόπιστα και με ασφάλεια την αυτόματη εσπρεσιέρα με όλες τις δυνατότητες και τις λειτουργίες της, σας παρακαλούμε να εξοικειωθείτε με τα εξαρτήματά της, τις λειτουργίες, τις ενδείξεις και τα χειριστήρια. Αυτές οι οδηγίες χρήσης θα σας φανούν χρήσιμες. Αφιερώστε λίγο χρόνο και διαβάστε αυτές τις οδηγίες πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.

Σχετικά με τη χρήση αυτών των οδηγιών χρήσης

Μπορείτε να ξεδιπλώσετε το εξώφυλλο του εγχειριδίου. Εκεί θα βρείτε αριθμημένες απεικονίσεις της συσκευής, στις οποίες θα παραπέμπουν συχνά οι παρούσες οδηγίες χρήσης. Παράδειγμα: “Δοχείο νερού (14)”.

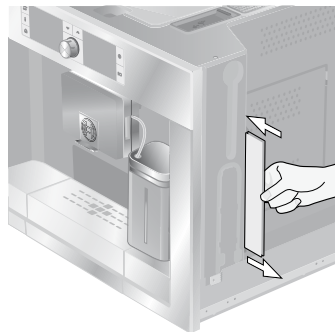


Συμβουλή: Εάν αφήσετε ξεδιπλωμένη τη σελίδα, μπορείτε να τη βλέπετε γρήγορα οποιαδήποτε στιγμή, σε όποια σελίδα των οδηγιών κι αν βρίσκεστε.

Οι ενδείξεις της οθόνης και οι επιγραφές των πλήκτρων απεικονίζονται στις οδηγίες με διαφορετική γραμματοσειρά από το κείμενο που διαβάζετε τώρα. Έτσι θα μπορείτε να αναγνωρίζετε αμέσως εάν πρόκειται για ένα κείμενο το οποίο εμφανίζεται στη συσκευή ή είναι τυπωμένο επάνω σ' αυτή:

Παράδειγμα: Espresso

Η συσκευή συνοδεύεται από σύντομες οδηγίες στις οποίες μπορείτε να ανατρέξετε για να δείτε τις σημαντικότερες λειτουργίες. Βρίσκονται στην εμπρός δεξιά πλευρά της συσκευής.



Περιεχόμενο

3 Υποδείξεις ασφαλείας

4 Δομή και εξαρτήματα

4 Χειριστήρια και ένδειξη

- 4 Διακόπτης ρεύματος Ο/Ι
 - 5 Μενού και οθόνη
 - 5 Μηνύματα οθόνης
 - 7 Σύστημα εξαγωγής
 - 7 Πρόσθετος εξοπλισμός
-

7 Έναρξη λειτουργίας

- 7 Γενικά
 - 8 Θέση της συσκευής σε λειτουργία
-

9 Παρασκευή ροφήματος

- 9 Επιλογή ροφήματος
 - 9 Ένα παράδειγμα
 - 10 Προετοιμασία με καφέ σε σκόνη
 - 11 Προετοιμασία με γάλα
 - 12 My coffee
 - 13 Προετοιμασία αφρόγαλου και ζεστού γάλακτος
 - 14 Λήψη νερού για τσάι
-

14 Πληροφορίες και ρυθμίσεις

- 14 Πληροφορίες στην οθόνη
 - 14 Ρυθμίσεις στην οθόνη
 - 16 Ρύθμιση βαθμού αλέσματος
 - 17 Μέτρηση σκληρότητας νερού
 - 17 Συμβουλές για την εξοικονόμηση ενέργειας
-

18 Καθημερινή φροντίδα και καθαρισμός

- 18 Καθημερινή φροντίδα
 - 18 Καθαρισμός συστήματος γάλακτος
 - 19 Καθαρισμός μονάδας βρασμού
-

20 Προγράμματα συντήρησης

- 21 Αφαλάτωση
 - 22 Καθαρισμός
 - 23 Calc'n'Clean
-

24 Πρόσθετος εξοπλισμός, αποθήκευση, απόρριψη, εγγύηση

- 24 Πρόσθετος εξοπλισμός
 - 24 Αποθήκευση
 - 25 Αποκομιδή
 - 25 Όροι εγγύησης
-

26 Επιλύστε μόνοι σας τα απλά προβλήματα

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, ακολουθήστε τις και μετά φυλάξτε τις. Προσέξτε και τις σύντομες οδηγίες που συνοδεύουν τη συσκευή. Αυτές φυλάσσονται σε μία ειδική θήκη φύλαξης στην εμπρός δεξιά πλευρά της συσκευής (23).

Αυτή η αυτόματη εσπρεσιέρα προορίζεται για την οικιακή χρήση και την παρασκευή συνήθων ποσοτήτων. Δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργήσει μόνο με φρέσκο νερό και τα υλικά που αναφέρονται στις οδηγίες (καφές, υλικά καθαρισμού/αφαλάτωσης).

Υποδείξεις ασφαλείας

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους και μόνο σε θερμοκρασία δωματίου. Μην αναθέτετε σε άτομα (και τα παιδιά) με μειωμένη αντίληψη και πνευματικές ικανότητες ή με ελλιπή πείρα και γνώση, να χειριστούν τη συσκευή, εκτός κι αν έχουν ενημερωθεί σχετικά με τη χρήση της συσκευής από ένα άλλο άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Κρατάτε μακριά τα παιδιά από τη συσκευή. Επιβλέπτετε τα παιδιά, ώστε να αποτρέψετε να παίξουν με τη συσκευή.



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
Συνδέστε και χρησιμοποιήστε τη συσκευή σύμφωνα με τα στοιχεία που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν αυτή η το καλώδιο παρουσιάζει ζημιές. Σε περίπτωση βλάβης αποσυνδέστε αμέσως με το διακόπτη τη συσκευή από το ρεύμα. Μετά αποσυνδέστε το φισ. Μην ανοίγετε και μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή. Μην βυθίζετε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο στο νερό. Οι επισκευές της συσκευής, π.χ. αντικατάσταση του καλωδίου, επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από το τμήμα υποστήριξης πελατών, ώστε να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.



Κίνδυνος τραυματισμών!
Μην βάζετε τα χέρια σας στο μηχανισμό άλεσης.



Κίνδυνος εγκαυμάτων!
Ο αφροποιητής γάλακτος για γάλα/νερό για τσάι είναι πολύ καυτός. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει μετά τη χρήση και μετά αγγίξτε την.



Κίνδυνος τραυματισμών!
Τραβήξτε προσεκτικά προς τα έξω ή μέσα τη συσκευή από/προς το εντοιχιζόμενο έπιπλο, για να μην πιάσετε κάποιο δάκτυλο.

Δομή και εξαρτήματα

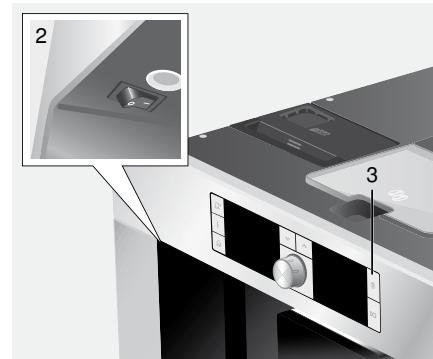
(Βλέπε απεικόνιση στο αναδιπλούμενο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών)

- 1 Πλήκτρο ☐* My coffee (Ο καφές μου)
- 2 Διακόπτης ρεύματος **O/I**
- 3 Πλήκτρο ① (ενεργοποίηση / οικονομική λειτουργία)
- 4 Πλήκτρα επιλογής ∨ ∞
- 5 ● Περιστρεφόμενος διακόπτης για ρυθμίσεις στην οθόνη
- 6 Οθόνη
- 7 Οθόνη συμβόλων
- 8 ≡ Πλήκτρο απασφάλισης για το συρτάρι
- 9 Πλήκτρο ⓘ (πληροφορίες/ρυθμίσεις)
- 10 Πλήκτρο ▶ **start/stop**
- 11 Εκροή καφέ (ρυθμιζόμενη στο ύψος)
- 12 Αφαιρούμενος αφροποιοητής γάλακτος (παροχή γάλακτος/ζεστού νερού)
- 13 Κάλυμμα εκροής καφέ/αφροποιοητή γάλακτος
- 14 Αφαιρούμενο δοχείο νερού
- 15 Σωλήνας γάλακτος
- 16 Κουτάλι σκόνης
- 17 Δοχείο άκοπου καφέ με κάλυμμα αρώματος
- 18 Περιστροφικός διακόπτης επιλογής βαθμού αλέσματος
- 19 Συρτάρι σκόνης (σκόνη καφέ/ταμπλέτα καθαρισμού)
- 20 Πόρτα μονάδας βρασμού
- 21 Ασφάλεια πόρτας
- 22 Μονάδα δίσκου στάλαξης
- 23 Σύντομες οδηγίες
- 24 Υποδοχή αφροποιοητή γάλακτος
- 25 Μονάδα βρασμού
 - a) Ασφάλεια μονάδας βρασμού
 - b) Πλήκτρο πίεσης μονάδας βρασμού
- 26 Έλασμα στάλαξης
- 27 Δίσκος στάλαξης
- 28 Δοχείο καφέ
- 29 Δίσκος στάλαξης
- 30 Δοχείο γάλακτος (στεγανό)

Χειριστήρια και ένδειξη

Διακόπτης ρεύματος **O/I**

Με τον διακόπτη ρεύματος **O/I** (2) η συσκευή τίθεται σε “οικονομική λειτουργία” ή απενεργοποιείται τελείως (διακόπτεται η τροφοδοσία ρεύματος). Στην „οικονομική λειτουργία“ ανάβει μία λυχνία LED στην οθόνη συμβόλων.

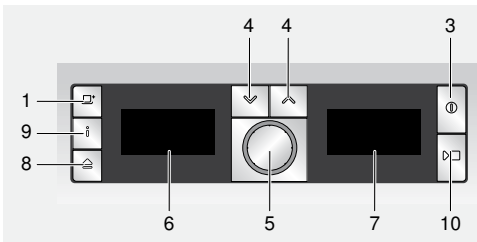






Σημαντικό:







Μην πιέζετε το διακόπτη ρεύματος όταν η συσκευή λειτουργεί. Απενεργοποιήστε τη συσκευή όταν αυτή βρίσκεται στην “οικονομική λειτουργία” ώστε να πραγματοποιηθεί αυτόματα η πλύση.

Μενού και οθόνη

Η συσκευή διαθέτει ένα κατανοητό μενού για να απλουστευτεί ο χειρισμός και να είναι διαθέσιμες οι διάφορες λειτουργίες. Με μερικά απλά βήματα χειρισμού μπορείτε να επιλέξετε από μία ποικιλία δυνατοτήτων, αφού αφιερώσετε λίγο χρόνο για να εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες. Η οθόνη παρουσιάζει το πρόγραμμα που επιλέξατε και σας ενημερώνει εάν για παράδειγμα θα πρέπει να συμπληρώσετε νερό ή καφέ ή να εκτελέσετε ένα πρόγραμμα συντήρησης. Παρακάτω περιγράφεται ο βασικός χειρισμός στο μενού.



- 1  (3): Με αυτό το πλήκτρο ενεργοποιείται η συσκευή ή τίθεται σε κατάσταση “οικονομικής λειτουργίας”. Μετά η συσκευή πραγματοποιεί μία πλύση, εκτός αν
 - ▶ είναι ζεστή μετά την ενεργοποίηση
 - ▶ πριν από την ενεργοποίηση της “οικονομικής λειτουργίας” δεν καταναλώθηκε καφές
 Η συσκευή βρίσκεται σε ετοιμότητα λειτουργίας όταν στην οθόνη εμφανίζεται το μενού για την επιλογή του ροφήματος.
- 2   (4): Μπορείτε να μετακινηθείτε στην οθόνη (6) προς τα επάνω και προς κάτω.
- 3 **Περιστρεφόμενος διακόπτης**  (5): Με την περιστροφή του διακόπτη μπορούν να γίνουν οι ρυθμίσεις στην οθόνη (6) (π.χ. ποσότητα καφέ και πόσο δυνατό τον επιθυμείτε).



- 4 **Οθόνη** (6): Η οθόνη προβάλλει τις ρυθμίσεις, τις διαδικασίες που βρίσκονται σε εξέλιξη και τα μηνύματα με σύμβολα και κείμενα.
- 5 **Οθόνη συμβόλων** (7): Στην οθόνη συμβόλων εμφανίζονται μαζί με το κείμενο της ένδειξης, πληροφορίες και προτροπές για το χειρισμό με τη μορφή συμβόλων.
- 6 Με το πλήκτρο  (8) η συσκευή εξέρχεται αυτόματα από το εντοιχισμένο έπιπλο (βλέπε “Σύστημα εξαγωγής”).
- 7 : Εάν αγγίξετε το  (9) θα εμφανιστούν πληροφορίες (βλέπε “Πληροφορίες στην οθόνη”). Εάν κρατήσετε το  πιεσμένο για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα, θα μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων (βλέπε “Ρυθμίσεις στην οθόνη”).
- 8 Πιέζοντας το πλήκτρο  **start/stop** (10) ξεκινά η παρασκευή ενός ροφήματος ή εκτελείται ένα πρόγραμμα συντήρησης. Πιέζοντας πάλι το πλήκτρο  **start/stop** (10) κατά τη διάρκεια παρασκευής ενός ροφήματος μπορείτε να διακόψετε πρόωρα την παροχή του ροφήματος.

Εάν πατηθεί ένα πλήκτρο, θα ακουστεί ταυτόχρονα ένα ακουστικό σήμα. Μπορεί να τεθεί ON (ΕΝΤΟΣ) και OFF (ΕΚΤΟΣ) λειτουργίας (βλέπε “Ρυθμίσεις οθόνης”).







Μηνύματα οθόνης

Στις οθόνες εμφανίζονται, εκτός από την τρέχουσα κατάσταση λειτουργίας, και διάφορα μηνύματα που σας δίνουν πληροφορίες για την κατάσταση ή σας ενημερώνουν πότε θα πρέπει να επέμβετε στη διαδικασία παραγωγής. Το μήνυμα αποκρύπτεται όταν εκτελέσετε το απαιτούμενο βήμα και εμφανίζεται πάλι το μενού επιλογής ροφήματος.

Πληροφορίες:


Μηνύματα οθόνης	Σύμβολο	Σημασία
Water tank almost empty		Θα πρέπει να γεμίσετε σύντομα το δοχείο νερού
Bean container almost empty		Θα πρέπει να γεμίσετε σύντομα το δοχείο άκοπου καφέ
Please wait		Η συσκευή λειτουργεί, παρακαλούμε περιμένετε ακόμα λίγο

Προτροπές για ενέργειες:

Μηνύματα οθόνης	Σύμβολο	Τι πρέπει να κάνετε
Refill water tank		Γεμίστε το δοχείο νερού
Replace water tank		Τοποθετήστε το δοχείο νερού
Check water tank		Αφαιρέστε το δοχείο νερού και τοποθετήστε το σωστά
Replace drip tray		Τοποθετήστε το δίσκο στάλαξης
Empty drip tray		Αδειάστε και καθαρίστε το δίσκο στάλαξης
Refill bean container		Γεμίστε το δοχείο άκοπου καφέ
Set up milk frother		Τοποθετήστε τον αφροποητή γάλακτος
Replace brewing unit Close door		Τοποθετήστε τη μονάδα βρασμού και κλείστε την πόρτα
Please check brewing unit		Αφαιρέστε τη μονάδα βρασμού και τοποθετήστε τη σωστά
Service – change filter		


Σύστημα εξαγωγής

Η συσκευή μπορεί να εξαχθεί αυτόματα από το εντοιχιζόμενο έπιπλο. Για να γίνει αυτό, πιέστε το

- ▶  (8) (η συσκευή θα πρέπει να είναι ενεργοποιημένη) ή
- ▶ Αφαιρέστε την επιφάνεια απόθεσης και τραβήξτε τη λαβή που υπάρχει από κάτω:



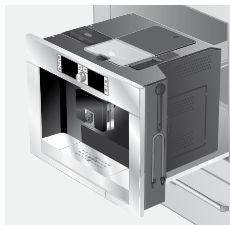
Η συσκευή έρχεται αυτόματα στη θέση εξαγωγής 1. Σ' αυτή τη θέση μπορείτε να συμπληρώσετε νερό, άκοπο καφέ, καφέ σε σκόνη και ταμπλέτες καθαρισμού/αφαλάτωσης ή να αφαιρέσετε τον πρόσθετο εξοπλισμό από τη δεξιά πλευρά της συσκευής. Για να εξαγάγετε τελείως τη συσκευή πιέστε πάλι το

- ▶  (8) και τραβήξτε τη συσκευή με το χέρι προς τη θέση 2 ή
- ▶ Τραβήξτε τελείως προς τα έξω τη συσκευή από τη λαβή.

Στη θέση εξαγωγής 2 μπορείτε να αφαιρέσετε τη μονάδα βρασμού και να ρυθμίσετε το βαθμό αλέσματος.



Θέση εξαγωγής 1



Θέση εξαγωγής 2

Μετά σπρώξτε πάλι τη συσκευή μέχρι τέρμα-τος μέσα στο εντοιχιζόμενο έπιπλο.



Κατά το βρασμό η λειτουργία αυτόματης εξαγωγής είναι κλειδωμένη.

Πρόσθετος εξοπλισμός

Η αυτόματη εσπρεσιέρα διαθέτει ειδικές θήκες για την αποθήκευση των πρόσθετων εξαρτημάτων και των σύντομων οδηγιών (23). Αυτές οι θήκες βρίσκονται στη δεξιά πλευρά (15, 16) και επιτρέπουν την πρόσβαση όταν η συσκευή βρίσκεται στη θέση εξαγωγής 1.

Έναρξη λειτουργίας

Γενικά

Γεμίζετε τα δοχεία μόνο με καθαρό νερό χωρίς ανθρακικό και κατά προτίμηση χαρμάνια καφέ ειδικά για αυτόματες καφετιέρες και εσπρεσιέρες. Μη χρησιμοποιείτε καραμελωμένους κόκκους καφέ, κόκκους με γλάσο ή με άλλα σακχαρώδη συστατικά. Αυτοί οι κόκκοι καφέ φράσσουν τη μονάδα βρασμού.

Στην πρώτη χρήση ή εάν η συσκευή δε χρησιμοποιήθηκε για μεγάλο χρονικό διάστημα, το πρώτο φλιτζάνι καφέ δε διαθέτει ολόκληρο το άρωμά του.

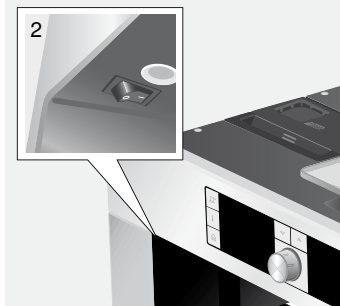
Μετά την έναρξη λειτουργίας της αυτόματης εσπρεσιέρας, το σωστό καϊμάκι επιτυγχάνεται μετά από τη λήψη μερικών φλιτζανιών καφέ.

Η αυτόματη εσπρεσιέρα έχει προγραμματιστεί από το εργοστάσιο με τις τυπικές ρυθμίσεις για την άψογη λειτουργία. Η συσκευή μεταβαίνει στην κατάσταση "οικονομικής λειτουργίας" μετά από μία ώρα. Αυτή η ρύθμιση μπορεί να τροποποιηθεί, όπως και πολλές άλλες (βλέπε "Auto off after" (Αυτόματη απενεργοποίηση μετά από) στο κεφάλαιο "Ρυθμίσεις στην οθόνη").

Μην πιέζετε το διακόπτη ρεύματος όταν η συσκευή λειτουργεί. Απενεργοποιήστε τη συσκευή όταν αυτή βρίσκεται στην “οικονομική λειτουργία” ώστε να πραγματοποιηθεί αυτόματα η πλύση.

Θέση της συσκευής σε λειτουργία

Πιέστε το διακόπτη ρεύματος (2).



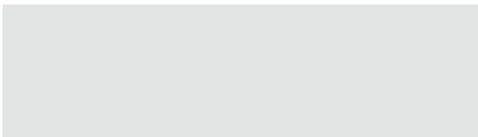
Στην οθόνη εμφανίζεται η επιλογή γλώσσας:




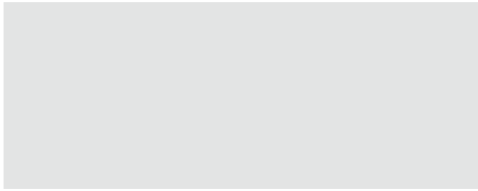




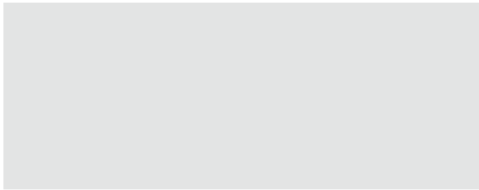
Με τον περιστρεφόμενο διακόπτη (5)
επιλέξτε το ρόφημα και την ποσότητα:



τον περιστροφικό διακόπτη . Στην οθόνη εμφανίζεται το επιλεγμένο ρόφημα, καθώς και η ρύθμιση της ποσότητας και της έντασης γι' αυτό το ρόφημα:



Με το ☞ (4) μεταβείτε στη ρύθμιση για το πόσο δυνατό θέλετε τον καφέ. Με τον περιστρεφόμενο διακόπτη ⚙ (5) επιλέξτε



Πληροφορίες και ρυθμίσεις

Με το πλήκτρο **i** (9) μπορούν να εμφανιστούν πληροφορίες (στιγμιαίο πάτημα) και να πραγματοποιηθούν ρυθμίσεις (κρατώντας πιεσμένο για τουλάχιστον τρία δευτερόλεπτα).

Πληροφορίες στην οθόνη

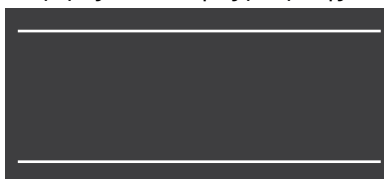
Στο μενού πληροφοριών (στιγμιαίο πάτημα του πλήκτρου **i** [9]) μπορείτε να εμφανίσετε τις παρακάτω πληροφορίες:

- πότε απαιτείται μία αφαλάτωση
- πότε απαιτείται ένας καθαρισμός
- πότε απαιτείται μία αλλαγή φίλτρου
- πόσοι καφέδες λήφθηκαν από την έναρξη λειτουργίας της συσκευής
- πόσα ροφήματα γάλακτος λήφθηκαν
- ποσότητα νερού για τσάι που λήφθηκε



Ρυθμίσεις στην οθόνη

Κρατήστε το πλήκτρο **i** (9) πιεσμένο για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα. Θα εμφανιστούν οι διάφορες δυνατότητες ρύθμισης:




Γυρίζοντας τον περιστροφικό διακόπτη ● (5) μπορείτε να μετακινηθείτε ανάμεσα στις διάφορες δυνατότητες ρύθμισης. Η ενεργή ρύθμιση επισημαίνεται στην οθόνη με παρένθεση. Μπορείτε να αλλάξετε τη ρύθμιση που εμφανίζεται. Πιέστε το πλήκτρο βέλους ∨ (4). Με την παρένθεση επισημαίνεται η νέα δυνατότητα επιλογής, π.χ. English. Με τον περιστροφικό διακόπτη πραγματοποιήστε τη νέα ρύθμιση.



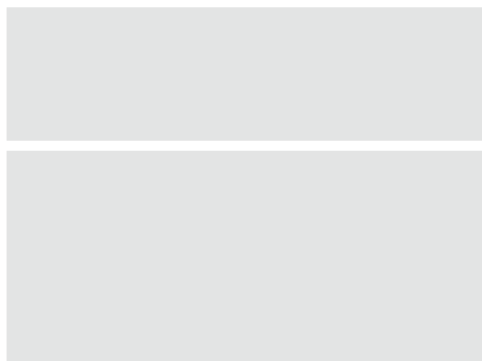
Οι αλλαγές αποθηκεύονται αυτόματα. Δεν απαιτείται πρόσθετη επιβεβαίωση.

Στη διάθεσή σας έχετε τις παρακάτω δυνατότητες ρύθμισης:

- Language (Γλώσσα): Πιέστε το πλήκτρο βέλους ∨. Περιστρέφοντας το διακόπτη ● μπορείτε να επιλέξετε τη γλώσσα της οθόνης.
- Descaling program (Πρόγραμμα αφαλάτωσης): Εάν θέλετε να πραγματοποιήσετε μία αφαλάτωση της συσκευής, πιέστε το πλήκτρο **start/stop** (10) και ξεκινήστε το πρόγραμμα αφαλάτωσης (βλέπε “Αφαλάτωση”).
- Cleaning program (Πρόγραμμα καθαρισμού): Εάν θέλετε να πραγματοποιήσετε έναν καθαρισμό της συσκευής, πιέστε το πλήκτρο **start/stop** (10) και ξεκινήστε το πρόγραμμα καθαρισμού (βλέπε “Καθαρισμός”).
- Calc'n'Clean: Εάν θέλετε να πραγματοποιήσετε ταυτόχρονα μία αφαλάτωση και έναν καθαρισμό της συσκευής, πιέστε το πλήκτρο **start/stop** (10) και ξεκινήστε το πρόγραμμα Calc'n'Clean (βλέπε “Calc'n'Clean”).
- Water hardness (Σκληρότητα νερού): Πιέστε το πλήκτρο βέλους ∨. Περιστρέφοντας το διακόπτη ● μπορείτε να επιλέξετε τη σκληρότητα του νερού (1, 2, 3 και 4) (βλέπε και “Υπολογισμός και ρύθμιση σκληρότητας νερού”).
- Coffee temperature (Θερμοκρασία καφέ): Πιέστε το πλήκτρο βέλους ∨. Περιστρέφοντας το διακόπτη ● μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία του καφέ.
- Auto off after (Αυτόματη απενεργοποίηση μετά από): Πιέστε το πλήκτρο βέλους ∨. Γυρίζοντας τον περιστρεφόμενο διακόπτη ● μπορείτε να εισάγετε το χρονικό διάστημα, μετά από το οποίο η συσκευή θα περνά σε κατάσταση “οικονομικής λειτουργίας”, μετά τη λήψη του τελευταίου ροφήματος. Η ρύθμιση μπορεί να γίνει από 5 λεπτά ως 8 ώρες. Ο προεπιλεγμένος χρόνος είναι μία ώρα. Για την εξοικονόμηση ενέργειας μπορείτε να μειώσετε αυτό το χρόνο.
- Illumination (Φωτισμός): Πιέστε το πλήκτρο βέλους ∨. Ο φωτισμός μπορεί να ρυθμιστεί σε Off (Ανενεργός), On (Ενεργός) ή Off after 5 minutes (Ανενεργός μετά από 5 λεπτά) (τυπική ρύθμιση).
- Tone (Ήχος): Πιέστε το πλήκτρο βέλους ∨. Το ακουστικό σήμα που ακούγεται με το πάτημα του πλήκτρου, μπορεί να τεθεί σε OFF ή ON.
- Contrast (Αντίθεση): Πιέστε το πλήκτρο βέλους ∨. Η αντίθεση της οθόνης μπορεί να ρυθμιστεί από τον περιστρεφόμενο διακόπτη ● (5) από -20 ως +20. Η προεπιλεγμένη ρύθμιση είναι 0.
- Water filter (Φίλτρο): Κάθε φορά που τοποθετείται ένα νέο φίλτρο νερού στο δοχείο νερού (14), θα πρέπει να γίνει μία πλύση:
 1. Τοποθετήστε το φίλτρο στο δοχείο νερού (14) και γεμίστε το δοχείο με νερό μέχρι το σημάδι “max”.

Πιέστε το πλήκτρο βέλους .

[Start with (Έναρξη με)



1. Ανοίξτε τελειώς τη συσκευή (βλέπε “Σύστημα εξαγωγής”).
2. Στο μενού για την επιλογή ροφήματος επιλέξτε Espresso (Εσπρέσο).
3. Πιέστε το πλήκτρο **start/stop** (10).
4. Με το μηχανισμό αλέσματος να λειτουργεί, περιστρέψτε το διακόπτη (18) από λεπτή σκόνη καφέ ☼ σε χοντρή σκόνη καφέ ☼ ή αντίστροφα.



Η νέα ρύθμιση θα γίνει αντιληπτή από το δεύτερο φλιτζάνι καφέ.

Συμβουλή: Για τους σκούρους κόκκους καφέ επιλέξτε έναν μεγαλύτερο βαθμό αλέσματος, ενώ για τους ανοικτόχρωμους κόκκους έναν μικρότερο.

Μέτρηση σκληρότητας νερού

Αυτή η συσκευή επιτρέπει τη ρύθμιση σκληρότητας του νερού. Η σωστή ρύθμιση της σκληρότητας νερού είναι σημαντική ώστε η συσκευή να επισημαίνει έγκαιρα πότε απαιτείται αφαλάτωση. Από το εργοστάσιο έχει προρρυθμιστεί μία σκληρότητα νερού 4. Η σκληρότητα νερού μπορεί να διαπιστωθεί με τις συνημμένες δοκιμαστικές ταινίες. Μπορείτε να απευθυνθείτε ακόμα στην εταιρία ύδρευσης της περιοχής σας.

Βυθίστε τη δοκιμαστική ταινία για λίγο στο νερό, τινάξτε την για λίγο και μετά από ένα λεπτό διαβάστε το αποτέλεσμα.

Σκληρότητα νερού και επίπεδα ρύθμισης:

Επίπεδο	Σκληρότητα νερού	
	Γερμανική μέθοδος (°dH)	Γαλλική μέθοδος (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Συμβουλές για την εξοικονόμηση ενέργειας

- ▶ Η αυτόματη εσπρεσιέρα μεταβαίνει αυτόματα στην κατάσταση “οικονομικής λειτουργίας” μετά από μία ώρα (εργοστασιακή ρύθμιση). Στην “οικονομική λειτουργία” η συσκευή καταναλώνει ελάχιστο ρεύμα. Μπορείτε να αλλάξετε τον προεπιλεγμένο χρόνο της μίας ώρας (βλέπε “Αυτόματη απενεργοποίηση μετά από” στο κεφάλαιο “Ρυθμίσεις στην οθόνη”). Η συσκευή θα καταναλώνει ακόμα λιγότερο ρεύμα.
- ▶ Εάν η συσκευή δε χρησιμοποιείται: απενεργοποιήστε την από το διακόπτη ρεύματος.
- ▶ Μη διακόπτεται τη λήψη καφέ ή αφρόγαλου εάν αυτό είναι εφικτό. Η πρόωρη διακοπή οδηγεί σε αυξημένη κατανάλωση ενέργειας και σε γρηγορότερη πλήρωση του δίσκου στάλαξης.
- ▶ Αφαλάτωνετε πάντοτε τη συσκευή όταν εμφανίζεται το μήνυμα Service – descale (Συντήρηση - Αφαλάτωση) (βλέπε “Αφαλάτωση”), για να αποφύγετε τη συσσώρευση αλάτων. Τα υπολείμματα αλάτων οδηγούν σε αυξημένη κατανάλωση ενέργειας.

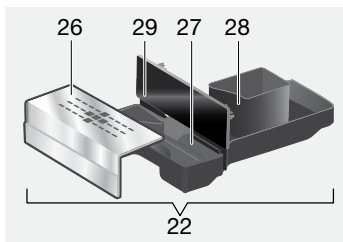
Καθημερινή φροντίδα και καθαρισμός



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
Πριν από τον καθαρισμό απενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη ρεύματος. Μη χρησιμοποιείτε ατμοκαθαριστές.

Καθημερινή φροντίδα

1. Σκουπίζετε το περίβλημα με ένα μαλακό, βρεγμένο πανί. Μη χρησιμοποιείτε σκληρά πανιά ή απορρυπαντικά.
2. Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που περιέχουν οινόπνευμα ή αλκοόλες επάνω στις γυαλιστερές επιφάνειες.
3. Ξεπλένετε το δοχείο νερού (14) μόνο με νερό.
4. Αφαιρέστε το έλασμα στάλαξης (26). Τραβήξτε προς τα έξω το δίσκο στάλαξης (27). Αφαιρέστε το δίσκο στάλαξης (29). Αδειάστε το νερό και τον καφέ (28). Καθαρίστε το δίσκο ή πλύνετε τον στο πλυντήριο πιάτων. Μην πλένετε το έλασμα στάλαξης (26) και το κάλυμμα του δίσκου στάλαξης (29) στο πλυντήριο πιάτων.



5. Το κάλυμμα και το μονωτικό περίβλημα του δοχείου γάλακτος επιτρέπεται να σκουπιστούν μόνο με ένα βρεγμένο πανί. Μην τα πλένετε στο πλυντήριο πιάτων.
6. Σκουπίστε το εσωτερικό της συσκευής (υποδοχή δίσκων).

7. Καθαρίστε τον αφροποποιητή γάλακτος (περιγράφεται παρακάτω).
8. Τοποθετήστε πάλι όλα τα εξαρτήματα.



Σημαντικό: Αδειάζετε και καθαρίζετε καθημερινά το δίσκο στάλαξης (27) για να αποφευχθεί ο σχηματισμός μούχλας.



Εάν η συσκευή ενεργοποιήθηκε με το διακόπτη ① (3) από την κρύα κατάσταση ή εάν μετά τη λήψη καφέ τεθεί σε κατάσταση “οικονομικής λειτουργίας”, θα πραγματοποιηθεί αυτόματα μία πλύση. Το σύστημα αγωγών στο εσωτερικό της συσκευής αυτοκαθαρίζεται.

Καθαρισμός συστήματος γάλακτος



Κίνδυνος εγκαυμάτων!
Ο αφροποποιητής γάλακτος (12) θερμαίνεται αρκετά. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει μετά τη χρήση και μετά αγγίζετε την.

Καθαρίζετε το σύστημα γάλακτος μετά από κάθε χρήση.



Όλα τα εξαρτήματα μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων.

Σύντομη πλύση συστήματος γάλακτος:

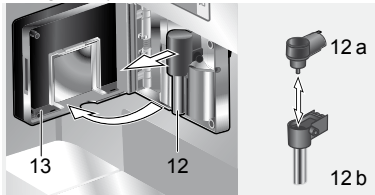
1. Στο μενού για την επιλογή ροφήματος επιλέξτε την καταχώρηση Short rinse (Σύντομη πλύση) και πιέστε το πλήκτρο **start/stop** (10).
2. Τοποθετήστε ένα φλιτζάνι κάτω από τον αφροποποιητή γάλακτος (12) και εισάγετε στο φλιτζάνι το άκρο του σωλήνα γάλακτος.
3. Πιέστε το πλήκτρο **start/stop** (10). Η συσκευή θα γεμίσει αυτόματα το φλιτζάνι

με νερό και θα το απορροφήσει από το σωλήνα γάλακτος για την πλύση. Η διαδικασία πλύσης ολοκληρώνεται μετά από 1 λεπτό περίπου.

4. Αδειάστε το φλιτζάνι και καθαρίστε το σωλήνα γάλακτος.

Καθαρισμός συστήματος γάλακτος:

1. Για τον καθαρισμό θα πρέπει να αποσυναρμολογήσετε τον αφροποιητή γάλακτος. Αναδιπλώστε προς τα επάνω το κάλυμμα (13), πιάστε τον αφροποιητή γάλακτος (12) και τραβήξτε τον ευθεία προς τα έξω:




2. Καθαρίστε την υποδοχή του αφροποιητή γάλακτος (24) με ένα μαλακό πανί.
3. Αποσυναρμολογήστε τον αφροποιητή γάλακτος (12 a και 12 b).
4. Πλύνετε τα εξαρτήματα με το χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων (στο καλάθι για τα μαχαιροπήρουνα).
5. Συναρμολογήστε πάλι τα εξαρτήματα και τοποθετήστε τα στη συσκευή. Πιέστε προς τα πίσω μέχρι τέρματος.

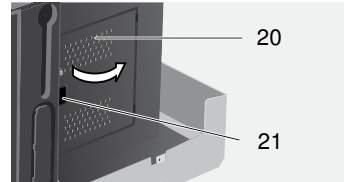
Καθαρισμός μονάδας βρασμού

Εκτός από το αυτόματο πρόγραμμα καθαρισμού, θα πρέπει να αφαιρείτε τη μονάδα βρασμού και να την καθαρίζετε σε τακτά χρονικά διαστήματα.

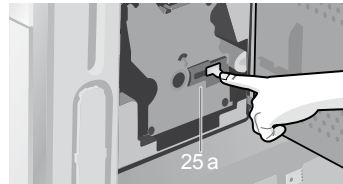


Προσοχή: Καθαρίστε τη μονάδα βρασμού χωρίς απορρυπαντικό και μην την πλένετε στο πλυντήριο πιάτων.

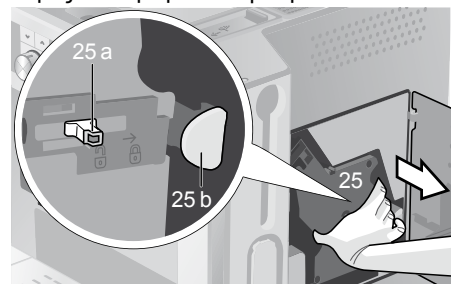
1. Ανοίξτε τελείως τη συσκευή (βλέπε “Σύστημα εξαγωγής”).
2. Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το πλήκτρο  (3) στην “οικονομική λειτουργία”.
3. Απενεργοποιήστε τελείως τη συσκευή με το διακόπτη ρεύματος **O/I** (2). Δεν πρέπει να ανάβει κανένα σύμβολο.
4. Πιάστε την ασφάλεια της πόρτας (21) και ανοίξτε προς τα πίσω την πόρτα (20) της μονάδας βρασμού (25):



5. Σπρώξτε την κόκκινη ασφάλεια (25 a) της μονάδας βρασμού τελείως μπροστά:



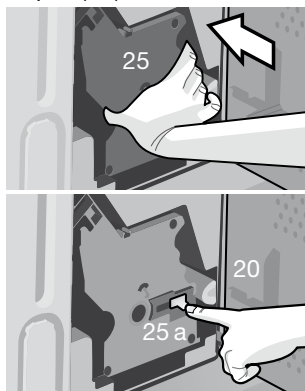
6. Πιέστε το κόκκινο πλήκτρο πίεσης (25 b), πιάστε τη μονάδα βρασμού (25) από τις λαβές και αφαιρέστε την προσεκτικά:



7. Καθαρίστε τη μονάδα βρασμού (25) κάτω από νερό
8. Σκουπίξτε το εσωτερικό της συσκευής με ένα βρεγμένο πανί.

Αφήστε τη μονάδα βρασμού και τον εσωτερικό χώρο της συσκευής να στεγνώσουν.

Τοποθετήστε τη μονάδα βρασμού (25).
Σπρώξτε την κόκκινη ασφάλεια (25 a) τελείως προς τα πίσω και κλείστε την πόρτα (20).




Προγράμματα συντήρησης

Σε τακτά χρονικά διαστήματα εμφανίζεται στην οθόνη μία από τις παρακάτω ενδείξεις αντί της επιλογής καφέ, ανάλογα με τη χρήση της συσκευής:

Service –
change filter

Μη διακόπτετε σε καμία περίπτωση το πρόγραμμα συντήρησης. Εάν ένα πρόγραμμα συντήρησης διακοπεί, π.χ. από ενδεχόμενη διακοπή ρεύματος, ενεργήστε ως εξής:

Πλύνετε το δοχείο νερού (14) και γεμίστε το με φρέσκο νερό μέχρι το σημάδι “max”.

Πιέστε το πλήκτρο  **start/stop** (10). Το πρόγραμμα καθαρισμού θα ενεργοποιηθεί για 3 λεπτά:

Cleaning

(Πρόγραμμα καθαρισμού σε εξέλιξη)

Empty drip tray

(Αδειάστε το δίσκο στάλαξης)

Αδειάστε το δίσκο στάλαξης (22).


Replace drip tray

(Τοποθετήστε το δίσκο στάλαξης)

Τοποθετήστε πάλι το δίσκο στάλαξης.

Η συσκευή είναι πάλι έτοιμη για χρήση.

Αφαλάτωση

Στην ένδειξη Service – descale (Συντήρηση - Αφαλάτωση) ή μετά την επιλογή του Descaling program (Πρόγραμμα αφαλάτωσης) στο μενού ρυθμίσεων κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο  (9) για τουλάχιστον τρία δευτερόλεπτα. Θα εμφανιστεί:

Descaling program

(Πρόγραμμα αφαλάτωσης)

Start with



Εάν στο δοχείο νερού υπάρχει ελάχιστο διάλυμα αφαλάτωσης, θα εμφανιστεί το μήνυμα:

Not enough descaling fluid

(Δεν υπάρχει αρκετό υγρό αφαλάτωσης)

Refill fluid (Συμπληρώστε υγρό)

Προσθέστε χλιαρό νερό στο άδειο

δοχείο νερού (14) μέχρι το σημάδι των

calc (0,5l) και διαλύστε μέσα σ' αυτό

δύο ταμπλέτες αφαλάτωσης. Πιέστε το

πλήκτρο Press \square **start/stop** (10). Το

πρόγραμμα αφαλάτωσης συνεχίζεται.

Clean and refill water tank

(Καθαρίστε και γεμίστε το δοχείο νερού)

Press

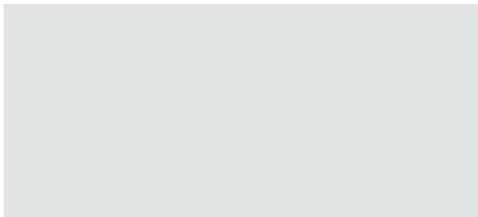
Calc'n'Clean

Το Calc'n'Clean συνδυάζει τις επιμέρους λειτουργίες αφαλάτωσης και καθαρισμού. Εάν τα δύο προγράμματα πρέπει να εκτελεστούν σύντομα, τότε η αυτόματη εσπρεσιέρα πραγματοποιεί αυτόματα αυτό το πρόγραμμα συντήρησης.

Στην ένδειξη Service – Calc'n'Clean (Συντήρηση - Calc'n'Clean) ή μετά την επιλογή του Calc'n'Clean στο μενού ρυθμίσεων κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο **i** (9) για τουλάχιστον τρία δευτερόλεπτα. Θα εμφανιστεί:

Calc'n'Clean

Start with



Clean and refill water tank
(Καθαρίστε και γεμίστε το δοχείο νερού)
Press



Επιλύστε μόνοι σας τα απλά προβλήματα

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Ένδειξη οθόνης Refill bean container (Γεμίστε το δοχείο άκοπου καφέ). Παρότι το δοχείο άκοπου καφέ είναι γεμάτο, η συσκευή δεν αλέθει τους κόκκους καφέ.	Οι κόκκοι δεν πέφτουν στο μηχανισμό αλέσματος (οι κόκκοι είναι πολύ λιπαροί).	Αλλάξτε την ποικιλία καφέ. Σκουπίζετε το εσωτερικό του δοχείου άκοπου καφέ με ένα στεγνό πανί.
Δεν είναι δυνατή η λήψη νερού για τσάι.	Ο αφροποητής γάλακτος ή η υποδοχή του αφροποητή έχουν βουλώσει.	Καθαρίστε τον αφροποητή γάλακτος ή την υποδοχή του.
Πολύ λίγο αφρόγαλο ή πολύ ρευστό αφρόγαλο. Ο αφροποητής δεν αναρροφά γάλα.	Ο αφροποητής γάλακτος ή η υποδοχή του αφροποητή έχουν βουλώσει.	Καθαρίστε τον αφροποητή γάλακτος ή την υποδοχή του.
	Ακατάλληλο γάλα. Το ακροφύσιο γάλακτος (12) δεν είναι συναρμολογημένο σωστά.	Χρησιμοποιήστε γάλα με 1,5 % λιπαρά. Συναρμολογήστε σωστά το ακροφύσιο (12).
Ο καφές βγαίνει σταγόνα-σταγόνα ή δεν βγαίνει καθόλου καφές.	Πολύ μεγάλος βαθμός αλέσματος. Η σκόνη καφέ είναι πολύ λεπτά αλεσμένη.	Επιλέξτε έναν μικρότερο βαθμό αλέσματος. Χρησιμοποιήστε πιο χοντρόκοκκη σκόνη καφέ.
	Στη συσκευή έχουν συσσωρευτεί πολλά άλατα.	Αφαλατώστε τη συσκευή.
Ο καφές δεν έχει “κρέμα” (καϊμάκι).	Ακατάλληλη ποικιλία καφέ. Οι κόκκοι δεν είναι φρέσκοι.	Αλλάξτε την ποικιλία καφέ. Χρησιμοποιήστε φρέσκοκαβουρδισμένους κόκκους καφέ.
	Ο βαθμός αλέσματος δεν είναι κατάλληλος για το είδος κόκκων.	Επιλέξτε έναν μεγαλύτερο βαθμό αλέσματος.
Ο καφές είναι πολύ “ξινός”.	Ο βαθμός άλεσης ή ο καφές σε σκόνη είναι πολύ χοντρός.	Ρυθμίστε λεπτότερο βαθμό άλεσης ή χρησιμοποιήστε πιο λεπτοαλεσμένο καφέ σε σκόνη.
	Ακατάλληλο είδος καφέ.	Χρησιμοποιήστε πιο καλοψημένο καφέ.

Επιλύστε μόνοι σας τα απλά προβλήματα

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Ο καφές είναι πολύ “πικρός”.	Πολύ μεγάλος βαθμός αλέσματος ή η σκόνη καφέ είναι λεπτόκοκκη.	Επιλέξτε έναν μικρότερο βαθμό αλέσματος ή χρησιμοποιήστε μία λιγότερο αλεσμένη σκόνη καφέ.
	Ακατάλληλη ποικιλία καφέ.	Αλλάξτε την ποικιλία καφέ.
Ένδειξη οθόνης Error Please contact hotline (Σφάλμα, παρακαλώ επικοινωνήστε με τη γραμμή υποστήριξης)	Η συσκευή παρουσιάζει σφάλμα.	Καλέστε τη γραμμή υποστήριξης (βλέπε αναδιπλούμενο οπισθόφυλλο).
Ένδειξη οθόνης Please check brewing unit (Ελέγξτε τη μονάδα βρασμού)	Λερωμένη μονάδα βρασμού.	Καθαρίστε τη μονάδα βρασμού.
	Υπάρχει υπερβολική ποσότητα σκόνης καφέ στη μονάδα βρασμού.	Καθαρίστε τη μονάδα βρασμού. (γεμίστε το πολύ 2 κουταλιές σκόνης καφέ).
Μεγάλη διακύμανση της ποιότητας καφέ ή αφρόγαλου.	Στη συσκευή έχουν συσσωρευτεί πολλά άλατα.	Αφαλατώστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες, με δύο ταμπλέτες αφαλάτωσης.
Σταγόνες νερού στο εσωτερικό της συσκευής όταν αφαιρεθεί ο δίσκος στάλαξης.	Ο δίσκος στάλαξης αφαιρέθηκε πολύ νωρίς.	Αφαιρέστε το δίσκο στάλαξης μερικά δευτερόλεπτα μετά την τελευταία λήψη ροφήματος.

Εάν δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν τα προβλήματα, μην προσπαθείτε να εντοπίσετε μόνοι σας το πρόβλημα, να αποσυναρμολογήσετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή. Καλέστε τη γραμμή υποστήριξης (βλέπε αναδιπλούμενο οπισθόφυλλο).

Поздравления...

... за покупката на този продукт. Закупихте висококачествен и модерен кухненски уред – напълно автоматична кафе машина с опция за прибиране и изваждане; тя обединява иновативна техника, множество функции и комфорт на обслужване. С този уред бързо и с лекота можете да пригответе различни пресни горещи напитки с отличен вкус и в голямо разнообразие – традиционно кафе, полезно кафе с мляко и лате макиато, капучино с пяна или силно еспreso. Същевременно уредът ви предлага многобройни възможности да го приспособите към индивидуалния си вкус.

За да можете да използвате надеждно и безопасно вашата автоматична кафе машина с всичките ѝ възможности и функции, запознайте се с нейните съставни части, функции, индикации и обслужващи елементи. Настоящото ръководство за експлоатация ще ви помогне за това. Затова отделете време и го прочетете, преди да пуснете уреда в експлоатация.

За използването на това ръководство за експлоатация

Можете да отворите най-напред корицата на ръководството. Там ще намерите илюстрации на уреда, означени с номера, към които има много препратки в настоящото ръководство. Пример: “Съд за вода (14)”.

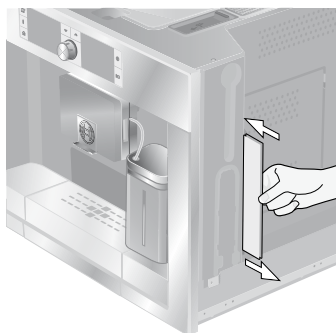


Съвет: Ако отворите страницата, винаги можете бързо да погледнете, независимо къде точно се намирате в ръководството.

Индикациите на дисплея и надписите на бутоните в ръководството са изобразени с шрифт, различен от шрифта на текста, който четете в момента. Така можете да отличите текстовете, които се показват на уреда или са отпечатани.

Пример: Espresso (еспreso)

Към уреда е приложено кратко ръководство, където можете да направите бърза справка за най-важните функции. То се намира вдясно отвън на уреда.



Съдържание

30 Указания за безопасност

31 Конструкция и съставни части

31 Обслужващи елементи и индикация

- 31 Мрежов прекъсвач O/I
- 32 Меню и дисплей
- 32 Съобщения на дисплея
- 34 Система за изваждане
- 34 Принадлежности

34 Пускане в експлоатация

- 34 Общи положения
- 35 Пускане на уреда в експлоатация

36 Приготвяне на напитки

- 36 Избор на напитка
- 36 Един пример
- 37 Приготвяне с мляно кафе
- 38 Приготвяне с мляко
- 39 My coffee
- 40 Приготвяне на мляко с пяна и топло мляко
- 40 Получаване на вода за чай

41 Информация и настройки

- 41 Информация на дисплея
- 42 Настройки на дисплея
- 43 Регулиране на степента на смилане
- 44 Определяне на твърдостта на водата
- 44 Съвети за пестене на енергия

45 Ежедневни грижи и почистване

- 45 Ежедневни грижи
- 45 Почистване на системата за мляко
- 46 Почистване на устройството за пара

47 Сервизни програми

- 48 Отстраняване на котления камък
- 49 Почистване
- 50 Calc'n'Clean

52 Принадлежности, съхраняване, изхвърляне, гаранция

- 52 Принадлежности
- 52 Съхраняване
- 52 Отвеждане
- 52 Гаранционни условия

53 Самостоятелно отстраняване на незначителни проблеми

Преди използване прочетете внимателно настоящото ръководство за употреба, съблюдавайте приведените в него указания и го съхранявайте. Спазвайте също приложеното кратко ръководство; то се намира в специално отделение вдясно откъм на уреда (23).

Тази напълно автоматична кафе машина е предназначена за домакинството и преработването на обичайните за домакинството количества, а не за промишлена употреба. Тя трябва да се пълни само с прясна вода, както и с описаните в ръководството продукти и средства (кафе, средства за почистване и за омекотяване на водата).

Указания за безопасност

Използвайте уреда само във вътрешни помещения и при стайна температура. Не оставяйте уреда да се обслужва от лица (също и деца) с намалени физически или умствени способности за сензорни възприятия или с недостатъчен опит и знания, освен ако не бъдат наблюдавани или не са получили указания по отношение на употребата на уреда от лице, което е отговорно за тяхната безопасност. Пазете уреда на места, недостъпни за деца. Наблюдавайте децата и не им позволявайте да си играят с уреда.



Опасност от токов удар!
Свързвайте и използвайте уреда само съгласно данните върху фабричната табела. Не използвайте уреда, когато той или хранващият тръбопровод са повредени. В случай на неизправност веднага изключете уреда от мрежата чрез мрежовия прекъсвач. След това извадете щепсела. Не отваряйте и не разглобявайте уреда. Никога не потапяйте хранващия кабел във вода. Ремонти по уреда, напр. смяна на повреден хранващ тръбопровод, могат да се извършват само от нашата сервисна служба, за да се избегне излагане на опасност.



Опасност от нараняване!
Не поставяйте ръка в кафемелачката.



Опасност от изгаряне!
Дюзата за мляко/вода за чай става много гореща. След употреба най-напред оставете да се охлади и едва след това я докосвайте.



Опасност от нараняване!
Внимателно изваждайте и поставяйте уреда в мебелите за вграждане, за да не притиснете пръстите си.

Конструкция и съставни части

(Вижте илюстрацията на отворената предна вътрешна страница на настоящото ръководство)

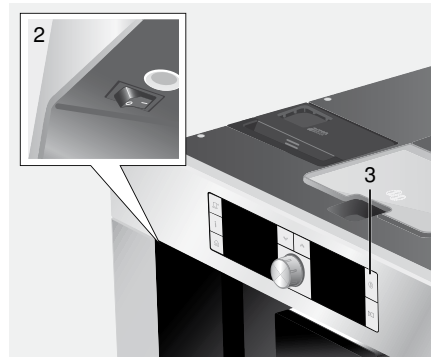
- 1 Бутон ☐⁺ My coffee (моето кафе)
- 2 Мрежов прекъсвач **O/I** (Вход/Изход)
- 3 Бутон **Ⓜ** (Вкл./Икономичен режим)
- 4 Бутони за избор \heartsuit \spadesuit
- 5 \bullet Въртящо се копче за настройки на дисплея
- 6 Дисплей
- 7 Дисплей за символи
- 8 \cong Бутон за освобождаване за изваждането
- 9 Бутон **i** (информация/настройки)
- 10 Бутон **start/stop** (старт/стоп)
- 11 Дюза за кафе (регулируема по височина)
- 12 Изваждаща се дюза за мляко (получаване на мляко/топла вода)
- 13 Капак на дюзата за кафе/дюзата за мляко
- 14 Подвижен съд за вода
- 15 Тръбичка за мляко
- 16 Лъжичка за мляно кафе
- 17 Съд за кафе на зърна с капак за запазване на аромата
- 18 Въртящо се копче за избор на степен-та на смилане
- 19 Отделение за прахообразни вещества (мляно кафе/таблетки за почистване)
- 20 Вратичка на устройството за пара
- 21 Устройство за отваряне на вратичката
- 22 Поставка за събиране на капките
- 23 Кратко ръководство
- 24 Държач на дюзата за мляко
- 25 Устройство за пара
 - a) Блокиращ механизъм на устройството за пара
 - b) Бутон на устройството за пара
- 26 Решетъчна поставка
- 27 Ваничка за остатъчна вода
- 28 Резервен съд за кафе

- 29 Преградка на ваничката за остатъчна вода
- 30 Контейнер за мляко

Обслужващи елементи и индикация

Мрежов прекъсвач O/I

С мрежовия прекъсвач **O/I** (вход/изход) (2) уредът се включва в “икономичен режим” или се изключва напълно (подаването на електрически ток се прекъсва). В „икономичен режим“ светва един светодиод в дисплея за символи.



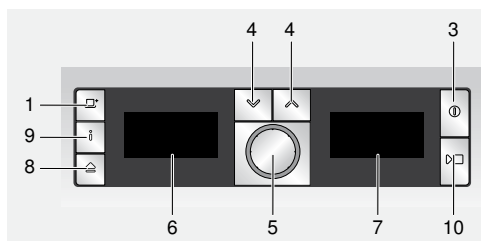
Важно:


По време на работа не задействайте мрежовия прекъсвач! Изключвайте уреда, едва когато той е в “икономичен режим”, за да се изплакне автоматично.

Меню и дисплей

За да улесним максимално обслужването на уреда и същевременно да осигурим множество функции, уредът е оборудван с лесно разбираемо управление на менюто. След като сте се запознали с него за кратко време, можете да избирате между различни възможности само с няколко обслужващи стъпки. Дисплеят винаги показва направения от вас избор и ви информира, например когато трябва да налеете вода или кафе, или да изпълните сервисна програма.



По-нататък се описва основното обслужване на менюто.




1  (3): С него уредът се включва или се поставя в “икономичен режим”. След това уредът изплаква, освен

- ▶ ако при включването е още топъл
- ▶ преди включването в “икономичен режим” не е правено кафе.


Уредът е готов за работа, когато на дисплея се вижда менюто за избор на напитка.




2   (4): С помощта на тези символи на дисплея (6) може да се навигира нагоре и надолу.


3 **Въртящо се копче**  (5): С него чрез въртене могат да се извършат и променят настройките на дисплея (6) (напр. гъстота или количество на кафето).


4 **Дисплей** (6): Чрез символи и текстове дисплеят показва настройки, текущи процеси и съобщения.

5 **Дисплей за символи** (7): В дисплея за символи към текста на дисплея с помощта на символи се показват информация и подкани за действия.

6  (8) уредът автоматично се изважда от мебелите за вграждане (вж. “Система за вграждане”).

7 : Когато натиснете  (9), се показва информация (вж. “Информация на дисплея”). Когато задържите  натиснат по-дълго от 3 секунди, отивате в менюто за настройки (вж. “Настройки на дисплея”).

8 Чрез натискането на  **start/stop** (10) се стартира приготвяне на напитка или изпълнение на сервисна програма.

Чрез повторно натискане на  **start/stop** (10) по време на приготвянето на напитката получаването може да се спре преждевременно.

Ако се задейства някой бутон, едновременно прозвучава акустичен сигнал. Може да се включи OFF (изкл.) и ON (вкл.) (вж. „Настройки на дисплея“).







Съобщения на дисплея

На дисплеите освен актуалното работно състояние се показват различни съобщения, които ви дават информация за състоянието или указват кога е необходима вашата намеса. Веднага щом извършите необходимото, съобщението изчезва и отново се показва менюто за избор на напитка.

Информация:


Съобщение на дисплея	Символ	Значение
Water tank almost empty		Съдът за вода трябва да бъде напълнен скоро.
Bean container almost empty		Съдът за кафе на зърна трябва да бъде напълнен скоро.
Please wait		Уредът работи; имайте още малко търпение.

Подкани за действия:

Съобщение на дисплея	Символ	Какво трябва да направите
Refill water tank		Напълнете съда за вода
Replace water tank		Поставете съда за вода
Check water tank		Извадете съда за вода и го поставете правилно
Replace drip tray		Поставете ваничката за остатъчна вода
Empty drip tray		Изпразнете и почистете ваничката за остатъчна вода
Refill bean container		Напълнете съда за кафе на зърна
Set up milk frother		Поставете дюзата за мляко
Replace brewing unit Close door		Поставете устройството за пара и затворете вратичката
Please check brewing unit		Извадете устройството за пара и го поставете правилно
Service – change filter		


Система за изваждане

Уредът може да се извади автоматично от мебелите за вграждане. За тази цел

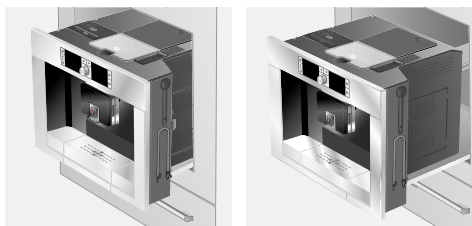
- ▶ натиснете  (8) (за тази цел уредът трябва да е включен) или
- ▶ свалете опорната част и дръпнете достъпната сега дръжка под нея:



Уредът автоматично се премества в извадено положение 1. В това положение могат да се пълнят вода, кафе на зърна, смляно кафе/таблетки за почистване и за отстраняване на котлен камък, както и да се изваждат принадлежностите от дясната страна на уреда.

- За да се извади уредът напълно,
- ▶ още веднъж натиснете  (8) и ръчно извадете уреда в положение 2 или
 - ▶ издърпайте съвсем уреда посредством дръжката.

В извадено положение 2 може да се извади устройството за пара и да се промени степента на смилане.



Извадено положение 1 Извадено положение 2
След това отново поставете уреда обратно на мястото му в мебелите за вграждане.



По време на процеса на приготвяне на пара автоматичното изваждане е блокирано.

Принадлежности

Автоматичната кафе машина има специални отделения, където се прибират принадлежностите и краткото ръководство (23). Те се намират от дясната страна (15, 16) и са достъпни, когато уредът е в извадено положение 1.

Пускане в експлоатация

Общи положения

В съответните съдове напълвайте само чиста вода без въглероден диоксид и предимно смеси кафе на зърна за еспreso или пълни автомати. Не използвайте глазирано, карамелизирано или обработвано с други съдържащи захар добавки кафе на зърна; те запущват устройството за пара.

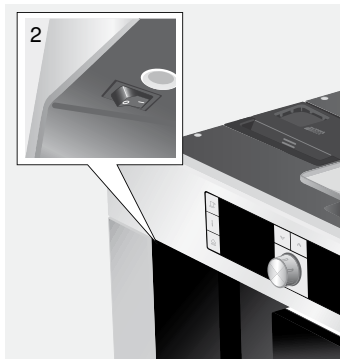
При първата употреба или когато уредът не е използван дълго време, първата чаша кафе все още не притежава пълния аромат.

Когато използвате автомата за еспreso за първи път, трябва да направите няколко чаши кафе и едва след това ще получите пухкав и гъст каймак.

Автоматичната кафе машина е програмирана в завода със стандартните настройки за оптимална работа. След един час уредът автоматично се включва в “икономичен режим”. Тази настройка може да бъде променена като много други (вж. “Auto off after” (Автоматично изключване след) в глава “Настройки на дисплея”). По време на работа не задействайте мрежовия прекъсвач! Изключвайте уреда, едва когато той е в “икономичен режим”, за да се изплакне автоматично.

Пускане на уреда в експлоатация

Натиснете мрежовия прекъсвач (2).



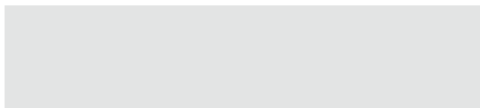
На дисплея се появява избор на език:




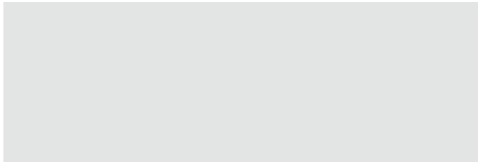






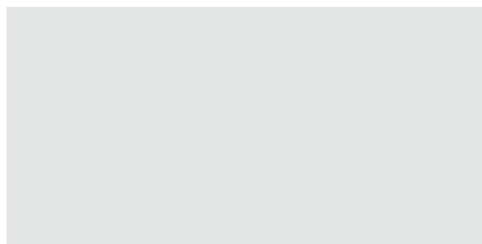
С въртящото се копче (5) изберете
напитка и количество:



White coffee (кафе с мляко) чрез завъртане на въртящото се копче . На дисплея се показват избраната напитка и настройката за гъстотата и количеството на кафето за тази напитка.



С  (4) преминете нататък към гъстота на кафето. С въртящото копче  (5) задайте желаната гъстота





Засъхналите остатъци от мляко се отстраняват трудно, затова след всяко използване почиствайте дюзата за мляко (вж. “Почистване на дюзата за мляко”).

Получаване на вода за чай



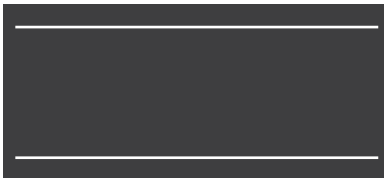
Опасност от изгаряне!
Дюзата за мляко (12), от която изтича водата за чай, се нагрява. След използване най-напред оставете да изстине преди да докосвате.

Уредът може да бъде използван също и за приготвяне на чай.

Поставете керамичната или стъклена чаша под дюзата за кафе.

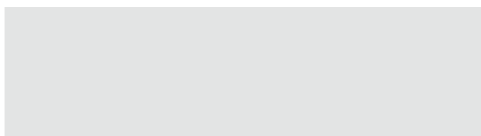
С въртящото се копче изберете ● (5)

Tea water (вода за чай):



Настройки на дисплея

Дръжете **⏏** (9) натиснат поне 3 секунди; появяват се различни възможности за настройка:



Contrast (контраст): Натиснете бутона със стрелка ↖. Контрастът на дисплея може да се регулира –20 до +20 с въртящото се копче ⦿ (5); предварителната настройка е 0.

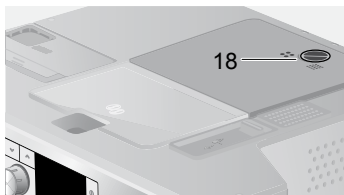
Water filter (воден филтър): Всеки път, когато в съда за вода (14) се постави нов воден филтър, той трябва да бъде изплакнат.

Поставете водния филтър в съда за вода (14) и напълнете съда с вода до маркировката “max” (макс.).

Натиснете бутона със стрелка ↖

Натиснете

[Start with (стартване с)

**Внимание:**

Регулирайте степента на смилане само при работеща кафемелачка. В противен случай уредът може да се повреди.

1. Извадете уреда докрай напред (вж. "Система за изваждане").
2. В менюто за избор на напитка изберете Espresso (еспресо).
3. Натиснете **start/stop** (10).
4. При работеща кафемелачка регулирайте въртящото се копче (18) от фино смляно кафе на по-едро или обратно .



Новата настройка се отчита едва след втората чаша кафе.

Съвет: При много изпечено кафе на зърна задайте фина степен на смилане, а при по-светло изпечено кафе – по-груба степен на смилане.

Определяне на твърдостта на водата

При този уред твърдостта на водата може да се настройва. Правилната настройка на твърдостта на водата е важна, за да може уредът своевременно да покаже кога котленият камък трябва да бъде отстранен от него. В завода предварително е зададена твърдост на водата 4.

Твърдостта на водата може да бъде определена с доставената тест-лентичка или да се получи информация от местното водоснабдяване.

Потопете тест-лентичката за кратко време във водата, изтръскайте леко и след една минута отчетете резултата.

Степени на твърдост на водата и на настройките:

Степен	Степени на твърдост на водата Немски (°dH)	Френски (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Съвети за пестене на енергия

- ▶ Напълно автоматичната кафе машина след един час (фабрична настройка) автоматично включва "икономичен режим". В "икономичен режим" уредът изразходва съвсем малко електрически ток. Предварително зададеното време от един час може да бъде намалено (вж. "Auto off after" (Автоматично изключване след) в глава "Настройки на дисплея"). Тогава уредът изразходва още по-малко електрически ток.
- ▶ Ако уредът не се използва: Изключете от мрежовия прекъсвач.
- ▶ По възможност не прекъсвайте приготвянето на кафе или мляко с пяна. Преждевременното прекъсване води до повишен разход на енергия и до по-бързо напълване на ваничката за остатъчна вода.
- ▶ Винаги отстранявайте котления камък от уреда, когато на индикацията се показва Service – descale (Сервиз - отстраняване на котления камък) (вж. "Сервиз - отстраняване на котления камък"), за да избегнете наслагани

на котлен камък. Остатъците от котлен камък водят до повишен разход на енергия.

Ежедневни грижи и почистване



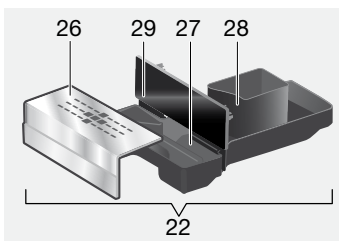
Опасност от токов удар!

Преди почистване изключвайте уреда с мрежовия прекъсвач.

Не използвайте парочистачка.

Ежедневни грижи

1. Изтривайте корпуса на машината с мека влажна кърпа. Не използвайте изтъркващи бърсалки или почистващи средства.
2. Не използвайте съдържащи алкохол или спирт почистващи средства за гланцираните повърхности.
3. Изплаквайте съда за вода (14) само с вода.
4. Свалете решетъчната поставка (26). Извадете ваничката за остатъчна вода (27). Свалете преградката на ваничката за остатъчна вода (29). Изпразнете водата и утайката от кафето (28). Почистете ваничката или поставете в съдомиялната машина. Не поставяйте в съдомиялната машина решетъчната поставка (26) и преградката на ваничката за остатъчна вода (29).




5. Капакът и изолиращата обвивка на съда за мляко трябва да се избърсват внимателно и само с влажна кърпа. Не поставяйте в съдомиялната машина.
6. Избършете вътрешността на уреда (държача на ваничките).
7. Почистете дюзата за мляко (описано е по-нататък).
8. Отново поставете всички части.



Важно: Ваничката за остатъчна вода (27) трябва да се изпразва и почиства ежедневно, за да се предотврати образуването на плесен.



Когато уредът е включен с  (3) в студено състояние или след получаването на кафе се премести на "икономичен режим", уредът изплаква автоматично. Така системата тръбички във вътрешността на уреда се почиства сама.

Почистване на системата за мляко



Опасност от изгаряне!

Дюзата за мляко (12) става гореща. След употреба **най-напред оставете да се охлади и едва след това я докосвайте.**

Почиствайте системата за мляко след всяка употреба.



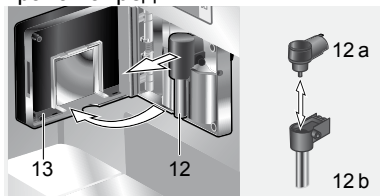
Всички части могат да бъдат поставяни също в съдомиялната машина.

Кратко изплакване на системата за мляко:

1. В менюто за избор на напитка изберете съобщението *Short rinse* (Изплакване за кратко) и натиснете **start/stop** (10).
2. Поставете чаша под дюзата за мляко (12) и в чашата потопете края на тръбичката за мляко.
3. Натиснете **start/stop** (10). Уредът автоматично напълва чашата с вода, за да я изплакне, и я изсмуква обратно през тръбичката за мляко. След около 1 минута процесът на изплакване е приключен.
4. Изпразните чашата и почистете тръбичката за мляко.

Почистване на системата за мляко:

1. За почистване разглобете дюзата за мляко. За тази цел завъртете нагоре капака (13), хванете хоризонтално дюзата за мляко (12) и я издърпайте право напред:



2. С мека кърпа почистете държача на дюзата за мляко (24).
3. Разглобете дюзата за мляко (12a и 12b).
4. Изплакнете частите ръчно или поставете в съдомиялната машина (кошницата за прибори).
5. Отново сглобете отделните части и поставете в уреда. Натиснете надолу до упор.

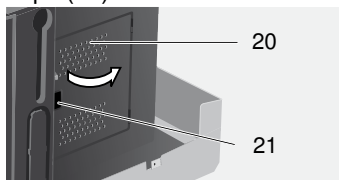
Почистване на устройството за пара

В допълнение на автоматичната програма за почистване, сваляйте редовно устройството за пара и почиствайте.

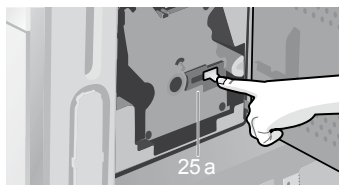


Внимание: Почиствайте устройството за пара без почистващо средство и не поставяйте в съдомиялната машина.

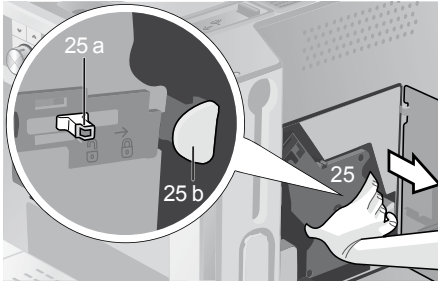
1. Извадете уреда съвсем напред (вж. “Система за изваждане”).
2. С **1** (3) включете уреда в “икономичен режим”.
3. Изключете напълно с мрежовия прекъсвач **O/I** (2); вече не следва да свети нито един символ.
4. Хванете устройството за отваряне на вратичката (21) и отворете назад вратичката (20) на устройството за пара (25):



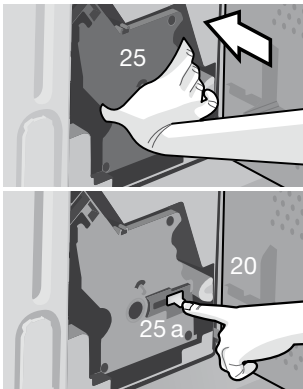
5. Избутаите съвсем напред червения блокиращ механизъм (25a) на устройството за пара:



6. Натиснете червения бутон (25b), хванете устройството за пара (25) с вдлъбнатите дръжки и извадете внимателно:



7. Почистете устройството за пара (25) под течаща вода.
 8. Избършете вътрешността на уреда с влажна кърпа.
 9. Оставете устройството за пара и вътрешността на уреда да изсъхнат.
 10. Поставете устройството за пара (25) до упор. Избутайте червения блокиращ механизъм (25 а) съвсем назад и затворете вратичката (20).



Сервизни програми

През определени периоди от време в зависимост от употребата на уреда на дисплея вместо избор на кафе се появява една от следните индикации:






Сервизните програми могат да бъдат стартирани също ръчно в менюто за настройките (вж. “Настройки на дисплея”).

Не пийте течностите. За отстраняване на котления камък никога не използвайте оцет, средства на базата на оцета, лимонена киселина или средства на базата на лимонената киселина. За отстраняване на котления камък и за почистване използвайте изключително доставените таблетки. Те са разработени специално за автоматични кафе машини и могат да се закупят допълнително в търговската мрежа или от сервизната служба (вж. “Принадлежности”).

В никакъв случай не поставяйте таблетки или други средства за отстраняване на котления камък в отделението за прахообразни вещества/отделението за таблетки за почистване.

Важно: Ако филтърът е поставен в съда за вода (14), непременно го отстранете преди стартирането на сервизната програма.

В никакъв случай не прекъсвайте сервизната програма. Ако някоя от сервизните програми се прекъсне, напр. поради спиране на електрическия ток, процедирайте както следва:

1. Изплакнете съда за вода (14) и напълнете прясна вода до маркировката “max” (макс).
2. Натиснете  **start/stop** (10); програмата за почистване сега ще работи около 3 минути:

Cleaning

(Програмата за почистване е активна)

Empty drip tray

(Изпразнете ваничката за остатъчна вода)

Изпразнете ваничката за остатъчна вода (22).


Replace drip tray

(Поставете ваничката за остатъчна вода)

Отново поставете ваничката за остатъчна вода.

Уредът отново е готов за работа.


Отстраняване на котления камък

При индикацията Service – descale (Сервиз - отстраняване на котления камък) или след избор на Descaling program (Програма за отстраняване на котления камък) в менюто за настройките задръжте  (9) натиснат поне три секунди. Появява се:

Descaling program

(Програма за отстраняване на котления камък)

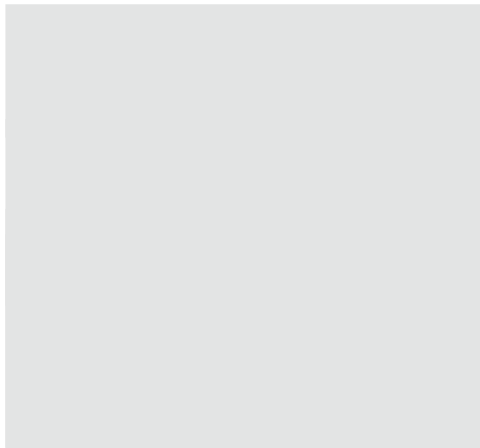
Start with

Под дюзата за мляко (12) поставете съд с вместимост 0,5 литра. Натиснете  **start/stop** (10).



Ако водният филтър е активиран, се появява съобщението:

Remove water filter
(Извадете водния филтър)
Press



Cleaning

(Програмата за почистване е активна)

Open drawer (Отворете отделението за прахообразни вещества)

Извадете уреда и отворете отделението за прахообразни вещества (19).

Insert cleaning tablet! Close drawer! (Поставете таблетка за почистване! Затворете отделението!)

Поставете една таблетка за почистване в отделението за прахообразни вещества и отново затворете отделението.

Press

Cleaning (Програмата за почистване е активна)

Open drawer (Отворете отделението за прахообразни вещества)

Извадете уреда и отворете отделението за прахообразни вещества (19).

Insert cleaning tablet! Close drawer!

(Поставете таблетка за почистване!

Затворете отделението!)

Поставете една таблетка за почистване в отделението за прахообразни вещества и отново затворете отделението.



Ако водният филтър е активиран, се появява съобщението:

Remove water filter

(Извадете водния филтър)

Press

Принадлежности, съхраняване, изхвърляне, гаранция

Принадлежности

Следните принадлежности могат да се закупят в търговската мрежа и чрез сервисната служба:


Принадлежности	Номер за поръчка	
	Търг. мрежа	Сервиз
Таблетки за почистване	TCZ6001	310575
Таблетки за почистване на котлен камък	TCZ6002	310967
Воден филтър	TCZ7003	467873

Съхраняване

За да се избегнат повреди, причинени от студ при транспортирането и съхраняването, уредът предварително трябва да се изпразни напълно.



За тази цел уредът трябва да е готов за работа, съдът за вода (14) да е пълен.

1. Поставете голям тесен съд под дюзата за мляко (12).
2. На дисплея изберете Milk froth (мляко с пяна), натиснете  **start/stop** (10) и около 15 секунди оставете да излиза пара.

Самостоятелно отстраняване на незначителни проблеми

Проблем	Причина	Отстраняване
Показване на дисплея Refill bean container (Напълнете съда за кафе на зърна). Въпреки пълния съд за кафе на зърна уредът не смиля зърната.	Зърната не падат в кафемелачката (прекалено мазно кафе на зърна).	Евентуално сменете сорта кафе. С мокра кърпа избършете празния съд за кафе на зърна.
не е възможно приготвяне на вода за чай.	Дюзата за мляко или държача на дюзата за мляко са запушени.	Почистете дюзата за мляко или държача.
Прекалено малко пяна или твърде течна пяна. Дюзата за мляко не засмуква млякото.	Дюзата за мляко или държача на дюзата за мляко са запушени.	Почистете дюзата за мляко или държача.
	Неподходящо мляко.	Използвайте мляко с масленост 1,5%.
Кафето се стича само на капки или вече не тече.	Дюзата за пара (12) не е поставена правилно.	Дюзата за пара (12) не е сглобена правилно.
	Степента на смилане е прекалено фина. Мляното кафе е прекалено фино.	Регулирайте степента на смилане на по-груба. Използвайте по-грубо мляно кафе.
Кафето няма “каймак” (слой пяна).	Уредът е натрупал много котлен камък.	Отстранете котления камък от уреда.
	Неподходящ сорт кафе.	Сменете сорта кафе.
	Кафето на зърна не е прясно изпечено.	Използвайте прясно кафе на зърна.
Кафето е прекалено “кисело”.	Степента на смилане не съответства на зърната на кафето.	Регулирайте фина степен на смилане.
	Настроената е степен на прекалено едро смилане или смляното кафе е прекалено едро.	Настройте на по-фина степен на смилане и използвайте по-фино смляно кафе.
	Неподходящ вид кафе.	Използвайте по-тъмно изпечени зърна.

Самостоятелно отстраняване на незначителни проблеми

Проблем	Причина	Отстраняване
Кафето е прекалено "горчиво".	Степента на смилане е прекалено фина или мляното кафе е твърде фино.	Регулирайте степента на смилане на по-груба или използвайте по-едро смляно кафе.
	Неподходящ сорт кафе.	Сменете сорта кафе.
Индикация на дисплея Error Please contact hotline (Неизправност – обадете се на горещата линия)	В уреда има дефект.	Обадете се на горещата линия (вж. задните корици).
Съобщение на дисплея: Please check brewing unit (Моля, проверете устройството за пара)	Замърсяване на устройството за пара.	Почистете устройството за пара.
	Твърде много смляно кафе в устройството за пара.	Почистете устройството за пара (напълнете максимално 2 равни мерителни лъжички смляно кафе).
Силно променливо качество на кафето или млечната пяна.	Уредът е натрупал котлен камък.	Почистете уреда съгласно указанията с две таблетки за отстраняване на котлен камък.
Капеща вода по вътрешната долна повърхност на уреда при свалена ваничка за остатъчна вода.	Ваничката за остатъчна вода е свалена твърде рано.	Сваляйте ваничката за остатъчна вода едва няколко секунди след последното приготвяне на напитка.

Ако не можете да отстраните проблемите, не опитвайте сами да намерите дефекта, както и сами да разглобявате уреда или да го ремонтирате. Обадете се на горещата линия (вж. задните корици).

Szívből gratulálunk...

... termékünk megvásárlásához. Ezzel a teljesen automata, kihúzható-betolható presszógéppel egy értékes és modern konyhai eszközhöz jutott, mely ötvözi az innovatív technológiát, a funkciók sokaságát és a kényelmes használatot.

A készülék segítségével könnyen és gyorsan készíthet különböző ízletes forró italokat – egy csésze hagyományos kávé, egy jóleső tejeskávét vagy latte macchiátót, egy krémes kapucsínót vagy egy erős presszót. A készülék számos lehetőséget kínál, melyek segítségével egyéni ízlésének megfelelő italt készíthet.

Annak érdekében, hogy a presszógép minden lehetőségét és funkcióját helyesen és biztonságosan használja, ismerkedjen meg a készülék felépítésével, funkcióival, kijelzéssel és kezelőelemeivel. Ehhez segítséget nyújt használati útmutatónk. Szánjon rá egy kevés időt, és olvassa el, mielőtt a készüléket használatba venné.

Az útmutató használata

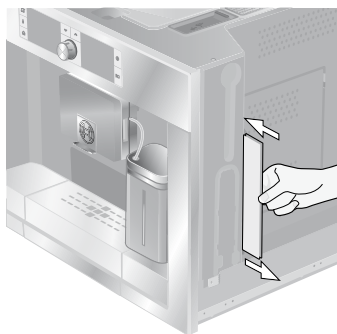
A használati útmutató fedőlapja kihajtható. Ezen számokkal ellátott ábrák láthatók a készülékről, melyekre gyakran hivatkozunk útmutatónkban. Példa: „Víztartály (14)”.



Tipp: Ha kihajtja az említett oldalt, mindig pontosan láthatja, hogy a készülék mely részéről ír az útmutató.

A kijelzőn megjelenő szövegeket és a gombneveket eltérő szedés különbözteti meg a normál szövegtől. Az olvasó így könnyen felismeri, ha a kijelzőn megjelenő vagy a készülékre nyomtatott szövegről van szó: Példa: Espresso (Presszó)

A készülékhez tartozik egy rövid útmutató, melyben a felhasználó gyorsan utánanézhet a legfontosabb funkcióknak. Ez a készülék külső részén, jobboldalt található.



Tartalom

57 Biztonsági előírások

58 A készülék felépítése és részei

58 Kezelőelemek és kijelzések

- 58 Hálózati kapcsoló O/I
- 59 Menü és kijelző
- 59 Üzenetek a kijelzőn
- 61 Kihúzó rendszer
- 61 Tartozékok

61 Üzembe helyezés

- 61 Általános tudnivalók
- 62 A készülék üzembe helyezése

63 Italkészítés

- 63 Italválasztás
- 63 Egy példa
- 64 Italkészítés őrleményből
- 65 Italkészítés tejjel
- 66 My Coffee
- 67 Tejhab és forró tej készítése
- 67 Teavíz készítése

68 Információkés beállítások

- 68 Információk a kijelzőn
- 68 Beállítások a kijelzőn
- 70 Az őrlési fokozat beállítása
- 70 A vízkeménység megállapítása
- 71 Energiatakarékossági tanácsok

71 Napi ápolás és tisztítás

- 71 Napi ápolás
- 72 A tejrendszer tisztítása
- 72 A forrázóegység tisztítása

73 Szervizprogram

- 74 Vízkömentesítés
- 75 Tisztítás
- 76 Calc'n'Clean

77 Tartozékok, tárolás, ártalmatlanítás, garancia

- 77 Tartozékok
- 77 Tárolás
- 77 Ártalmatlanítás
- 77 Garanciális feltételek

78 Egyszerű problémák önálló elhárítása

A készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. Őrizze meg az útmutatót, és a benne foglaltaknak megfelelően használja a készüléket. Felhívjuk figyelmét továbbá a rövid útmutatóra, amely a készülék külső részén, jobboldalt, egy speciális rekeszben van elhelyezve (23).

Ez a teljesen automata presszógép háztartási használatra és ennek megfelelő mennyiségű kávé főzésére, nem pedig iparszerű használatra szolgál. A készülékbe csak friss vizet, valamint az útmutatónkban leírt további anyagokat (kávé, tisztítószert, vízköoldó) szabad tölteni, illetve helyezni.

Biztonsági előírások

A készülék csak belső helyiségekben, szobahőmérsékleten használható. Csökkent érzékelő- vagy szellemi képességgel, illetve hiányos tapasztalattal és tudással rendelkező személyeknek (a gyermekeket is beleértve) ne engedje használni a készüléket, kivéve ha felügyeli őket valaki, vagy ha a biztonságukért felelős személy megtanította őket a készülék helyes használatára. Gyermekeket ne engedjen a készülék közelébe. Gyermekeket ne engedjen a készülékkel játszani.



Áramütés veszélye!

A készüléket csak a típus tábla adatainak megfelelően szabad csatlakoztatni és használni. Ha a gép vagy a csatlakozószinór sérült, a készülék nem használható. Hiba esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket a hálózati kapcsolóval. Ezután húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Ne nyissa fel és ne szerelje szét a készüléket. A hálózati csatlakozókábelt soha ne merítse vízbe. A készülék javítását, mint pl. egy sérült vezeték cseréjét a veszélyeztetés elkerülése érdekében csak vevőszolgálatunk végezheti.



Sérülésveszély!

Ne nyúljon a darálóba.



Leforrás veszélye!

A tejhabosító nagyon felforrósodik.

Használat után hagyja kihűlni, csak utána fogja meg.



Sérülésveszély!

A készüléket óvatosan kell kihúzni a beépített bútorból és betolni oda, hogy be ne csúpjék közben az ujját.

A készülék felépítése és részei

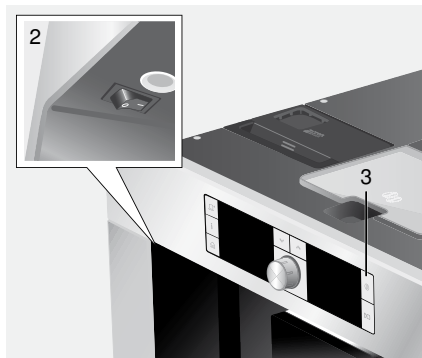
(Lásd a rajzot útmutatónk fedőlapjának kihajtható belső oldalán.)

- 1  My coffee gomb
- 2 **O/I** hálózati kapcsoló
- 3  kapcsoló (bekapcsolás/energiatakarékos üzemmód)
- 4 Választógombok  
- 5 Forgatógomb a kijelzőn történő beállítás-hoz 
- 6 Kijelző
- 7 Szimbólumkijelző
- 8  Kioldógomb
- 9  gomb (információk/beállítások)
- 10  **start/stop** gomb
- 11 Kávékifolyó (állítható magasságú)
- 12 Kivehető tejhabosító (tej- és forróvíz-kiadás)
- 13 Kávékifolyó és tejhabosító fedőlapja
- 14 Kivehető víztartály
- 15 Tejtömlő
- 16 Mérőkanál
- 17 Szemeskávétartály aromazáró fedéllel
- 18 Forgatókapcsoló az őrlési fokozat beállításához
- 19 Őrleményfiók (kávéőrlemény/tisztítótableta)
- 20 Forrázóegység ajtaja
- 21 Ajtónyitó
- 22 Cseppfogó egység
- 23 Rövid útmutató
- 24 Tejhabosító tartója
- 25 Forrázóegység
 - a) Zár
 - b) Nyomógomb
- 26 Cseppfogó lemez
- 27 Cseppfogó tál
- 28 Kávézacctartó
- 29 Cseppfogó tál burkolata
- 30 Tejtartály (szigetelt)

Kezelőelemek és kijelzések

Hálózati kapcsoló O/I

hálózati kapcsoló **O/I** (2) segítségével a készülék energiatakarékos üzemmódba kapcsolható vagy teljesen kikapcsolható (áramtalanítva a készüléket). Energiatakarékos üzemmódban egy LED kigyullad a szimbólumkijelzőn.

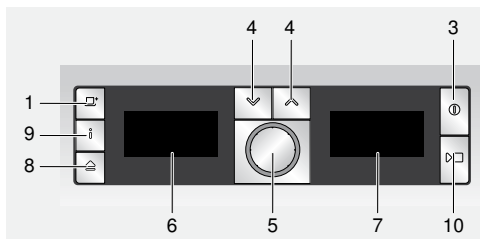


Fontos :

A készülék működése közben ne használja a hálózati kapcsolót. A készüléket csak akkor kapcsolja ki, amikor energiatakarékos üzemmódban van, hogy az automatikus öblítést végre tudja hajtani.

Menü és kijelző

Annak érdekében, hogy a készülék használata a lehető legegyszerűbb legyen, ugyanakkor számos funkció álljon rendelkezésre, egy könnyen kezelhető menüvel láttuk el a presszógépet. A menü kezelésében jártas felhasználó néhány egyszerű lépéssel az összes lehetőség közül választhat. A kijelzőn jelennek meg a kiválasztott beállítások, illetve különböző tájékoztatások, például a víz vagy kávé utántöltésének vagy egy szervizprogram végrehajtásának szükségességéről. Az alábbiakban röviden ismertetjük a menü kezelését.



- 1 ① (3): Ezzel a gombbal lehet a készüléket bekapcsolni, illetve energiatakarékos üzemmódba állítani. A készülék ezután öblít, kivéve
 - ▶ ha bekapcsoláskor még meleg, vagy
 - ▶ ha úgy kapcsolják energiatakarékos üzemmódba, hogy előtte nem adott ki kávé.
 Ha a kijelzőn az italválasztó szimbólumok láthatók, a készülék üzemkész.
- 2 ∨ ∞ (4): Ezekkel a gombokkal léptethet felfelé és lefelé a kijelzőn (6).
- 3 **Forgatógomb** ● (5): Ennek a gombnak a forgatásával lehet a kijelzőn (6) kiválasztani, illetve módosítani a beállításokat (pl. a kávé erősségét vagy mennyiségét).
- 4 **Kijelző** (6): A kijelző szimbólumok és feliratok segítségével jelzi a beállításokat, a futó folyamatokat és a készülék üzeneteit.



- 5 **Szimbólumkijelző** (7): A megjelenő szöveg mellett az ezen a kijelzőn látható ikonok információt és utasításokat adnak.
- 6 A ≡ (8) gomb segítségével a készülék automatikusan kihúzódik a beépített bútorból (lásd: „Kihúzó rendszer”).
- 7 **Í** (9): Az **Í** gomb rövid megnyomásával információk jeleníthetők meg (lásd: „Információk a kijelzőn”). Ha 3 másodpercnél hosszabban tartja nyomva az **Í** gombot, akkor megnyílik a beállítóménü (lásd: „Beállítások a kijelzőn”).
- 8 A **▷ start/stop** gomb (10) megnyomása beindítja az italkiadást vagy egy szervizprogram végrehajtását. Ha italkészítés közben újból megnyomja a **▷ start/stop** gombot (10), az italkészítés leáll.

Minden gombnyomást hangjelzés kíséri. Ez a funkció be- és kikapcsolható (lásd: „Beállítások a kijelzőn”).







Üzenetek a kijelzőn

A kijelzőkön az aktuális működési állapot kijelzésén kívül különböző üzenetek is megjelenhetnek, melyek állapotinformációkkal szolgálnak vagy beavatkozást kérnek. Amint a felhasználó végrehajtja a szükséges intézkedést, az üzenet eltűnik, és ismét az italválasztó menü lesz látható.

Információk:


Üzenet a kijelzőn	Szim-bólum	Jelentés
Water tank almost empty		Hamarosan fel kell tölteni a víztartályt.
Bean container almost empty		Hamarosan fel kell tölteni a szemeskávétartályt.
Please wait		A készülék dolgozik; legyen türelemmel.

Tennivalók:

Üzenet a kijelzőn	Szim-bólum	Teendő
Refill water tank		Fel kell tölteni a víztartályt
Replace water tank		Be kell helyezni a víztartályt
Check water tank		Ki kell venni, és megfelelően vissza kell helyezni a víztartályt
Replace drip tray		Be kell helyezni a cseppfogó tálat
Empty drip tray		Ki kell üríteni a cseppfogó tálat
Refill bean container		Fel kell tölteni a szemeskávétartályt
Set up milk frother		Fel kell helyezni a tejhabosítót
Replace brewing unit Close door		Be kell helyezni a forrázóegységet, és be kell csukni az ajtót
Please check brewing unit		Ki kell venni, és megfelelően vissza kell helyezni a forrázóegységet
Service – change filter		

Kihúzó rendszer


A készülék automatikusan kihúzható a beépített bútorból. Ennek érdekében

- ▶ nyomja meg a  (8) (ha a készülék be van kapcsolva), vagy
- ▶ vegye le a csészeállító lemezt, és az így előtűnő fogantyúnál fogva húzza ki a készüléket:

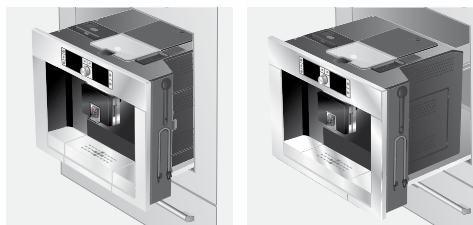


A készülék magától kihúzódik 1-es helyzetbe. Ebben a pozícióban víz, szemes kávé, kávéőrlemény, valamint tisztító- és vízkőoldó tabletták tölthetők, illetve helyezhetők a bele, miután a jobb oldalról kivették a megfelelő tartozékokat.

A készülék teljes kihúzása:

- ▶ újból nyomja meg a  (8), és húzza a készüléket kézzel 2-es helyzetbe, vagy
- ▶ húzza ki teljesen a készüléket a fogantyúnál fogva.

2-es helyzetben kivehető a forrázóegység, és módosítható az őrlési fokozat.



1-es kihúzási helyzet 2-es kihúzási helyzet

A készülék ezután ütközésig visszatolható a beépített bútorba.



A forrázási eljárás alatt az automatikus kihúzás nem használható.

Tartozékok

A presszógép különleges rekeszekkel rendelkezik, melyekben elhelyezhetők a tartozékok és a rövid útmutató (23). Ezek a jobboldalt található tartozékok (15, 16) a készülék 1-es kihúzási helyzetében válnak hozzáférhetővé.

Üzembe helyezés

Általános tudnivalók

Csak tiszta, szénsavmentes vizet és lehetőleg presszógépbe vagy teljesen automata kávéfőzőbe való szemeskávé-keveréket töltsön a készülék megfelelő tartályaiba. Ne használjon cukormázzal bevont, karamelizált vagy egyéb cukortartalmú adalékkal kezelt szemes kávé, mert eltömítik a forrázóegységet.

Az első használatkor, illetve ha a készüléket hosszabb ideig nem használta, az első csésze kávénak még nincs teljes aromája.

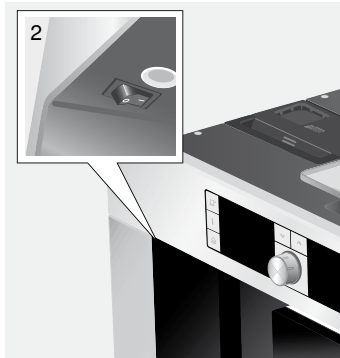
A presszógép üzembe helyezése után csak néhány csésze kávé elkészítését követően lesz a „crema” megfelelő vastagságú és szilárdságú.

A teljesen automata presszógép gyárilag programozott standard beállításai optimális működést biztosítanak. A készülék egy óra elteltével energiatakarékos üzemmódba kapcsol. Ez a beállítás megváltoztatható (lásd az „Auto off after” beállítást a „Beállítások a kijelzőn” című fejezetben).

A készülék működése közben ne használja a hálózati kapcsolót. A készüléket csak akkor kapcsolja ki, amikor az energiatakarékos üzemmódban van, hogy az automatikus öblítést végre tudja hajtani.

A készülék üzembe helyezése

Nyomja meg a hálózati kapcsolót (2).



A kijelzőn megjelenik a nyelvválasztó menü:




Italkészítés

Italválasztás

Az üzembe helyezés, illetve a bekapcsolás és az ① **bekapcsolás/energiatakarékos üzemmód** (3) megnyomása után megjelenő italválasztó menüben a ● forgatógomb (5) segítségével kiválaszthatja a kívánt italfajtát (az álljon a fehér mezőben):



A forgatógomb  (5) segítségével válassza ki a Size (Méret): large (nagy) lehetőséget:

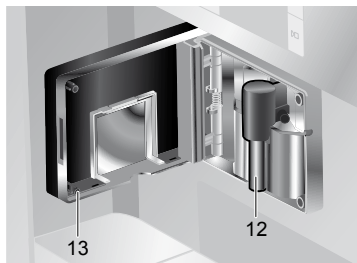


Italkészítés tejjel

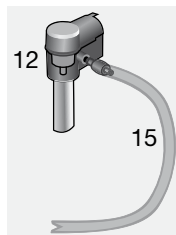
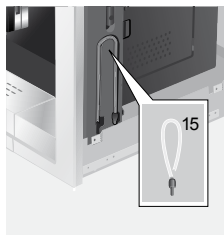


Az optimális tejhabminőség érdekében lehetőség szerint hideg, legalább 1,5%-os zsírtartalmú tejet használjon.

1. Hajtsa balra a tejhabosító fedőlapját (13); így hozzáférhetővé válik a tejhabosító (12):




2. Húzza ki a készüléket (lásd: „Kihúzó rendszer”).
3. Vegye ki a mellékelt tejtömlőt (megtalálható a készülék jobb oldalán, kívülről [15]), és illessze azt a tejhabosító (12) csatlakozójára; csukja be a fedőlapot.

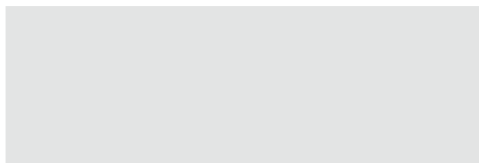


4. Állítson egy tejet tartalmazó edényt a tejhabosító mellé. Vezesse be a tejtömlőt az edénybe. A tömlő bevágott végének bele kell merülnie a tejbe:



Állítson egy csészét vagy poharat a kávékifolyó alá.

Válassza ki a Latte Macchiato, Cappuccino vagy White coffee (Tejeskávé) lehetőséget a forgatógombbal . A kijelzőn a kiválasztott italfajta, valamint annak erőssége és mennyisége lesz látható:




My Coffee

A My coffee (Saját kávé) beállítással megadhatja, milyen legyen a kávé és a tejhab aránya.

Helyezze fel a tejtömlőt a tejhabosítóra (lásd: „Italkészítés tejjel”).

Állítson egy tejet tartalmazó edényt csészeállító lemezre. Vezesse be a tejtömlőt az edénybe. A tömlő bevágott végének bele kell merülnie a tejbe:



Állítson egy csészét a kávékifolyó alá.
Nyomja meg a  My coffee gombot:



Tejhab és meleg tej készítése




Leforrázás veszélye!
A tejhabosító (12) felforrósodik.
Használat után hagyja kihűlni,
csak utána fogja meg.



Az optimális tejhabminőség érdekében lehetőleg hideg, legalább 1,5%-os zsírtartalmú tejet használjon.

Vegye ki a tejtömlőt a helyéről, és helyezze fel a tejhabosítóra (lásd: „Italkészítés tejjel”).

Állítson egy csészét vagy poharat a tejhabosító (12) kifolyója alá.

Válassza ki a forgatógomb  (5) segítségével a Milk froth (Tejhab) vagy a Warm milk (Meleg tej) lehetőséget:



Tipp: Használat előtt melegítse fel a csészéket (elsősorban a kis presszósészéket) forró vízzel.

Információkés beállítások

Az **i** (9) információk (rövid megnyomás), illetve beállítások jeleníthetők meg (legalább 3 másodperces megnyomás).

Információk a kijelzőn

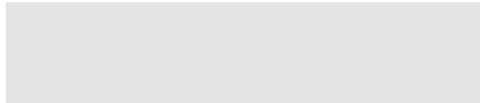
Az információs menüben (röviden megnyomott **i** gomb [9]) a következő adatokat találhatja meg:













- ▶ a vízkőmentesítés esedékessége
- ▶ a tisztítás esedékessége
- ▶ szűrőcsere esedékessége
- ▶ a készülék üzembe helyezése óta kiadott italok száma
- ▶ a kiadott tejes italok száma
- ▶ a kiadott teavíz mennyisége




Beállítások a kijelzőn

Legalább 3 másodpercig tartsa nyomva az **i** (9). Megjelennek a különböző beállítási lehetőségek:



- Calc'n'Clean: Ha a készüléket egyszerre vízkömentesíteni és tisztítani kell, akkor most nyomja meg a  **start/stop** (10), és indítsa el a Calc'n'Clean programot (lásd: „Calc'n'Clean”)
- Water hardness (Vízkeménység): Nyomja meg a  gombot. A forgatógomb  elforgatásával megadható a megfelelő vízkeménység (1, 2, 3 vagy 4; lásd még: „A vízkeménység megállapítása és megadása”).
- Coffee temperature (Kávé hőmérséklete): Nyomja meg a  gombot. A forgatógomb  segítségével beállítható a kívánt kávéhőmérséklet.
- Auto off after (Automatikus kikapcsolás ennyi idő után): Nyomja meg a  gombot. A forgatógomb  elforgatásával beállíthatja, hogy a készülék az utolsó ital elkészítése után mennyi idővel kapcsoljon automatikusan energiatakarékos üzemmódba. A beállítás értéke 5 perc és 8 óra között lehet. A gyárilag beállított időtartam 1 óra; ez energiamegtakarítás céljából lerövidíthető.
- Illumination (Világítás): Nyomja meg a  gombot. A világítás beállításának lehetséges értékei az Off (Kikapcsolva), az On (Bekapcsolva) és az Off after 5min. (Kikapcsolás 5 perc után). Ez utóbbi az alapértelmezett beállítás.
- Tone (Hang): Nyomja meg a  gombot. A gombnyomásokat kísérő hangjelzés a  forgatógombbal kikapcsolható (OFF) vagy bekapcsolható (ON).
- Contrast (Kontraszt): Nyomja meg a  gombot. A kijelző kontrasztja a forgatógomb  (5) segítségével -20 és +20 között változtatható; az alapértelmezett beállítás 0.
- Water filter (Vízszűrő): Ha új vízszűrőt helyez a víztartályba (14), azt át kell öblíteni:

Helyezze be a vízszűrőt a víztartályba (14), és töltsé meg a tartályt vízzel a „max” jelzésig.

Nyomja meg a  gombot.

[ Start with

- Factory settings (Gyári beállítás):
Törölhetők az egyéni beállítások, és visszaállíthatók az eredeti gyári beállítások (reset funkció). A gyári beállítások visszaállításához nyomja meg a **start/stop** (10).

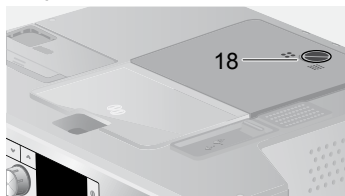


A készülék gyári beállításai az alábbi eljárással is visszaállíthatók:

1. Kapcsolja ki teljesen a készüléket az **O/I** hálózati kapcsolóval (2).
2. Miközben nyomva tartja a **☰** és a **☺** gombot (4), kapcsolja be a készüléket az **O/I** hálózati kapcsolóval (2).
Visszaállnak a gyári beállítások.

Az őrlési fokozat beállítása

A kávéőrlemény kívánt finomsága az őrlési fokozat beállítására szolgáló forgatókapcsolóval (18) állítható be, amely a készülék tetején található:



Vigyázat:

Az őrlési fokozatot akkor módosítsa, amikor a daráló működésben van. Ellenkező esetben a készülék megrongálódhat.

1. Húzza ki a teljesen készüléket (lásd: „Kihúzó rendszer”).
2. Az italválasztó menüben válassza az Espresso (Presszó) lehetőséget.
3. Nyomja meg a **start/stop** (10).

4. Miközben működésben van a daráló, a forgatókapcsolóval (18) módosítsa az őrlési fokozatot a finom őrlemény **☰** és a durva őrlemény **☺** között.



Az új beállítás csak a második csésze kávéból kezdve érzékelhető.

Tipp: Sötétre pörkölt kávészemekhez finomabb, világosabbra pörkölt kávészemekhez durvább őrlési fokozatot állítson be.

A vízkeménység megállapítása

A készülék menüjében megadható a víz keménysége. A vízkeménység helyes beállítása azért fontos, hogy a készülék időben jelezhesse, mikor kell vízkömentesíteni. A vízkeménység előre beállított értéke a 4-es fokozat.

A vízkeménységet megállapíthatja a mellékelt próbacsíkkal, vagy érdeklődhet a helyi vízműveknél.

A próbacsíkot tartsa rövid ideig a vízbe, majd finoman rázza le; 1 perc után olvassa le az eredményt.

Vízkeménységi fokok és beállítási fokozatok:

Fokozat	Vízkeménységi fok	
	Német (°dH)	Francia (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Energiatakarékosági tanácsok

- ▶ A készülék egy óra után (gyári beállítás) automatikusan energiatakarékos üzemmódba kapcsol. Ebben az üzemmódban a készülék nagyon kevés áramot fogyaszt. Az egy órás gyári beállítás megváltoztatható (lásd az „Auto off after” beállítást a „Beállítások a kijelzőn” című fejezetben). A készüléknek így még kisebb lesz a fogyasztása.
- ▶ Ha nem használja a készüléket, akkor kapcsolja ki a hálózati kapcsolóval.
- ▶ A kávé- vagy tejjabkiadást csak indokolt esetben szakítsa meg. A folyamat idő előtti megszakítása fokozott energiafogyasztással jár, és a cseppfogó tál is hamarabb megtelik.
- ▶ A Service – descale (Szerviz - vízkömentesítés) üzenet megjelenésekor a készüléket mindig vízkömentesíteni kell (lásd: „Service - descale”), hogy ne alakuljon ki vízkőlerakódás. A vízkőmaradványok nagyobb energiafogyasztást okoznak.

Napi ápolás és tisztítás



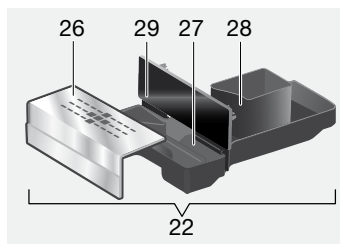
Áramütés veszélye!

Tisztítás előtt húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját. Ne használjon gőztisztítót.

Napi ápolás

1. Puha, nedves ruhával törölje le a készülék házát. Ne használjon dörzsölő kendőt vagy súrolószert.
2. A tükkörfényű felületek tisztításához ne használjon alkoholtartalmú tisztítószert.
3. A vizes tartályt (14) csak vízzel öblítse ki.

4. Vegye ki a cseppfogó lemezt (26). Húzza ki a cseppfogó tálat (27). Vegye le a cseppfogó tál burkolatát (29). Öntse ki a vizet és a kávézaccot (28). A tálat tisztítsa meg, vagy tegye mosogatógépbe. A cseppfogó lemezt (26) és a cseppfogó tál burkolatát (29) ne helyezze mosogatógépbe.



5. A tejtartály fedelét és szigetelő burkolatát csak nedves ronggyal, finoman szabad megtörölni. Ne tegye őket mosogatógépbe.
6. Törölje ki a készülék belsejét (felfogótálat).
7. Tisztítsa meg a tejhabosítót (az alábbi leírás alapján).
8. Minden alkatrészt helyezzen vissza.



Fontos: A cseppfogót (27) naponta kell üríteni és tisztítani, hogy ne keletkezzen penész.



Ha a készüléket az ① (3) hideg állapotban bekapcsolja vagy kávé kiadása után energiatakarékos üzemmódba kapcsolja, a készülék automatikusan öblít. Így kitisztulnak a belső vezetékai.

A tejrendszer tisztítása



Leforrzás veszélye!

A tejhabosító (12) felforrósodik.

Használat után hagyja kihűlni,

csak utána fogja meg.

A tejrendszert minden használat után meg kell tisztítani.



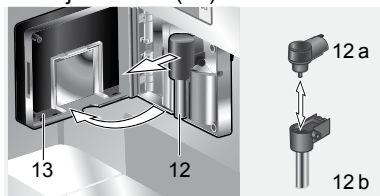
A tejrendszer minden alkatrésze mosogatógépben is tisztítható.

A tejrendszer gyors öblítése:

1. Az italválasztó menüben válassza ki a Short rinse (Gyors öblítés) lehetőséget, és nyomja meg a **start/stop** (10).
2. Tegyen egy csészét a tejhabosító (12) alá, és helyezze bele a tejtömlő végét.
3. Nyomja meg a **start/stop** (10). A készülék automatikusan vizet tölt a csészébe, és az öblítéshez ismét felszívja a tejtömlőn keresztül. Kb. 1 perc elteltével az öblítés leáll.
4. Ürítse ki a csészét, és tisztítsa meg a tejtömlőt.

A tejrendszer tisztítása:

1. Szedje szét a tejhabosítót a tisztításhoz. Ehhez nyissa fel a fedőlapot (13), és vízszintes vonalban egyenesen előre húzza ki a tejhabosítót (12):



2. Tisztítsa meg a tejhabosító tartóját (24) puha ruhával.
3. Szedje szét a tejhabosítót (12a és 12b).
4. Az alkatrészeket öblítse le kézzel, vagy helyezze őket mosogatógépbe (az evőeszközosárba).

5. Illessze össze az egyes alkatrészeket, és helyezze vissza az egységet a készülékbe. Nyomja be ütközésig.

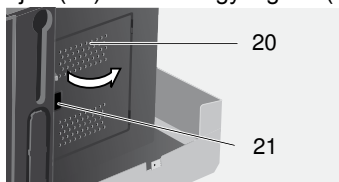
A forrázóegység tisztítása

Az automatikus tisztítóprogram mellett a forrázóegységet is rendszeresen ki kell venni tisztítás céljából.

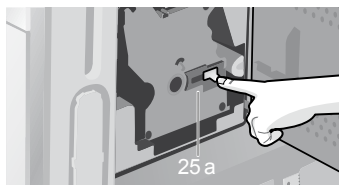


Vigyázat: A forrázóegységet mosogatószer nélkül tisztítsa, és ne helyezze mosogatógépbe.

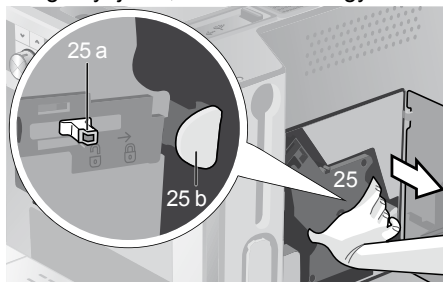
1. Húzza ki teljesen a készüléket (lásd: „Kihúzó rendszer”).
2. Kapcsolja a készüléket energiatakarékos üzemmódba az **Ⓜ** (3) segítségével.
3. Az **O/I** hálózati kapcsolóval (2) teljesen kapcsolja ki a készüléket; semmilyen szimbólumnak nem szabad világítania.
4. Fogja meg az ajtónyitót (21), és hajtsa az ajtót (20) a forrázóegységhez (25):



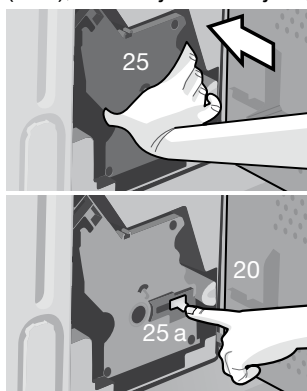
5. Teljesen húzza előre a forrázóegység piros zárját (25a):



6. Nyomja meg a piros nyomógombot (25b), fogja meg a forrázóegységet (25) a fogantyújánál, és óvatosan vegye ki:

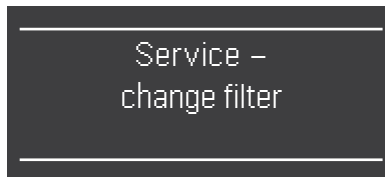


7. Tisztítsa meg a forrázóegységet (25) folyó víz alatt.
 8. Nedves ruhával törölje meg a készülék belsejét.
 9. A forrázóegységet és a készülék belsejét hagyja megszáradni.
 10. Tolja a helyére ütközésig a forrázóegységet (25). Tolja teljesen hátra a piros zárat (25a), és csukja be az ajtót (20).



Szervizprogram

A használattól függően bizonyos időközönként az alábbi üzenetek egyike jelenik meg a kijelzőn az italválasztó menü helyett:




A folyadékokat ne igya meg. Soha ne használjon ecetet vagy ecetalapú szereket, citromsavat vagy citromsavalapú szereket. Vízkömentesítéshez és tisztításhoz kizárólag a mellékelt tablettákat használja. Ezek a kifejezetten ehhez a presszógéphez készült tabletták beszerezhetők a szaküzletekben vagy az ügyfélszolgálatnál (lásd: „Tartozékok”).

Az örleményfiókba vagy a tisztítótabletták fiókjába semmiképp se tegyen vízkőoldó tablettát vagy más vízkömentesítő szert.

Fontos: Ha van szűrő a víztartályban (14), akkor azt a szervizprogramok indítása előtt feltétlenül ki kell venni.

A szervizprogramot semmilyen körülmények között nem szabad megszakítani. Ha egy szervizprogram mégis megszakad – például áramkiesés miatt –, akkor az alábbiak szerint járjon el:

1. Öblítse ki a víztartályt (14), és töltsön bele friss vizet a „max” jelzésig.
2. Nyomja meg a  **start/stop** gombot (10). Ezután kb. 3 percig a tisztítóprogram fog futni.

Cleaning (Tisztítás)

Empty drip tray (Ürítse ki a cseppfogó tálat)

Ürítse ki a cseppfogó tálat (22).


Replace drip tray

(Helyezze be a cseppfogó tálat)

Helyezze vissza a cseppfogó tálat.

A készülék ezek után ismét üzemkész.

Vízkömentesítés

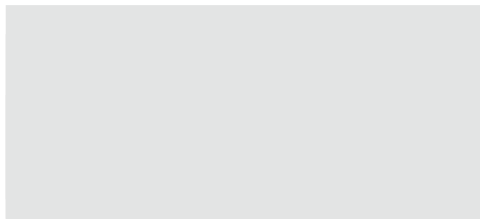
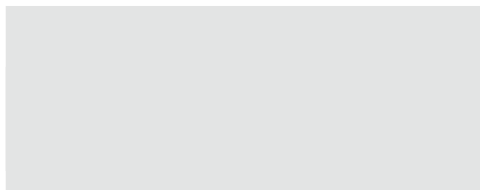
Miután megjelenik a Service – descale (Szerviz - vízkömentesítés) üzenet, vagy kiválasztja a Descaling program (Vízkömentesítő program) lehetőséget a beállítóménüből, tartsa nyomva kb. 3 másodpercig az  (9).

A következő jelenik meg:

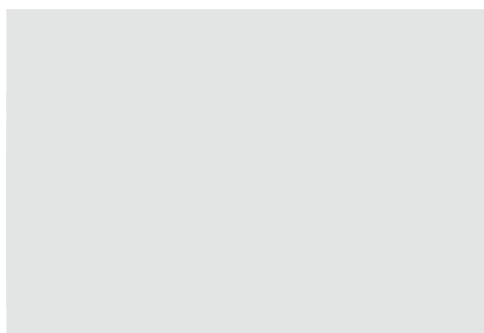
Descaling program

(Vízkömentesítő program)

Start with

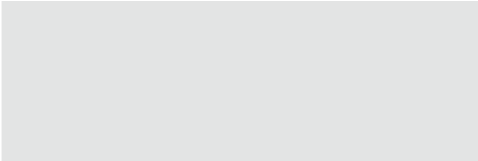


Add 0.5 l water and descaler (Töltsön be
0,5 l vizet, és tegyen bele vízkőmentesítőt)
Press



Calc'n'Clean

A Calc'n'Clean a vízkőmentesítő és a tisztítófunkció egyesítése. Ha a két program egymáshoz közeli időben esedékes, akkor a készülék automatikusan ezt a szervizprogramot javasolja. Miután megjelenik a Service – Calc'n'Clean (Szerviz - Calc'n'Clean) üzenet, vagy kiválasztja a Calc'n'Clean lehetőséget a beállítóménüből, tartsa nyomva kb. 3 másodpercig az **i** (9). A következő jelenik meg:
Calc'n'Clean
Start with



Empty drip tray (Ürítse ki a cseppfogó tálat)

Ürítse ki a cseppfogó tálat.

Replace drip tray

(Helyezze be a cseppfogó tálat)

Helyezze vissza a cseppfogó tálat.

A készülék ezek után ismét üzemkész.



Tartozékok, tárolás, ártalmatlanítás, garancia

Tartozékok

Az alábbi tartozékok beszerezhetők a szaküzletekben vagy az ügyfélszolgálatnál:

Tartozék	Rendelési szám	
	Szaküzlet	Ügyfélszolgálat
Tisztítótáblák	TCZ6001	310575
Vízkezelő tabletták	TCZ6002	310967
Vízszűrő	TCZ7003	467873

Tárolás

Szállítás és tárolás előtt a készüléket a fagykár elkerülése érdekében teljesen ki kell üríteni.



A készülék újbóli üzembe helyezéséhez meg kell tölteni a víztartályt (14).

1. Állítson egy nagy, karcsú edényt a tejhabosító (12) alá.
2. Válassza ki a kijelzőn a Milk froth (Tejhab) lehetőséget, nyomja meg a **start/stop** (10) és hagyja kb. 15 másodpercig gőzölni.

Egyszerű problémák önálló elhárítása

Probléma	Ok	Teendő
Refill bean container (Töltse fel a szemeskávé-tartályt) üzenet jelenik meg a kijelzőn. Meg van töltve a szemeskávé-tartály, a készülék mégsem darál kávét.	A kávészemek nem esnek bele a darálóba (túl olajosak).	Esetleg használjon másfajta kávét. Az üres szemeskávé-tartályt törölje ki száraz ruhával.
A készülék nem ad ki teavizet.	Eltömődött a tejhabosító vagy annak tartója.	Tisztítsa meg a tejhabosítót vagy a tartóját.
Túl kevés vagy túl folyós a tejhab. A tejhabosító nem szív fel tejet.	Eltömődött a tejhabosító vagy annak tartója. Nem megfelelő a tej.	Tisztítsa meg a tejhabosítót vagy a tartóját. 1,5%-os zsírtartalmú tejet használjon.
	A tejhabosító (12) nincs rendesen összerakva.	Rakja össze rendesen a tejhabosítót (12).
A kávé csak csöpög a készülékből, vagy egyáltalán nem jön ki kávé.	Túl finom az őrlési fokozat. Túlságosan finom az őrlemény.	Állítsa durvábbra az őrlési fokozatot. Durvább kávéőrleményt használjon.
	A készülék nagyon vízköves.	Vízkömentesítse a készüléket.
A kávéban nincs „crema” (habréteg).	A kávéfajta nem megfelelő. A szemes kávé nem frissen pörkölt.	Használjon másfajta kávét. Frissen pörkölt szemes kávé használjon.
	Az őrlési fokozat nincs a kávészemhez igazítva.	Állítsa be jobban az őrlési fokozatot.
A kávé túl „savanyú”.	Az őrlési fokozat túl durva vagy a kávépor túl durva.	Az őrlési fokozatot állítsa finomabbra. Finomabb kávéport használjon.
	A kávéfajta nem megfelelő.	Sötétebb pörkölést használjon.
A kávé túl „keserű”.	Túl finom az őrlési fokozat vagy a kávéőrlemény.	Állítsa durvábbra az őrlési fokozatot, vagy durvább őrleményt használjon.
	A kávéfajta nem megfelelő.	Használjon másfajta kávét.
Error. Please contact hotline (Hiba. Hívja a forródrótot) üzenet jelenik meg a kijelzőn.	Hiba van a készülékben.	Hívja a forródrótot (nézze meg a kihajtható hátlapot).

Egyszerű problémák önálló elhárítása

Probléma	Ok	Teendő
Please check brewing unit (Ellenőrizze a forrázóegységet) üzenet jelenik meg a kijelzőn	Piszkos a forrázóegység.	Tisztítsa meg a forrázóegységet.
	Túl sok a kávéőrlemény a forrázóegységben.	Tisztítsa meg a forrázóegységet. (Legfeljebb 2 csapott mérőkanálnyi kávéőrleményt töltsön be.)
A kávé és a tejhab minősége erősen ingadozik.	A készülék vízköves.	Vízkömentesítse a készüléket két vízkőoldó tablettával az útmutató alapján.
Odacsepegett a víz a készülék belső részébe, a kivett cseppfogó tál helyére.	Túl korán vette ki a cseppfogó tálcát.	A cseppfogó tálcát csak az utolsó ital elkészítése után néhány másodperccel vegye ki.

Ha a problémát nem tudja elhárítani, ne próbálkozzon a hiba megkeresésével, a készülék szétszerelésével vagy házilagos javításával. Hívja a forródrótot (nézze meg a kihajtható hátlapot).

Serdeczne gratulacje...

... z okazji zakupu tego produktu. Poprzez nabycie wysuwalnego, w pełni zautomatyzowanego ekspresu otrzymali Państwo wysokiej jakości, nowoczesny sprzęt kuchenny, który łączy w sobie innowacyjną technikę, wiele funkcji oraz komfort obsługi.

Za pomocą tego urządzenia można łatwo i szybko przygotować różne świeże, smaczne gorące napoje – zarówno tradycyjną filiżankę kawy, jak i zdrową kawę z mlekiem, latte macchiato, śmietankowe cappuccino lub mocne espresso. Produkt ten oferuje jednocześnie liczne możliwości dostosowania napojów do indywidualnego gustu i smaku. Aby mogli Państwo bezpiecznie i niezawodnie korzystać z wszystkich możliwości oraz funkcji w pełni zautomatyzowanego ekspresu, proszę zapoznać się z jego częściami budowy, funkcjami, wyświetlaczami oraz elementami obsługi. Ta instrukcja użytkowania powinna Państwu w tym pomóc. Prosimy poświęcić chwilę, by zapoznać się z nią przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia.

Korzystanie z instrukcji użytkownika

Przednią stroną okładki tej instrukcji można rozłożyć. Znajdują się tam ilustracje urządzenia oznaczone numerami, do których odwołuje się wielokrotnie niniejszy tekst. Przykład: „Pojemnik na wodę (14)”.

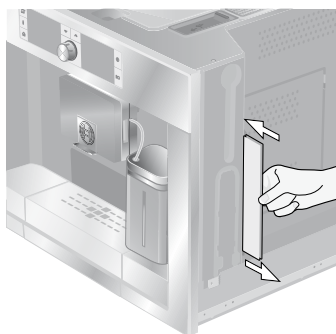


Wskazówka: Po rozłożeniu strony można szybko odnaleźć dany element, niezależnie od tego, którą część instrukcji czytają Państwo w danej chwili.

Wskazówki wyświetlacza oraz opisy przycisków zostały w niniejszej instrukcji wyróżnione inną czcionką niż ta, którą Państwo właśnie widzą. Dzięki temu można rozpoznać, że mamy do czynienia z tekstem, który jest wyświetlony bądź nadrukowany na urządzeniu:

Przykład: Espresso

Do urządzenia dołączona została skrócona instrukcja, w której można szybko odnaleźć istotne funkcje. Znajduje się ona po prawej zewnętrznej stronie sprzętu.



Spis treści

82 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

83 Budowa i części

83 Elementy obsługi i wyświetlane komunikaty

83 Wyłącznik zasilania O/I

84 Menu i wyświetlacz

84 Komunikaty wyświetlacza

86 System wysuwania

86 Akcesoria

86 Uruchomienie

86 Informacje ogólne

87 Uruchomienie urządzenia

88 Przygotowanie napoju

88 Wybór napoju

88 Przykład

89 Przyrządzanie napoju z użyciem kawy mielonej

90 Przygotowanie z użyciem mleka

91 My coffee

92 Przygotowanie pianki mlecznej oraz gorącego mleka

93 Pobieranie wody na herbatę

93 Informacje i ustawienia

93 Informacje na wyświetlaczu

93 Ustawienia na wyświetlaczu

95 Ustawianie stopnia zmielenia

95 Ustalanie twardości wody

96 Wskazówki dotyczące oszczędzania energii

96 Codzienna pielęgnacja i czyszczenie

96 Codzienna pielęgnacja

97 Czyszczenie układu mlecznego

97 Czyszczenie jednostki zaparzania

98 Programy serwisowe

99 Odkamienianie

100 Czyszczenie

101 Calc'n'Clean

102 Akcesoria, przechowywanie, utylizacja, gwarancja

102 Akcesoria

102 Przechowywanie

103 Utylizacja

103 Gwarancja

104 Samodzielne rozwiązywanie prostych problemów

Proszę starannie przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania przed użyciem urządzenia, postępować zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami, a następnie zachować. Proszę zapoznać się również ze skróconą instrukcją, która umieszczona jest w specjalnej przegródce po prawej zewnętrznej stronie sprzętu (23).

Ten w pełni zautomatyzowany ekspres jest przeznaczony do użytku domowego oraz przerabiania ilości typowych dla gospodarstwa domowego, natomiast nie jest przewidziany do użytku przemysłowego. Można napełniać go jedynie świeżą wodą oraz środkami opisanymi w tej instrukcji (kawa, środki czyszczące/odkameniające).

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Urządzenie należy stosować tylko w pomieszczeniach wewnętrznych oraz w temperaturze pokojowej. Osoby (także dzieci) o ograniczonych fizycznych zdolnościach percepcji lub psychicznych możliwościach postrzegania bądź bez doświadczenia i niezbędnej wiedzy nie powinny być dopuszczone do obsługi urządzenia, chyba że pod nadzorem albo po poinstruowaniu przez osobę, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Należy uniemożliwić dzieciom dostęp do sprzętu i nie pozwolić, aby bawiły się urządzeniem.



Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Urządzenie należy podłączyć oraz użytkować jedynie zgodnie z informacjami zawartymi na tabliczce znamionowej. Nie wolno używać sprzętu w przypadku jego uszkodzenia bądź uszkodzenia przewodu doprowadzającego. W przypadku błędu należy natychmiast odłączyć urządzenie od sieci za pomocą wyłącznika zasilania. Następnie należy wyciągnąć wtyczkę. Nie należy otwierać bądź rozmontowywać urządzenia. Nigdy nie wolno zanurzać kabla sieciowego w wodzie. Naprawy sprzętu, np. wymiana uszkodzonego przewodu doprowadzającego, mogą być wykonywane tylko przez nasz serwis w celu uniknięcia zagrożeń.



**Niebezpieczeństwo zranienia!
Nie wolno dotykać młynka.**



**Niebezpieczeństwo poparzenia!
Spieniacz mleka/wody na herbatę jest bardzo gorący.**

Po użyciu należy najpierw pozostawić go do ostygnięcia, a dopiero potem dotykać.



**Niebezpieczeństwo zranienia!
Urządzenie należy ostrożnie wysuwać z mebla, w który jest wbudowane i wsuwać tak, aby nie przycisnąć palców.**

Budowa i części

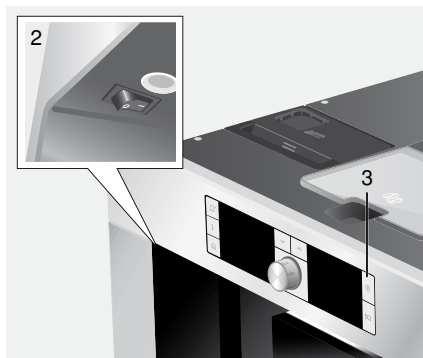
(Proszę porównać ilustrację na rozkładanej przedniej stronie wewnętrznej niniejszej instrukcji).

- 1 Przycisk ☐ My coffee
- 2 Wyłącznik zasilania **O/I**
- 3 Przycisk ⓘ (Wł./tryb oszczędny)
- 4 Przyciski wyboru ∨ ∟
- 5 ● Gałka ustawień na wyświetlaczu
- 6 Wyświetlacz
- 7 Wyświetlacz symboli
- 8 ≡ Przycisk zwalniający do wyjęcia
- 9 Przycisk ⓘ (Informacje/Ustawienia)
- 10 Przycisk ☐ **start/stop**
- 11 Otwór wypływu kawy (z regulacją wysokości)
- 12 Wyjmowany spieniacz mleka (pobór mleka/gorącej wody)
- 13 Pokrywa otworu wypływu kawy/spieniacza mleka
- 14 Wyjmowany pojemnik na wodę
- 15 Rurka do mleka
- 16 Łyżka do kawy mielonej
- 17 Pojemnik na kawę ziarnistą z pokrywą zapachową
- 18 Pokrętko wyboru stopnia mielenia
- 19 Szuflada na kawę mieloną (kawa mielona/tabletka czyszcząca)
- 20 Drzwiczki do jednostki zaparzania
- 21 Otwieracz drzwiczek
- 22 Jednostka pojemnika na skropliny
- 23 Skrócona instrukcja
- 24 Mocowanie spieniacza mleka
- 25 Jednostka zaparzania
 - a) Blokada jednostki zaparzania
 - b) Przycisk jednostki zaparzania
- 26 Błyszka do ociekania
- 27 Pojemnik na skropliny
- 28 Pojemnik na fusy
- 29 Pokrywa pojemnika na skropliny
- 30 Pojemnik na mleko (izolowany)

Elementy obsługi i wyświetlane komunikaty

Wyłącznik zasilania **O/I**

Za pomocą wyłącznika zasilania **O/I** (2) si urządzenie zostanie przełączone na „tryb oszczędny” lub też całkowicie wyłączone (przerwany zostanie dopływ prądu). W „trybie oszczędnym” na wyświetlaczu symboli świeci się dioda LED.

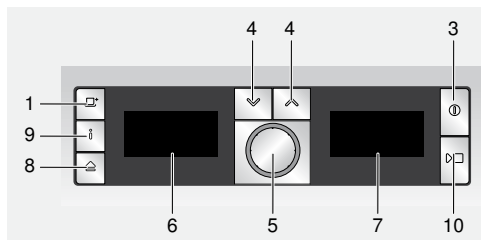






Ważne:







Nie należy dotykać wyłącznika zasilania podczas pracy urządzenia. Należy najpierw wyłączyć sprzęt, jeśli jest on ustawiony na „tryb oszczędny”, aby nastąpiło automatyczne płukanie.

Menu i wyświetlacz

Aby maksymalnie uprościć obsługę tego urządzenia i jednocześnie udostępnić liczne funkcje, sprzęt został wyposażony w łatwy do zrozumienia przewodnik menu. Dzięki temu, po krótkim zapoznaniu się z tematem, można łatwo i szybko dokonać wyboru napoju z szerokiej gamy możliwości. Na wyświetlaczu prezentowany jest każdorazowo wybrany przez Państwa program z informacjami dotyczącymi na przykład tego, kiedy należy uzupełnić wodę bądź kawę lub też wykonać program serwisowy. W dalszej części instrukcji opisana została podstawowa obsługa menu.



- 1  (3): Za pomocą tego przycisku urządzenie jest włączane lub przestawiane na „tryb oszczędny”. Następnie urządzenie jest płukane, chyba że:
 - ▶ przy włączaniu jest nadal ciepłe,
 - ▶ przed przełączeniem na „tryb oszczędny” nie pobrano kawy.
 Urządzenie jest gotowe do użycia wówczas, gdy na wyświetlaczu pojawi się menu wyboru napoju.
- 2   (4): Za pomocą tych przycisków można przejść na wyświetlaczu (6) w górę lub w dół.
- 3 **Gałka**  (5): Poprzez przekręcanie gałki można na wyświetlaczu (6) wprowadzać i zmieniać ustawienia (np. moc lub ilość kawy).



- 4 **Wyświetlacz** (6): Za pomocą symboli i tekstów na wyświetlaczu prezentowane są ustawienia, bieżące działania oraz komunikaty.
- 5 **Wyświetlacz symboli** (7): Na tym wyświetlaczu w uzupełnieniu do wyświetlanego tekstu przedstawiane są za pomocą symboli informacje oraz polecenia dla użytkownika.
- 6 Za pomocą przycisku  (8) urządzenie jest automatycznie wysuwane z mebla, w który zostało wbudowane (por. „System wysuwania”).
- 7 : Po przyciśnięciu przycisku  (9) wyświetlone zostaną informacje (por. „Informacje na wyświetlaczu”). Po przytrzymaniu przycisku  powyżej 3 sekund wyświetlone zostanie menu ustawień (por. „Ustawienia na wyświetlaczu”).
- 8 Za pomocą przycisku  **start/stop** (10) uruchomione zostanie przygotowanie napoju lub program serwisowy. Po ponownym przyciśnięciu przycisku  **start/stop** (10) można wcześniej zatrzymać pobór podczas przygotowywania napoju.

Naciśnięcie przycisku potwierdzone jest sygnałem akustycznym. Sygnał można włączyć (WŁ.) lub wyłączyć (WYŁ.) (patrz „Ustawienia na wyświetlaczu”).







Komunikaty wyświetlacza

Na wyświetlaczach poza aktualnym stanem roboczym wyświetlane są różne komunikaty informujące o stanie urządzenia lub konieczności działań użytkownika. Po wykonaniu niezbędnych działań komunikat znika i ponownie pojawia się menu wyboru napoju.

Informacje:


Komunikat wyświetlacza	Symbol	Znaczenie
Pojemnik na wodę prawie pusty		Pojemnik na wodę należy niebawem napęlić.
Pojemnik na kawę ziarnistą pusty		Pojemnik na kawę ziarnistą należy niebawem napęlić.
Zaczekaj...		Urządzenie pracuje; proszę cierpliwie czekać.

Wezwania do działania:

Komunikat wyświetlacza	Symbol	Co należy zrobić
Napełnij pojemnik na wodę		Należy napęlić pojemnik na wodę.
Ustaw pojemnik na wodę		Należy ustawić pojemnik na wodę.
Sprawdź pojemnik na wodę		Należy wyjąć pojemnik na wodę i poprawnie ustawić.
Ustaw pojemn. na skropl.		Należy ustawić pojemnik na skropliny.
Opróżnij pojemn. na skropl.		Należy opróżnić i oczyścić pojemnik na skropliny.
Uzupełnij pojemnik na kawę ziarnistą		Należy napęlić pojemnik na kawę ziarnistą.
Ustaw spieniacz mleka		Należy ustawić spieniacz mleka.
Ustaw jednostkę zaparzącą Zamknij drzwiczki		Należy ustawić grupę zaparzania i zamknąć drzwiczki.
Sprawdź jednostkę zaparzania		Należy wyjąć jednostkę zaparzania i ustawić poprawnie.
Konieczność zmiany filtra Przycisk		

System wysuwania


Urządzenie może zostać automatycznie wysunięte z mebla, w który zostało ono wbudowane. W tym celu należy:

- ▶ nacisnąć przycisk  (8) (urządzenie musi być przy tym włączone) lub
- ▶ wyjąć powierzchnię odstawczą i pociągnąć uchwyt poniżej:

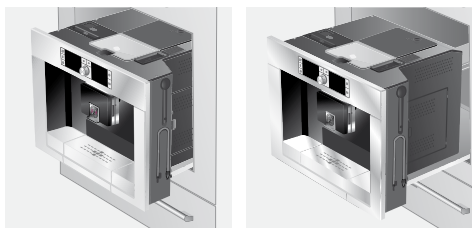


Urządzenie wysuwa się samodzielnie do pozycji wysunięcia 1. W tej pozycji można uzupełnić wodę, kawę ziarnistą, kawę mieloną, a także tabletki czyszczące/odkamieniające oraz odłączyć akcesoria po prawej stronie urządzenia.

Aby całkowicie wysunąć urządzenie, należy:

- ▶ ponownie nacisnąć przycisk  (8) ręcznie wysunąć urządzenie do pozycji wysunięcia 2 lub
- ▶ całkowicie wysunąć urządzenie za pomocą uchwytu.

W pozycji wysunięcia 2 można wyjąć grupę zaparzania oraz przestawić stopień mielenia:



Pozycja wysunięcia 1 Pozycja wysunięcia 2

Następnie należy wsunąć urządzenie do mebla, w który jest wbudowane, aż do osiągnięcia oporu nastawnego.



Podczas operacji zaparzania automatyczne wysunięcie jest zablokowane.

Akcesoria

W pełni zautomatyzowany ekspres do kawy ma specjalne obszary do umocowania części akcesoriów oraz skróconej instrukcji (23) przy urządzeniu. Znajdują się one po prawej stronie (15, 16) i są dostępne wówczas, gdy urządzenie znajduje się w pozycji wysunięcia 1.

Uruchomienie

Informacje ogólne

Należy napełnić odpowiedni pojemnik czystą wodą bez dwutlenku węgla oraz, w zależności od preferencji, mieszkankami ziaren do espresso lub kompletnego automatu. Nie należy stosować lukrowanych albo karmelizowanych kaw ziarnistych bądź też przetworzonych z użyciem innych dodatków zawierających cukier, gdyż mogą one spowodować zatkanie jednostki zaparzania.

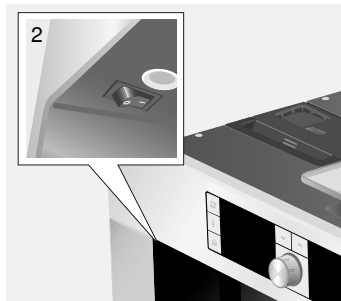
Podczas pierwszego użycia lub po dłuższej przerwie w użytkowaniu pierwsza filiżanka kawy nie osiąga jeszcze pełnego aromatu. W przypadku korzystania z ekspresu po raz pierwszy odpowiednio gruba i sztywna pianka zostanie uzyskana dopiero po napełnieniu kilku pierwszych filiżanek.

W pełni zautomatyzowany ekspres do kawy jest fabrycznie zaprogramowany za pomocą standardowych ustawień do optymalnego działania. Urządzenie po godzinie przełącza się automatycznie na „tryb oszczędny”. Ustawienie to, podobnie jak wiele innych, można zmienić (por. „Autom. WYŁ” w rozdziale „Ustawienia na wyświetlaczu”).

Nie należy dotykać wyłącznika zasilania podczas pracy urządzenia. Należy najpierw wyłączyć sprzęt, jeśli jest on ustawiony na „tryb oszczędny”, aby nastąpiło automatyczne płukanie.

Uruchomienie urządzenia

Nacisnąć wyłącznik zasilania (2):



Na wyświetlaczu pojawi się możliwość wyboru języka:







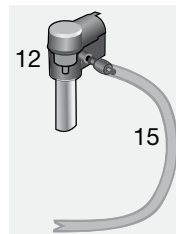
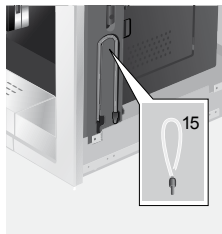
7. Ustawić filiżankę pod otworem wypływu kawy (11):



8. Nacisnąć przycisk **start/stop** (10). Kawa zostanie zaparzona i napełni filiżankę(-ki).

Aby napełnić kolejną filiżankę, należy ponownie uzupełnić kawę mieloną i powtórzyć czynność. Jeśli przez 90 sekund nie zostanie pobrana kawa, komora zaparzania opróżni się automatycznie, by zapobiec przepełnieniu. Nastąpi płukanie urządzenia.

wewnętrznej stronie urządzenia [15]) wyjąć i podłączyć za pomocą końcówki przyłączeniowej do spieniacza mleka (12). Następnie zamknąć pokrywę:



Naczynie z mlekiem postawić obok spieniacza mleka. Rurkę do mleka wprowadzić do naczynia. Nacięta końcówka rurki do mleka powinna być zanurzona w mleku:

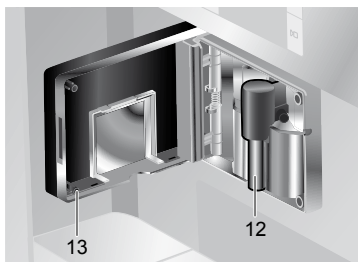


Przygotowanie z użyciem mleka




Aby uzyskać optymalną piankę mleczną, zaleca się zastosowanie zimnego mleka o zawartości tłuszczu minimum 1,5%.


1. Otworzyć w lewo pokrywę spieniacza mleka (13); spieniacz mleka (12) jest dostępny:



2. Urządzenie wysunąć (por. „System wysuwania”).
3. Dostarczoną wraz z urządzeniem rurkę do mleka (w dostawie po prawej ze-

Filiżankę lub szklankę postawić pod otwór wypływu kawy. Przekręcając gałkę , wybrać Latte Macchiato, Cappuccino lub Kawa z mlekiem. Na wyświetlaczu wyświetlony zostanie wybrany napój oraz ustawienia dotyczące mocy i ilości kawy dla tego napoju:



8. Nacisnąć przycisk  **start/stop** (10). Najpierw mleko zostanie wessane, przyrządzone i wtlócone do filiżanki bądź szklanki. Natychmiast po tym kawa zostanie wstępnie zaparzona, a następnie nalana do filiżanki lub szklanki.



Wyschnięte pozostałości mleka są trudne do usunięcia. Dlatego po każdym użyciu należy czyścić system mleczny (por. „Czyszczenie systemu mlecznego”).

Nacisnąć przycisk  **My coffee**:





My coffee

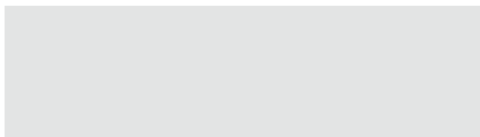
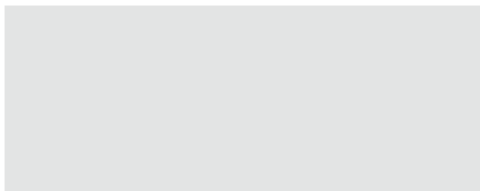
W ramach ustawienia My coffee można indywidualnie określić, w jakim stosunku kawa i spienione mleko powinny zostać ze sobą wymieszane.

1. Podłączyć rurkę do mleka ze spieniaczem mleka (por. „Przygotowanie z użyciem mleka”).
2. Naczynie z mlekiem ustawić na powierzchni odstawczej. Rurkę do mleka wprowadzić do naczynia. Nacięta końcówka rurki do mleka powinna być zanurzona w mleku:



3. Ustawić filiżankę pod otworem wypływu kawy.

Następnie za pomocą przycisku  (4) przejść do wyboru stosunku składników mieszanki. Poprzez użycie gałki  (5) ustawić odpowiedni stosunek mieszanki kolejno w etapach po 20%:
ok. 20%



Pobieranie wody na herbatę




Niebezpieczeństwo poparzenia!
Spieniacz mleka (12), z którego
wypływa woda na herbatę,
podgrzewa się. Po użyciu należy pozosta-
wić go do schłodzenia.

Za pomocą tego urządzenia można również
przygotować herbatę.

Podstawić filiżankę lub szklankę pod
otwór wypływu kawy.

Przekręcając gałkę (5), wybrać Her-
bata woda:














laczu wyróżnione nawiasem. Użytkownik może zmienić aktualnie wyświetlane ustawienie. W tym celu należy nacisnąć przycisk  (4). Możliwość nowego wyboru zostanie wskazana za pomocą nawiasu, np. Polski. Wybrać gałką nowe ustawienie.



Dokonane zmiany zostaną automatycznie zapisane. Dodatkowe potwierdzenie nie jest konieczne.



Dostępne są następujące opcje ustawień.



- Język: Nacisnąć przycisk . Poprzez przekręcenie gałki  można wybrać język, w którym będą wyświetlane informacje.
- Program odkamieniania: Aby odkamienić urządzenie (od razu), należy nacisnąć przycisk  **start/stop** (10) uruchomić program odkamieniania „Konieczność odkam”.
- Program czyszczenia: Aby wyczyścić urządzenie od razu, należy nacisnąć przycisk  **start/stop** (10) i uruchomić program czyszczenia „Konieczność czyszczenia”.
- Calc’n’Clean: Aby urządzenie jednocześnie odkamienić i wyczyścić, należy nacisnąć przycisk  **start/stop** (10) i uruchomić program Calc’n’Clean (por. „Konieczność Calc’n’Clean”).
- Twardość wody: Nacisnąć przycisk . Poprzez przekręcenie gałki  można wybrać żądaną twardość wody (1, 2, 3 i 4) (por. rozdział „Ustalanie i ustawianie twardości wody”).
- Temperatura kawy: Nacisnąć przycisk . Poprzez przekręcenie gałki  można ustawić temperaturę kawy.
- Autom. WYŁ: Nacisnąć przycisk . Poprzez przekręcenie gałki  można wprowadzić czas, po którym urządzenie zostanie automatycznie przełączone po ostatnim przygotowaniu napoju na „tryb oszczędny”. Możliwe jest ustawienie od 5

do 8 godzin. Wstępnie ustawiony czas to godzina; czas ten można skrócić w celu zaoszczędzenia energii.

Oświetlenie: Nacisnąć przycisk .


Oświetlenie można ustawić na Wył., Wł. lub Wył. po 5min (ustawienie standardowe).

Ton: Nacisnąć przycisk . Sygnał akustyczny informujący o naciśnięciu przycisku może zostać włączony lub wyłączony poprzez przekręcenie gałki  w położenie WYŁ. lub WŁ..

Kontrast: Nacisnąć przycisk . Kontrast wyświetlacza można ustawić za pomocą gałki  (5) na wartości od –20 do +20 (ustawienie wstępne to: 0).

Filtr wody: Nowy filtr po włożeniu do pojemnika na wodę (14) należy płukać zawsze w następujący sposób:

Wstawić filtr wody do pojemnika na wodę (14) i napełnić ten pojemnik wodą do poziomu „max”.

Nacisnąć przycisk .

[Aby rozpocząć, naciśnij

po skontaktowaniu się z jednostką serwisu (por. „Akcesoria”).

Filtr po każdej wymianie należy najpierw wypłukać. Sposób postępowania opisano na początku niniejszego rozdziału.

W przypadku niestosowania nowego filtra należy ustawić filtr wody na WYŁ.

i Dokładne informacje dotyczące filtra wody można znaleźć w załączonej instrukcji obsługi filtra.

i Przed skorzystaniem z urządzenia po dłuższej przerwie (np. po urlopie) stosowany filtr należy wypłukać, używając do tego filiżanki gorącej wody.

- Ustaw. fabr.: Można usunąć własne ustawienia, a następnie ponownie aktywować ustawienia fabryczne (Reset). Aby aktywować ustawienie fabryczne, należy nacisnąć przycisk **start/stop** (10).

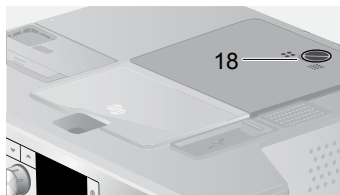
i Ustawienie fabryczne urządzenia można przywrócić również w następujący sposób:

1. Całkowicie wyłączyć urządzenie za pomocą wyłącznika zasilania **O/I** (2).
2. Przyciski **☰** i **☺** (4) trzymać równo cześnie naciśnięte, a następnie ponownie włączyć urządzenie za pomocą wyłącznika zasilania **O/I** (2).

Ustawienia fabryczne są znów aktywowane.

Ustawianie stopnia zmielenia

Za pomocą pokrętki wyboru stopnia zmielenia (18), znajdującego się na wierzchniej stronie urządzenia, można ustawić stopień rozdrobnienia kawy mielonej:



i **Uwaga:** Stopień mielenia można zmienić jedynie przy włączonym zestawie młynków. W przeciwnym razie urządzenie może zostać uszkodzone.

1. Urządzenie całkowicie wyjąć (por. „System wyjmowania”).
2. W menu wyboru napoju wybrać Espresso.
3. Nacisnąć przycisk **start/stop** (10).
4. Podczas pracy zestawu młynków ustawić pokrętkę (18) z pozycji Kawa drobno zmielona **☰** na Kawa grubo zmielona **☺**.

i Nowe ustawienie będzie zauważalne dopiero od drugiej kawy.

Wskazówka: W przypadku ciemno palonych ziaren należy nastawić drobniejsze mielenie, natomiast w przypadku, gdy ziarna są jaśniejsze — grubsze mielenie.

Ustalanie twardości wody

W przypadku tego urządzenia możliwe jest ustawienie twardości wody. Prawidłowe ustawienie twardości wody jest ważne, ponieważ gwarantuje, że urządzenie będzie we właściwym czasie pokazywało, kiedy powinno zostać odkamienione. Fabrycznie ustawiona jest twardość wody 4. Twardość wody można ustalić za pomocą dołączonych pasków testowych lub po za-

sięgnięciu informacji w miejscowym zakładzie dostarczania wody.

Pasek testowy zanurzyć na moment w wodzie i po 1 minucie odczytać wynik.

Stopnie twardości wody i poziomy ustawić:

Poz.	Stopień twardości wody	
	Niemiecki (°dH)	Francuski (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Wskazówki dotyczące oszczędzania energii

- ▶ W pełni zautomatyzowany ekspres do kawy po godzinie przelacza się automatycznie na „tryb oszczędny” (ustawienie fabryczne). Urządzenie w „trybie oszczędnym” zużywa bardzo mało prądu. Ustawiony wstępnie czas wynoszący jedną godzinę można skrócić (por. „Autom. WYŁ” w rozdziale „Ustawienia na wyświetlaczu”). Wówczas urządzenie będzie zużywało jeszcze mniej prądu.
- ▶ Jeśli urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć za pomocą wyłącznika zasilania.
- ▶ Pobierania kawy lub pianki mlecznej należy w miarę możliwości nie przerywać. Przedwczesne jego przerwanie powoduje zwiększenie zużycia energii i szybsze wypełnienie pojemnika na skroplinę.
- ▶ Urządzenia należy odkamieniać zawsze, gdy wyświetlany jest komunikat Konieczność odkam. (por. „Konieczność odkam.”). Pozwoli to uniknąć odkładania się kamienia, który powoduje większe zużycie energii.

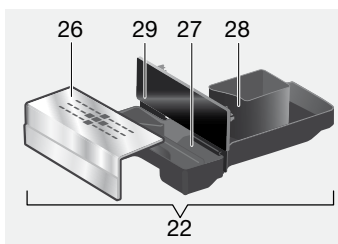
Codzienna pielęgnacja i czyszczenie



Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
Przed czyszczeniem urządzenie należy wyłączyć za pomocą wyłącznika zasilania. Używanie oczyszczaczy parowych jest niedozwolone.

Codzienna pielęgnacja

1. Obudowę przecierać miękką, wilgotną ściereczką. Nie stosować szorujących materiałów lub środków czyszczących.
2. Nie używać na powierzchniach o wysokim połysku środków czyszczących zawierających alkohol lub spirytus.
3. Pojemnik na wodę (14) płukać jedynie wodą.
4. Zdjąć blaszkę do ociekania (26). Wyjąć pojemnik na skroplinę (27). Zdjąć jego przestonę (29). Usunąć wodę i fusy (28). Wyczyścić skapnik lub włożyć do zmywarki. Blaszki do ociekania (26) oraz przestony (29) pojemnika na skroplinę nie należy wkładać do zmywarki:



5. Pokrywę oraz powłokę izolującą zbiornika na mleko można przecierać wyłącznie wilgotną ściereczką. Nie wolno ich myć w zmywarce do naczyń.
6. Przetrzeć powierzchnię wewnętrzną urządzenia (element mocujący pojemnika na skroplinę).

- Wyczyścić spieniacz mleka (opis poniżej).
- Wstawić ponownie wszystkie części.



Ważne: Pojemnik na skropliny (27) powinien być codziennie opróżniany i czyszczony. Pozwoli to zapobiec powstawaniu pleśni.



W przypadku włączenia urządzenia za pomocą przycisku ① (3) jako nienagrzanego lub przestawienia po poborze kawy na „tryb oszczędny“, urządzenie płucze się automatycznie. System przewodów w środku urządzenia czyści się zatem samoistnie.

Czyszczenie układu mlecznego



Niebezpieczeństwo oparzenia!
Spieniacz mleka (12) podgrzewa się. Po użyciu należy najpierw pozostawić go do ostygnięcia, a dopiero potem dotykać.

Układ mleczny należy czyścić po każdym użyciu!



Wszystkie części można wkładać również do zmywarki.

Krótkie płukanie układu mlecznego:

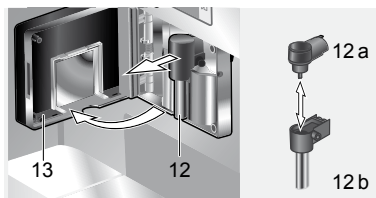
- W menu wyboru napoju wybrać opcję Krót. płuk., a następnie nacisnąć przycisk \square **start/stop** (10).
- Podstawić filiżankę pod spieniacz mleka (12) i umieścić w niej końcówkę rurki do mleka.
- Nacisnąć przycisk \square **start/stop** (10). Urządzenie automatycznie wprowadza do filiżanki wodę, która następnie jest zasysana przez rurkę do mleka w celu

przełukania. Po ok. 1 minucie proces płukania zostaje zakończony.

- Opróżnić filiżankę i wyczyścić rurkę do mleka.

Czyszczenie układu mlecznego:

- Zdemontować spieniacz mleka w celu czyszczenia. Otworzyć pokrywę (13), chwycić poziomo spieniacz mleka (12) i wyciągnąć prosto do przodu:



- Wyczyścić element mocujący spieniacza mleka (24) miękką ściereczką.
- Rozmontować części spieniacza mleka (12 a i 12 b).
- Wyplukać części ręcznie lub w zmywarce (koszyk na sztućce).
- Poszczególne części zmontować razem i włożyć do urządzenia. Naciskać do tyłu, aż do uzyskania oporu.

Czyszczenie jednostki zaparzania

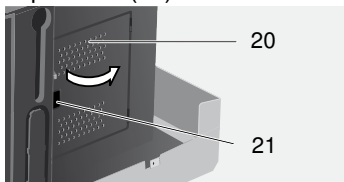
Poza programem automatycznego czyszczenia jednostkę zaparzania należy regularnie wyjmować i czyścić.



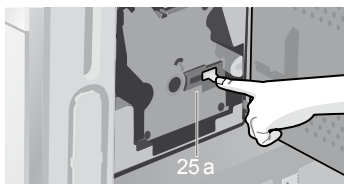
Uwaga: Jednostkę zaparzania należy czyścić bez użycia płynu do mycia naczyń i nie wstawiać do zmywarki.

- Urządzenie należy całkowicie wysunąć (por. „System wysuwania”).
- Przełączyć urządzenie za pomocą przycisku ① (3) na „tryb oszczędny”.

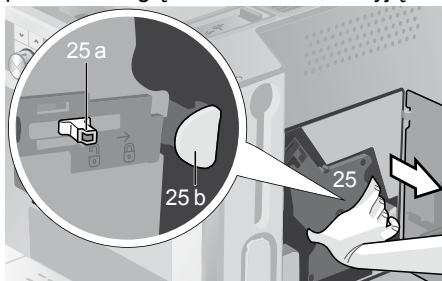
- Całkowicie wyłączyć zasilanie wyłącznikiem **O/I** (2); żaden symbol nie może się świecić.
- Chwycić otwieracz drzwiczek (21) i otworzyć do tyłu drzwiczki (20) jednostki zaparzania (25):



- Przesunąć czerwoną blokadę (25 a) znajdującą się przy jednostce zaparzania całkowicie do przodu:

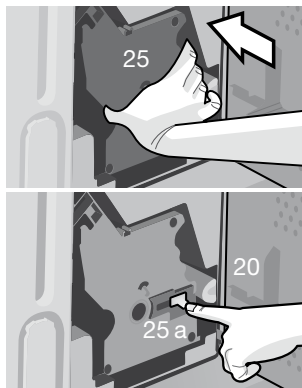


- Nacisnąć czerwony przycisk (25 b), chwycić jednostkę zaparzania (25) za odpowiednie wgłębienie i ostrożnie wyjąć:



- Wyczyścić jednostkę zaparzania pod bieżącą wodą (25).
- Wytrzeć wnętrze urządzenia wilgotną ściereczką.
- Wysuszyć jednostkę zaparzania i wewnętrzną część urządzenia.

Wstawiać jednostkę zaparzania (25), aż do uzyskania oporu. Przesunąć czerwoną blokadę (25 a) całkiem do tyłu i zamknąć drzwiczki (20):

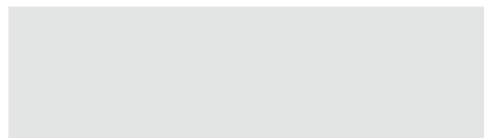


Programy serwisowe

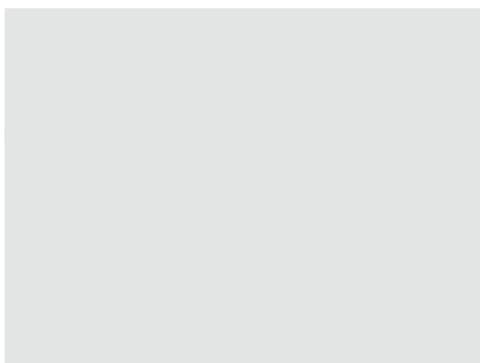
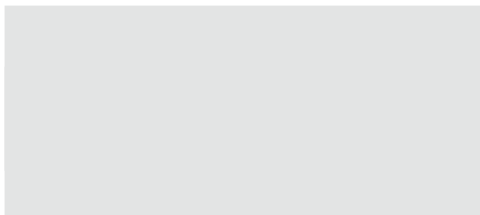
W określonych odstępach czasowych, w zależności od intensywności korzystania z urządzenia, na wyświetlaczu zamiast opcji wyboru kawy pojawiają się następujące informacje:

Konieczność
zamiany filtra
Przycisk

Konieczność
odkam.
Przycisk



Ustaw pojemnik pod spieniaczem mleka
Naciśnij



Naciśnij



Jeśli w pojemniku na wodę znajduje się za mało roztworu odkamieniającego, pojawia się komunikat:

Za mało śr. odkamieniającego

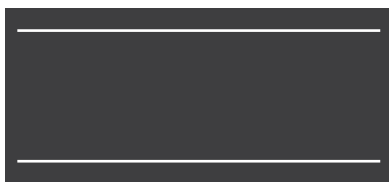
Dodaj śr. odkamieniający

Należy wlać letnią wodę do pustego pojemnika na wodę do poziomu **calc** (0,5 l) i rozpuścić w nim dwie tabletki odkamieniające, a następnie nacisnąć przycisk **start/stop** (10). Wykonanie programu odkamieniania będzie kontynuowane.

Przepłucz i napełnij pojemnik

świeżą wodą

Naciśnij



Samodzielne rozwiązywanie prostych problemów

Problem	Przyczyna	Pomoc
Informacja na wyświetlaczu: Uzupełnij poj. na kawę ziarn. Pomimo wypełnienia pojemnika na kawę ziarnistą urządzenie nie mieli ziaren.	Kawa ziarnista nie wpada do młynka (ziarna za bardzo oleiste).	W miarę możliwości zmienić gatunek kawy. Pusty pojemnik na kawę ziarnistą przetrzeć suchą ściereczką.
Niemożliwy pobór wody na herbatę.	Spieniacz mleka lub jego element mocujący jest zatkany.	Wyczyścić spieniacz mleka lub element mocujący.
Za mało pianki mlecznej lub pianka za bardzo płynna. Spieniacz mleka nie zasysa mleka.	Spieniacz mleka lub jego element mocujący jest zatkany.	Wyczyścić spieniacz mleka lub element mocujący.
	Nieodpowiednie mleko.	Stosować mleko o zawartości tłuszczu 1,5%.
	Spieniacz mleka (12) jest nieprawidłowo zmontowany.	Poprawnie zmontować spieniacz mleka (12).
Kawa sływa bardzo wolno (kropla po kropli) lub nie sływa wcale.	Zbyt drobny stopień zmielenia. Kawa zbyt drobno mielona.	Ustawić grubszy stopień zmielenia. Stosować grubiej mieloną kawę.
	Urządzenie ma mocny kamień.	Należy odkamienić urządzenie.
Kawa nie ma „cremy” (warstwy pianki).	Niewłaściwy gatunek kawy.	Zmienić gatunek kawy.
	Kawa ziarnista nie jest świeżo palona.	Wykorzystywać kawę świeżo paloną.
	Stopień zmielenia nie jest dostosowany do kawy ziarnistej.	Ustawić drobny stopień zmielenia.
Kawa jest za „kwaśna”.	Zbyt gruby stopień zmielenia lub zbyt grubo mielona kawa.	Ustawić drobniejszy stopień zmielenia lub użyć drobniej zmielonej kawy.
	Nieodpowiedni gatunek kawy.	Użyć ciemniej prażonej kawy.
Kawa jest za „gorzka”.	Ustawiono zbyt drobny stopień zmielenia lub zastosowana kawa jest zbyt drobno zmielona.	Ustawić grubszy stopień zmielenia lub użyć kawy mniej zmielonej.
	Niewłaściwy gatunek kawy.	Zmienić gatunek kawy.

Samodzielne rozwiązywanie prostych problemów

Problem	Przyczyna	Pomoc
Informacja na wyświetlaczu: Zakłócenie Proszę zadzwonić na hotline.	W urządzeniu wystąpiła wada.	Należy zadzwonić na hotline (por. tylna strona okładki).
Komunikat na wyświetlaczu Sprawdź jednostkę zaparzania	Zabrudzona jednostka zaparzania.	Wyczyścić jednostkę zaparzania.
	Zbyt duża ilość kawy mielonej w jednostce zaparzania.	Wyczyścić jednostkę zaparzania. (Wsypać maks. 2 płaskie łyżki kawy mielonej).
Występują duże różnice w jakości kawy lub pianki mlecznej.	W urządzeniu utworzył się kamień.	Usunąć kamień zgodnie z instrukcją, używając dwóch tabletek odkamieniających.
Wewnątrz urządzenia, na dnie, znajdują się skropliny (przy wyjętym okapniku).	Okapnik został wyjęty zbyt wcześnie.	Wyjmować okapnik dopiero kilka sekund po ostatnim pobraniu napoju.

Jeśli problem nie może zostać rozwiązany, nie należy samemu próbować znaleźć wadę, demontować urządzenia lub samodzielnie go naprawiać. Należy zadzwonić na hotline (por. tylna strona okładki).

Tebrikler

Bu ürünü satın aldığınız için sizi tebrik ediyoruz. Satın aldığınız tam otomatik espresso makinesi, makinenin içeri sürülmesini ve dışarı çekilmesini sağlayan çekmece sistemi ile üstün kaliteli ve modern bir ankastre mutfak aletidir. Makine yenilikçi teknolojiyi, çok sayıda fonksiyonu ve kullanım konforunu barındırmaktadır.

Kullanım kılavuzları bir çok model için yapılmaktadır. Sizin cihazınız ile detaylarda farklılıklar olabilir. Lütfen cihazınızın teknik özelliklerine dikkat ederek okuyunuz.

Bu makine ile, ister geleneksel kahve isterse güzel bir sütlü kahve veya Latte Macchiato ya da köpüklü Cappuccino veya sert bir Espresso olsun, birçok çeşit sıcak içeceği kolayca ve hızlıca hazırlayabilirsiniz. Cihaz size aynı zamanda içecekleri kendi damak zevkinize göre ayarmanız için çok sayıda seçenek sunar.

Tam otomatik espresso makinesinin tüm imkanlarından ve fonksiyonlarından güvenli bir şekilde faydalanabilmeniz için lütfen makinenin parçalarını, fonksiyonlarını, göstergelerini ve kumanda elemanlarını iyice öğrenin. Bu kullanım kılavuzu size bu konuda yardımcı olacaktır. Cihazı çalıştırmadan önce lütfen kendinize biraz zaman ayırarak kullanım kılavuzunu okuyun.

Bu kullanım kılavuzu hakkında

Bu kullanım kılavuzunun katlanır ön kapağını açabilirsiniz. Burada, kullanım kılavuzunun ilgili sayfalarıyla ilişkili olan numaralandırılmış resimleri göreceksiniz. Örnek: „Su deposu (14)“.

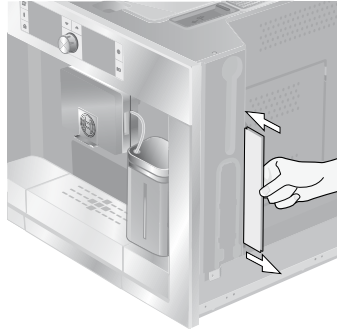


Tavsiye: Eğer ön kapağı açık bırakırsanız, kullanım kılavuzunun hangi sayfasında olursanız olun resimlere bakma imkanına sahip olursunuz.

Diyalog panelinde mesajlar ve tuşların üzerindeki yazılar bu kullanım kılavuzunda, okumakta olduğunuz yazı tipinden farklı bir yazı tipi ile gösterilir. Böylece, söz konusu metnin cihazda gösterilen bir metin veya yazılı bir metin olduğunu anlayabilirsiniz:

Örnek: Espresso

Cihazla birlikte bir kısa kılavuz teslim edilmiştir. Bu kısa kılavuz sayesinde en önemli fonksiyonlar hakkında çabuk bilgi edinebilirsiniz. Kısa kılavuz, cihazın dış tarafında sağıdadır.



İçindekiler

108 Güvenlik uyarıları

109 Makine ve parçaları

109 Kumanda elemanları ve diyalog paneli

- 109 Açma/Kapama şalteri O/I
 - 110 Menü ve diyalog paneli
 - 110 Diyalog paneli mesajları
 - 112 Çekmece sistemi
 - 112 Saklama bölmeleri
-

112 Çalıştırma

- 112 Genel bilgiler
 - 113 Cihazın çalıştırılması
-

114 İçeceklerin hazırlanması

- 114 İçecek seçimi
 - 114 Örnek
 - 115 Kahvenin çekilmiş kahve tozu ile hazırlanması
 - 116 Sütü kahve hazırlama
 - 117 My coffee
 - 118 Süt köpüğü ve sıcak süt hazırlama
 - 118 Çay suyu hazırlama
-

119 Bilgiler ve ayarlar

- 119 Diyalog panelindeki bilgiler
 - 119 Diyalog panelindeki ayarlar
 - 120 Öğütme derecesi ayarı
 - 121 Su sertliğinin belirlenmesi
 - 121 Enerji tasarrufu için tavsiyeler
-

121 Günlük bakım ve temizlik

- 121 Günlük bakım
 - 122 Süt sisteminin temizlenmesi
 - 123 Demleme ünitesinin temizlenmesi
-

123 Servis programları

- 124 Kireç çözme
 - 125 Temizlik
 - 125 Calc'n'Clean
-

127 Aksesuarlar, depolama, cihazın bertarafı, garanti

- 127 Aksesuarlar
 - 127 Depolama
 - 127 İmha edilmesi
 - 127 Garanti
-

128 Basit sorunların giderilmesi

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun, içindeki talimatlara uyun ve kullanım kılavuzunu titizlikle muhafaza edin. Lütfen ekteki kısa kılavuzu da dikkate alın. Kısa kılavuz, cihazın dış tarafında sağda bulunan bir özel saklama bölümü içindedir (23).

Bu tam otomatik espresso makinesi evde kullanım için öngörülmüştür. Cihaz, evdeki kullanım miktarlarını işlemek için tasarlanmış olup ticari amaçlı kullanım için elverişli değildir. Cihazın içine sadece taze su ve bu kullanım kılavuzunda belirtilen malzemeler (kahve, özel temizlik maddesi/kireç çözücü) doldurulabilir.

Güvenlik uyarıları

Cihazı yalnızca iç mekanlarda ve oda sıcaklığında kullanın. Duyu kabiliyetleri veya zihinsel becerileri kısıtlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil), eğer güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından gözetlenmiyorlarsa veya cihazın kullanımı konusunda bilgi almamışlarsa cihazı kullanmamalıdır. Çocukları cihazdan uzak tutun. Cihazla oynamalarını önlemek için çocukları gözlemleyin.



Elektrik çarpma tehlikesi!
Cihazı yalnızca tip etiketi üzerinde belirtilen değerlere uygun olan bir güç kaynağına bağlayarak çalıştırın. Eğer cihazda veya elektrik kablosunda hasar olursa cihazı kullanmayın. Arıza durumunda derhal elektrik şalterini kapatarak cihazı elektrik şebekesinden ayırın. Ardından elektrik fişini çekin. Cihazı açmayın ve demonte etmeyin. Elektrik kablosunu asla suya batırmayın. Tehlikelerin önlenmesi bakımından, örneğin hasarlı bir elektrik kablosunun değiştirilmesi gibi onarımlar yalnızca Yetkili Servisimiz tarafından yapılmalıdır.



Yaralanma tehlikesi var!
Elinizi kahve öğütme düzeninin içine sokmayın.



Yanma tehlikesi!
Süt/Çay suyu için olan süt köpürtücü aşırı derecede ısınır. Kullandıktan sonra ancak bir süre soğumasını bekledikten sonra dokununuz.



Yaralanma tehlikesi var!
Parmakların sıkıştırılmaması için, ankastre mobilya içinde bulunan cihazı dikkatlice çekin ve içeri sürün.

Makine ve parçaları

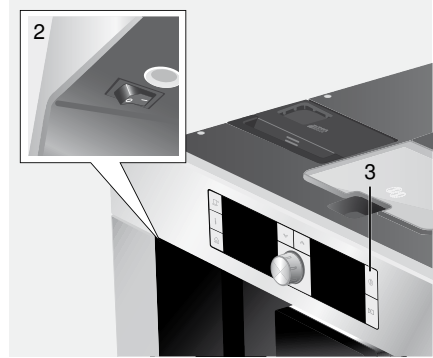
(Bu kılavuzun öndeki katlanılır iç sayfasında bulunan resme bakınız)

- 1 ☐ My coffee tuşu
- 2 Açma/Kapama şalteri **O/I**
- 3 Ⓜ tuşu (Açık/Tasarruf modu)
- 4 Seçim tuşları ∨ ∩
- 5 ● Diyalog panelindeki ayarlar için düğme
- 6 Diyalog paneli
- 7 Sembol paneli
- 8 ☰ Kahve alım tuşu
- 9 ⓘ tuşu (Bilgi/Ayarlar)
- 10 Tuşu ☐ **start/stop**
- 11 Kahve çıkış yeri (yükseklği ayarlanabilir)
- 12 Çıkarılabilir süt köpürtücü (Süt/Sıcak su)
- 13 Kahve çıkış yerinin/Süt köpürtücünün kapağı
- 14 Çıkarılabilir su deposu
- 15 Süt hortumu
- 16 Ölçek kaşığı
- 17 Aroma kapaklı kahve çekirdeği haznesi
- 18 Öğütme derecesi seçme elemanı
- 19 Toz çekmecesini (Çekilmiş kahve/Özel temizlik tableti)
- 20 Demleme ünitesi kapısı
- 21 Kapı açma sürgüsü
- 22 Damlama kabı ünitesi
- 23 Kısa kılavuz
- 24 Süt köpürtücü bölmesi
- 25 Demleme ünitesi
 - a) Demleme ünitesi kilidi
 - b) Demleme ünitesi yaylı butonu
- 26 Damlama sacı
- 27 Damlama kabı
- 28 Atık kahve haznesi
- 29 Damlama kabının kapağı
- 30 Süt haznesi (yalıtımlı)

Kumanda elemanları ve diyalog paneli

Açma/Kapama şalteri **O/I**

Açma/Kapama şalteri **O/I** (2) ile cihaz „Tasarruf modu“na alınır veya tamamen kapatılır (elektrik beslemesi kesilir). „Tasarruf modu“na iken sembol ekranında bir LED yanar.



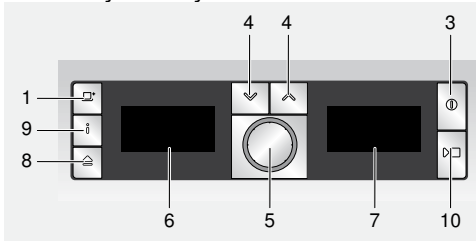
Önemli:

Cihaz çalışır vaziyetteyken açma/kapama şalterine basmayın. Otomatik durulamanın yapılması için cihazı ancak „Tasarruf modu“na geçtiğinde kapatın.

Menü ve diyalog paneli

Cihazı mümkün olduğunca kolay bir şekilde kullanmanız ve aynı zamanda size çok sayıda fonksiyon sunabilmek için cihaz kolay anlaşılır bir menü yönlendirmesi ile donatılmıştır. Bu menüyü kısaca öğrendikten sonra, çeşitli seçeneklerin arasından arzu ettiğiniz seçimi birkaç işlemle yapabilirsiniz. Diyalog paneli seçtiğiniz programı gösterir ve eğer su veya kahve doldurmanız ya da bir servis programını çalıştırmamız gerekiyorsa size haber verir.

Aşağıda menünün kullanımı ile ilgili temel konular açıklanmıştır.



- 1 ① (3): Bununla cihaz çalıştırılır veya „Tasarruf modu“na alınır. Sonra cihaz durulama yapar. Aşağıdaki durumlarda ise durulama yapmaz:
 - ▶ Açıldığında halen sıcak ise
 - ▶ „Tasarruf modu“na geçmeden önce kahve alınmadıysa
 Diyalog panelde içecek seçimi için olan menü görüldüğünde cihaz çalışmaya hazırdır.
- 2 ∨ ∨ (4): Bununla diyalog panelinde (6) yukarıya ve aşağıya doğru gezinilebilir.
- 3 **Düğme** ● (5): Düğmenin döndürülmesi sayesinde diyalog panelinde (6) ayarlar (örneğin kahve sertliği veya miktarı) yapılabilir ve değiştirilebilir.
- 4 **Diyalog paneli** (6): Diyalog paneli; ayarları, yapılmakta olan işlemleri ve mesajları semboller ve metinler sayesinde gösterir.


- 5 **Sembol paneli** (7): Sembol panelinde, diyalog panelindeki yazıya ilaveten semboller görüntülenerek bilgi verilir ve ne yapılması gerektiği gösterilir.
- 6 ☰ (8) ile cihaz otomatik olarak ankastre mobilyadan dışarı sürülür (bkz. „Çekmece sistemi“).
- 6 İ: İ (9) tuşuna dokunduğunuzda, size bilgiler gösterilir (bkz. „Diyalog panelindeki bilgiler“). Eğer İ tuşunu 3 saniyeden daha uzun basılı tutarsanız, ayar menüsüne geçersiniz (bkz. „Diyalog panelindeki ayarlar“).
- 7 ☐ **start/stop** (10) tuşuna basılarak içeceğin hazırlanması veya bir servis programı başlatılır. İçecek hazırlanırken ☐ **start/stop** (10) tuşuna tekrar basıldığında kahve alımına önceden son verilebilir.

Bir tuşa basıldığında aynı zamanda akustik sinyal sesi duyulur. Akustik sinyal istenirse OFF (KAPALI) ve ON (AÇIK) konumuna getirilebilir (bkz. „Diyalog panelindeki ayarlar“).







Diyalog paneli mesajları

Panellerde, cihazın güncel işletme durumu dışında çeşitli mesajlar görüntülenerek size cihazın durumu ile ilgili bilgi verilir veya ne zaman müdahale etmeniz gerektiği bildirilir. Siz gereken müdahaleyi yaptıktan sonra mesaj kaybolur ve içecek seçimi için olan menü tekrar gösterilir.

Bilgiler:


Mesaj	Sembol	Anlamı
Water tank almost empty		Su deposu yakında doldurulmalıdır.
Bean container almost empty		Kahve çekirdeği haznesi yakında doldurulmalıdır.
Please wait		Cihaz çalışıyor; lütfen biraz daha bekleyiniz.

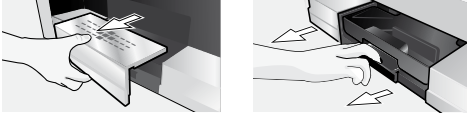
Talimatlar:

Mesaj	Sembol	Yapmanız gereken
Refill water tank		Su deposunu doldurun.
Replace water tank		Su deposunu yerleştirin.
Check water tank		Su deposunu çıkarın ve doğru şekilde yerleştirin.
Replace drip tray		Damlama kabını yerleştirin.
Empty drip tray		Damlama kabını boşaltın ve temizleyin.
Refill bean container		Kahve çekirdeği haznesini doldurun.
Set up milk frother		Süt köpürtücüyü oturtun.
Replace brewing unit Close door		Demleme grubunu yerleştirin ve kapıyı kapatın.
Please check brewing unit		Demleme ünitesini dışarı çıkarın ve doğru şekilde yerleştirin.
Service – change filter		

Çekmece sistemi


Cihaz, ankastre mobilyadan otomatik olarak dışarı çekilebilir. Bunun için

- ▶ tuşuna  (8) basın (Cihaz açık olmak zorundadır) veya
- ▶ tablayı çıkarın ve tablanın altından ortaya çıkan tutma yerinden çekin:

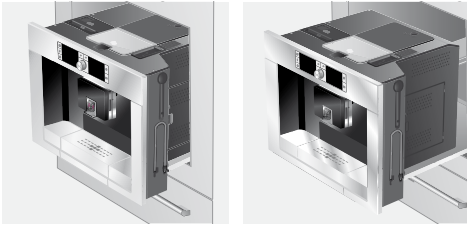


Cihaz kendiliğinden 1 nolu çekmece pozisyonuna gelir. Bu pozisyonda su, kahve çekirdeği, kahve tozu ve temizleme tabletleri/kireç çözücü doldurulabilir ve cihazın sağ tarafındaki aksesuarlar alınabilir.

Cihazı tam olarak dışarı çekmek için,

- ▶ bir kez daha  (8) tuşuna basın ve cihazı elle 2 nolu çekmece pozisyonuna çekin veya
- ▶ cihazı tutma yerinden tutarak tam olarak dışarı çekin.

2 nolu çekmece pozisyonunda demleme grubu çıkarılabilir ve öğütme derecesi ayarlanabilir.



Çekmece pozisyonu 1

Çekmece pozisyonu 2

Sonra cihazı sonuna dayanıncaya kadar ankastre mobilyanın içine geri itin.



Otomatik dışarı çıkarma fonksiyonu, demleme işlemi süresince bloke edilir.

Saklama bölmeleri

Tam otomatik espresso makinesinde aksesuarları ve kısa kılavuzu (23) saklamak için özel bölmeler vardır. Bu bölmeler sağ taraftadır (15, 16) ve cihaz 1 nolu çekmece pozisyonuna çekildiğinde bu bölmelere erişilir.

Çalıştırma

Genel bilgiler

Sadece karbonik asit içermeyen içme suyu ve tercihen espresso veya tam otomatik kahve makinesi için hazırlanmış kahve karışımlarını ilgili haznelere doldurun. Glase edilmiş, karamelleştirilmiş veya başka şekerli katkı maddeleri ile işlenmiş kahve çekirdeklerini kullanmayın, bunlar demleme ünitesini tıkkayabilir.

Cihaz ilk defa kullanılıyorsa veya uzun süre kullanılmamışsa ilk fincan kahvenin aroması tam değildir.

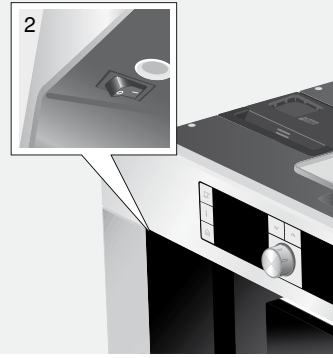
Tam otomatik espresso makinesi ilk kez çalıştırıldıktan sonra, her zaman yoğun bir kıvama sahip olan dayanıklı köpük (crema) ancak birkaç fincan kahve hazırlandıktan itibaren elde edilir.

Tam otomatik espresso makinesinin standart fabrika ayarları, cihaz optimum düzeyde çalışacak şekilde programlanmıştır. Cihaz, 1 saat sonra otomatik olarak „Tasarruf modu“na geçer. Bu ayar, çok sayıda diğer ayarda olduğu gibi değiştirilebilir (bkz. „Diyalog panelindeki ayarlar“ bölümünde „Auto off after“).

Cihaz çalışır vaziyetteyken açma/kapama şalterine basmayın. Otomatik durulamanın yapılması için cihazı ancak „Tasarruf modu“na geçtiğinde kapatın.

Cihazın çalıştırılması

Açma/Kapama şalterine (2) basın.



Diyalog panelinde dil seçenekleri görünür:

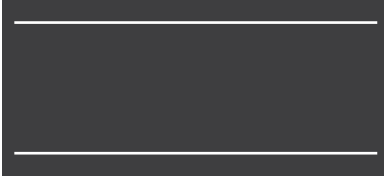


İçeceklerin hazırlanması

İçecek seçimi

Cihaz çalıřtırıldıktan sonra yada ① **Açık/Ta-sarruf modu** (3) basıldıktan sonra ekranda gösterilen içecek seçimi menüsünde, diyalog panelinde arka alanı beyaz olan bölümde düğme ● (5) ile ařağıdaki içecekleri seçebilirsiniz:





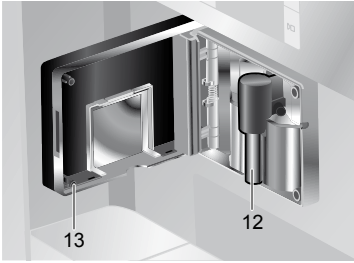
Yeni bir fincan kahve için tekrar kahve tozu doldurun ve işlemi tekrarlayın. Eğer 90 saniye içinde yeni bir kahve alınmazsa demleme bölümü taşmayı önlemek için otomatik olarak boşaltılır. Cihaz durulama yapar.

Sütlü kahve hazırlama

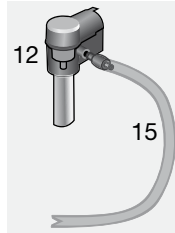
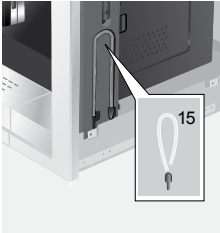


Optimum düzeyde bir süt köpüğü elde etmek için tercihen en az % 1,5 yağ oranına sahip soğuk süt kullanılmalıdır.

1. Süt köpürtücünün (13) kapağını sola doğru açın; süt köpürtücüsü (12) ortaya çıkar:



2. Cihazı dışarı sürün (bkz. „Çekmece sistemi“).
3. Cihazla birlikte teslim edilen süt hortumunu (Cihaz teslim edildiğinde cihazın dış tarafında sağda [15]) alın ve bağlantı elemanının olduğu ucunu süt köpürtücüsüne (12) takın; Kapağı tekrar kapatın.



İçinde süt bulunan kabı süt köpürtücünün yanına koyun. Süt hortumunu kabın içine daldırın. Süt hortumunun çentikli ucu sütün içine girmelidir:



Kahve çıkış yerinin altına fincan veya bardak koyun.

Düğmeyi ● döndürerek Latte Macchiato, Cappuccino veya White coffee (Sütlü kahve) seçeneklerinden birini seçin. Diyalog panelinde, seçilen içecek ve bu içecek için ayarlanan kahve sertliği ve miktarı gösterilir:



My coffee


My coffee ayarında, kahvenin ve köpürtülen sütün hangi oranda karıştırılacağını kendi zevkinize göre belirleyebilirsiniz.

Süt hortumunu süt köpürtücüye takın (bkz. „Sütlü kahve hazırlama“).

İçinde süt bulunan kabı tablanın üzerine koyun. Süt hortumunu kabın içine daldırın. Süt hortumunun çentikli ucu sütün içine girmelidir:



Kahve çıkış yerinin altına fincan koyun.

 My coffee tuşuna basın:



Süt köpüğü ve sıcak süt hazırlama



Haşlanma tehlikesi!

Süt köpürtücü (12) aşırı derecede ısınır. Kullandıktan sonra soğumasını bekleyin ve sonra dokunun.



Optimum düzeyde bir süt köpüğü elde etmek için tercihen en az % 1,5 yağ oranına sahip soğuk süt kullanılmalıdır.

Süt hortumunu alın ve süt köpürtücüye takın (bkz. „Sütlü kahve hazırlama“). Süt köpürtücünün (12) ağzının altına fincan veya bardak koyun.

Düğmeyi (5) döndürerek arzu edilen ayarı Milk froth (Süt köpüğü) veya Warm milk (Sıcak süt) olmak üzere seçin:



Bilgiler ve ayarlar

İ (9) ile bilgi alınabilir (dokunarak) ve ayarlar yapılabilir (minimum üç saniye basılı tutularak).

Diyalog panelindeki bilgiler

Bilgi menüsünden (İ (9) tuşuna dokunun) aşağıdaki bilgiler alınabilir:

- Ne zaman kireç çözülmesi gerektiği
- Ne zaman temizlik yapılması gerektiği
- Ne zaman filtre değişiminin yapılması gerektiği
- Cihaz ilk kez çalıştırıldığından beri kaç adet kahve hazırlandığı
- Kaç adet sütlü içecek hazırlandığı
- Hazırlanan çay suyu miktarı



Diyalog panelindeki ayarlar

İ (9) minimum 3 saniye basılı tutun; çeşitli ayarlama seçenekleri görüntülenir:



llumination (Aydınlatma): Ok tuşuna ✓ basın. Aydınlatma; Off (Kapalı), On (Açık) veya Off after 5min. (5 dakika sonra kapalı) (Standart ayar) şeklinde ayarlanabilir.

Tone (Ses): Ok tuşuna ✓ basın. Bir tuşa basıldığında çalan akustik sinyal düğme ● döndürülerek Off (Kapalı) veya On (Açık) konuma getirilebilir.

Contrast (Kontrast): Ok tuşuna ✓ basın.

Düğme ● (5) ile, diyalog panelinin kontrastı -20'den +20'ye kadar ayarlanabilir; fabrika ayarı 0'dır.

Water filter (Su filtresi): Ok tuşuna ✓ basın. Su deposunun (14) içine yeni bir su filtresi yerleştirildiğinde filtrenin durulanması şarttır:

Su filtresini su deposunun (14) içine yerleştirin ve „max“ işaretine kadar su doldurun.

Ok tuşuna ✓ basın

[Start with

**Dikkat:**

Öğütme derecesinin ayarını sadece öğütme ünitesi çalışırken değiştirin! Aksi takdirde cihaz hasar görebilir.

1. Cihazı tam olarak dışarı çekin (bkz. „Çekmece sistemi“).
2. İçecek seçimi menüsünde Espresso 'yu seçin.
3. **start/stop** (10) basın.
4. Öğütme düzeni çalışırken, düğmeyi (18) ince kahve tozundan **■** daha kalın kahve tozuna **∞** veya aksine getirin.



Yeni ayar ancak ikinci fincan kahvede kendini gösterir.

Tavsiye: Koyu kavrulmuş kahve çekirdeklerinde ince, daha az kavrulmuş kahve çekirdeklerinde daha kalın öğütme derecesini ayarlayın.

Su sertliğinin belirlenmesi

Bu cihazda su sertliğini ayarlamak mümkündür. Cihazın zamanında kireç temizleme uyarısı verebilmesi için su sertliğinin doğru şekilde ayarlanması önemlidir. Fabrika ayarlarında su sertliği derecesinin seviyesi 4 sertliktir. Su sertliği derecesi, cihazla birlikte teslim edilen kontrol şeridi ile belirlenebilir veya yerel su dağıtım şirketlerinden öğrenilebilir. Kontrol şeridini kısaca suya içine tutun, hafifçe sallayın ve bir dakika sonra sonucu okuyun.

Su sertlik dereceleri ve ayar seviyeleri:

Seviye	Su sertliği derecesi	
	Alman (°dH)	Fransız (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Enerji tasarrufu için tavsiyeler

- ▶ Tam otomatik espresso makinesi bir saat (fabrika ayarı) sonra otomatik olarak „Tasarruf modu“na geçer. Cihaz, „Tasarruf modu“nda çok az elektrik tüketir. Bir saat olarak ayarlanmış süre kısaltılabilir (bkz. „Diyalog panelindeki ayarlar“ bölümünde „Auto off after“). Bu durumda cihaz daha az elektrik tüketir.
- ▶ Cihaz kullanılmıyorsa, cihazı açma/kapama şalterinden kapatın.
- ▶ Kahve veya süt köpüğü alımını mümkün olduğunca yarıda kesmeyin. Kahve veya süt köpüğü alımının yarıda kesilmesi daha yüksek enerji tüketimine ve damlama kabında fazla suyun birikmesine yol açar.
- ▶ Kireç tortularının oluşmasını önlemek için, Service – descale (Servis kireç çözme) gösterildiğinde cihazın kirecini çözün (bkz. „Servis kireç çözme“). Kireç kalıntıları daha yüksek enerji tüketimine sebep olur.

Günlük bakım ve temizlik

**Elektrik çarpması tehlikesi!**

Temizliğe başlamadan önce

cihazı açma/kapama şalterinden

kapatın. Buharlı temizleyici kullanmayın.

Günlük bakım

1. Gövdeyi yumuşak ve nemli bir bezle silin. Aşındırıcı bez veya temizlik ilacı kullanmayın.
2. Parlak yüzeylerde alkol veya ispirto içeren temizlik ilaçları kullanmayın.
3. Su deposunu (14) sadece suyla yıkayın.
4. Damlama sacını (26) alın. Damlama kabını (27) dışarı çekin. Damlama kabının

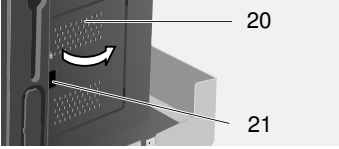
Demleme ünitesinin temizlenmesi

Otomatik temizleme programına ilaveten demleme ünitesi düzenli olarak çıkarılmalı ve temizlenmelidir.

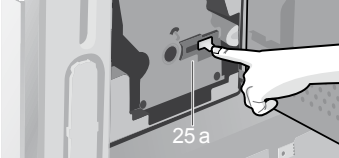


Dikkat: Demleme ünitesi bulaşık ilacı kullanılmadan temizlenmeli ve bulaşık makinesine konmamalıdır.

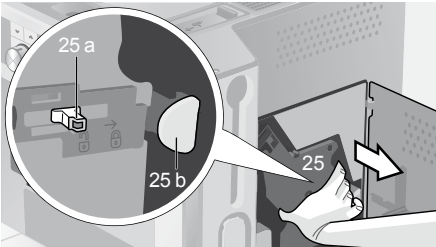
1. Cihazı tam olarak dışarı çekin (bkz. „Çekmece sistemi“).
2. Cihazı ① (3) ile „Tasarruf modu“ na getirin.
3. Açma/Kapama şalteri **O/I** (2) ile komple kapatın; hiç bir sembol yanmamalıdır.
4. Kapı açma sürgüsünü (21) tutun ve kapıyı (20) demleme ünitesi (25) yönünde arkaya doğru açın:



5. Demleme ünitesindeki kırmızı kilitlemeyi (25 a) tam olarak öne itin:



6. Kırmızı düğmeye (25 b) basın ve demleme ünitesini (25) tutma yerlerinden tutarak dikkatlice dışarı çekin:

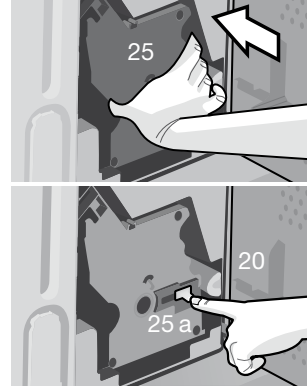


Demleme ünitesini (25) suyun altında temizleyin.

Cihazın iç kısmını ıslak bir bezle silin.

Demleme ünitesinin ve cihazın iç kısmının kurummasını bekleyin.

Demleme ünitesini (25) dayanağa kadar yerleştirin. Kırmızı kilitlemeyi (25 a) tam olarak arkaya itin ve kapıyı (20) kapatın.

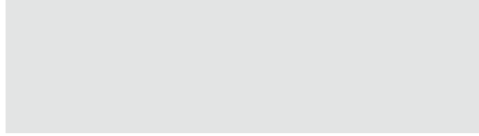


Servis programları

Diyalog panelinde, cihazın kullanımına bağlı olarak belli aralıklarda kahve seçenekleri yerine aşağıdaki mesajlar görünür:



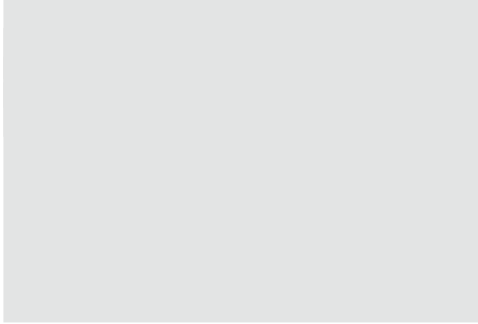
Service –
descale



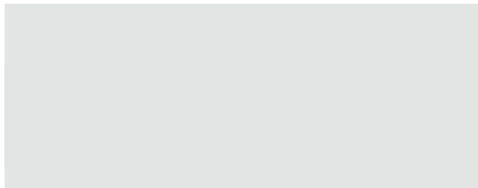
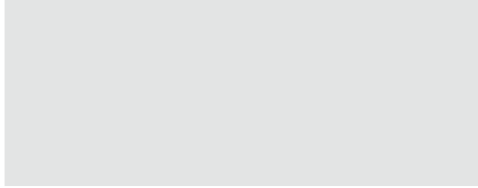


Su filtresi aktiveştirilmişse, şu mesaj görüntülenir:

Remove water filter (Su filtresini çıkarınız)
Press



– Calc'n'Clean (Servis - Calc'n'Clean)
görüntülediğinde veya ayar menüsü içinde
Calc'n'Clean seçildikten sonra İ (9) minimum
üç saniye basılı tutun. Şu görüntülenir:
Calc'n'Clean
Start with



Aksesuarlar, depolama, cihazın bertarafı, garanti

Aksesuarlar

Aşağıdaki aksesuarlar Yetkili Servisimizden temin edilebilir.

Aksesuarlar	Sipariş numarası Yetkili Servisimiz
Temizlik tabletleri	310575
Kireç çözme tabletleri	310967
Su filtresi	467873

Depolama

Nakliyat ve depolama sırasında donma etkisi sonucu oluşacak hasarlardan kaçınmak için cihaz önceden tamamen boşaltılmalıdır.



Cihaz çalışmaya hazır olmalıdır, su deposu (14) doldurulmuş olmalıdır.

Süt köpürtücünün altına büyük, dar bir kap (12) koyun.

Diyalog panelinde Milk froth (Süt köpüğü) ayarını seçin, **start/stop** (10) basın ve yakl. 15 saniye buhar çıkmasını sağlayın.



Basit sorunların giderilmesi

Sorun	Sebebe	Giderilmesi
Diyalog paneli mesajı Refill bean container (Kahve çekirdeği haznesini doldurunuz). Kahve çekirdeği haznesi dolu olduğu halde cihaz kahve çekirdeği öğütüyor.	Kahve çekirdekleri öğütme düzeninin içine düşmüyor (kahve çekirdekleri fazla yağlıdır).	Gerekirse kahve cinsini değiştirin. Boşaltılmış kahve çekirdeği haznesini kuru bir bezle silin.
Çay hazırlanamıyor.	Süt köpürtücü veya süt köpürtücünün takıldığı yuva tıkanmıştır.	Süt köpürtücüyü veya yuvasını temizleyin.
Köpük çok az veya sıvı kıvamda. Süt köpürtücü süt çekmiyor.	Süt köpürtücü veya süt köpürtücünün takıldığı yuva tıkanmıştır. Süt uygun değildir.	Süt köpürtücüyü veya yuvasını temizleyin. %1,5 yağ oranına sahip süt kullanın.
Kahve sadece damla damla akıyor veya hiç gelmiyor.	Süt köpürtücü (12) doğru şekilde toplanmamıştır.	Süt köpürtücüsünü (12) doğru şekilde toplayın.
	Öğütme derecesi çok incedir Kahve tozu çok incedir. Cihaz aşırı derecede kireçlenmiştir.	Öğütme derecesini daha kalın ayarlayın veya daha kalın kahve tozu kullanın. Cihazın kirecini çözün.
Kahve köpüksüz.	Kahve cinsi uygun değildir.	Kahve cinsini değiştirin.
	Kahve çekirdekleri ilk kavruldukları tazelikte değildir.	Taze kavrulmuş kahve çekirdekleri kullanın.
	Öğütme derecesi kahve çekirdekleri ile uyumlu değildir.	Öğütme derecesini daha ince ayarlayın.
Kahve fazla „ekşi“.	Öğütme derecesi çok kalındır veya kahve tozu çok kalındır.	Öğütme derecesini daha ince ayarlayın. Daha ince kahve tozu kullanın.
	Kahve cinsi uygun değildir.	Daha koyu kavrulmuş kahve kullanın.
Kahve fazla „acı“.	Öğütme derecesi çok incedir Kahve tozu çok incedir.	Öğütme derecesini daha kalın ayarlayın veya daha kalın kahve tozu kullanın.
	Kahve cinsi uygun değildir.	Kahve cinsini değiştirin.

Basit sorunların giderilmesi

Sorun	SebeP	Giderilmesi
Diyalog panelinde Error (Arıza) Please contact hotline (Lütfen Tüketici Danışma Hattını Arayınız) mesajı.	Cihazda bir arıza vardır.	Tüketici Danışma Hattını arayın (arka katlanır sayfalara bakınız).
Diyalog panelinde Please check brewing unit (Demleme ünitesini kontrol ediniz) mesajı.	Demleme ünitesi kirlenmiştir. Demleme ünitesinde çok fazla kahve tozu vardır.	Demleme ünitesini temizleyin. Demleme ünitesini temizleyin (maksimum 2 ölçek kaşığı kahve tozu doldurun).
Kahvenin veya süt köpüğünün kalitesinde çok fazla farklılık.	Cihaz kireçlenmiştir.	Cihazdaki kireçlenmeyi, verilen talimatlara göre iki adet kireç çözme tableti ile çözün.
Damlama kabı alındığında cihaz tabanının iç kısmında su birikmesi.	Damlama kabı erken alınmıştır.	Son içecek hazırlandıktan sonra damlama kabını almadan önce bir kaç saniye beklenmelidir.

Eğer arızalar giderilemiyorsa; hatayı kendi kendinize bulmaya, cihazı sökmeye veya onarmaya çalışmayın. Tüketici Danışma Hattını arayın (arka katlanır sayfalara bakınız) ve yetkili servisimiz ile irtibata geçiniz.

Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Yönetim Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, hafta içi ve cumartesi günleri 08.00-22.00, pazar günleri 10.00-18.00 saatleri arasında hizmet vermektedir. Bu saatler dışında aradığınızda adınızı, soyadınızı ve telefon numaranızı alan kodu ile bıraktığınızda ilk mesai saatinde sizinle irtibata geçilecektir. Doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu alabilir veya arzu ettiğiniz hizmeti talep edebilirsiniz.

Bosch Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca www.boschevaletleri.com adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

YETKİLİ SATICI

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

İmza ve kaşesi

MALİN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ
Markası : BOSCH
Modeli :
Bandrol ve Seri No. :
Teslim tarihi ve yeri :
Azami tamir süresi :
Cihaz ömrü :
Kullanım Süresi : 7 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :
Adresi :
Telefonu :
Telefaksı :
Tarih / İmza / Kaşe



(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda şehir içi arama tarifesini üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise GSM-GSM tarifesini üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ
Çakmak Mah. Balkan Cad. No.: 51 Ümraniye 34770 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



KÜÇÜK EV ALETLERİ
GARANTİ
BELGESİ

- Cihazınızı; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen bakım, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arzaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yüklenme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

- Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
 - Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisine kapsamındadır.
 - Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayi malının arzısının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde imalatçı veya ithalatçı malın tamiri tamamlanuncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir sanayiye malını tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
 - Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafları, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
 - Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - Tüketicie teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, 1 yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya aynı oranda bedel indirimini talep edebilir.
 - Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
 - Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurabilir.
- Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ tarafından ithal edilmektedir.

BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ'ın BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. AŞ

Çakmak Mah. Balkan Cad. No.: 51
Ümraniye 34770 - İstanbul
Tel.: (0216) 528 90 00
Faks: (0216) 528 91 88

Üretim Yeri

BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Str. 34
D-81739 München
Phone: +49 (89) 45 90 01
Fax: +49 (89) 45 90 21 28

Marka	Ürün İsmi	Belge Numarası	Belge Onay Tarihi
Bosch	Kahve Makinası	54274	24.06.2008
Bosch	Dilim Kesici	54013	23.06.2008
Bosch	Ekmekek Kızartma Mak.	54237	24.06.2008
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)	54279	24.06.2008
Bosch	Mikser	56356	10.07.2008
Bosch	Mutfak Robotu	56354	10.07.2008
Bosch	Kahve Değirmeni	54011	23.06.2008
Bosch	Tost Makinası	54238	24.06.2008
Bosch	Kıyma Makinası	54007	23.06.2008
Bosch	Saç Kurutma Mak.	54397	25.06.2008
Bosch	Çay Makinası	54276	24.06.2008
Bosch	Narenciye Sıkacağı	54238	24.06.2008
Bosch	Mutfak Terazisi	54358	25.06.2008
Bosch	Banyo Tartısı	54590	25.06.2008
Bosch	Elektrikli Saç Maşası	54360	25.06.2008
Bosch	Sarıklı El Süpürgesi	54012	23.06.2008
Bosch	El Blender	56279	10.07.2008
Bosch	Utü	56689	14.07.2008
Bosch	Blender	57226	18.07.2008
Bosch	Saç Sekillendirici	57144	18.07.2008
Bosch	Katı Meyva Sıkacağı	57227	18.07.2008
Bosch	Masa Aletleri	58537	08.06.2008

يتم إنهاء المشكلات البسيطة ذاتيا

العطل	السبب	الحل
القهوة ذات مذاق «مر».	زيادة درجة الطحن وبالتالي يصبح مسحوق البن ناعما.	تقليل درجة الطحن واستخدام مسحوق بن خشن.
حبات قهوة غير صالحة.	تحسين أنواع حبوب البن.	
Error Please call the hotline (حدوث خلل، يرجى الاتصال بالخط الساخن).	وجود خلل بالماكينة.	الاتصال بالخط الساخن (انظر صفحات الغلاف الخلفية).
Please check brewing unit [قم بفحص وحدة التسخين الشديد].	وحدة الغلي المتسخة.	تنظيف وحدة الغلي.
كمية كبيرة من مسحوق القهوة في وحدة الغلي.	تنظيف وحدة الغلي (يتم ملء ملعقة مسحوق القهوة المطلية بمسحوق القهوة مرتين كحد أقصى).	
حدوث تغير شديد في جودة مذاق القهوة وكذلك مذاق رغاي اللبن.	حدوث تكلس للماكينة.	يتم إزالة التكلس من الماكينة بواسطة قرصي إزالة التكلس (طبقاً للإرشادات).
يتم تنقيط الماء علي القاعدة الداخلية للماكينة في حالة فك وعاء التنقيط.	يرجى عدم التأخر في فك وعاء التنقيط.	يتم فك وعاء التنقيط فقط لوضع ثواني بعد أحر عملية لإعداد المشروب.

في حالة عدم التمكن من معالجة الخلل أو الفشل في إيجاد العطل فلا بد من إزالة الماكينة أو إصلاحها في مكانها. الاتصال بالخط الساخن (انظر صفحات الغلاف الخلفية).

يتم إنهاء المشكلات البسيطة ذاتيا

العطل	السبب	الحل
شاشة العرض - Refill bean container (ملء وعاء الحبوب) وعلى الرغم من ملء وعاء الحبوب إلا أن الماكينة لا تقوم بطحن حبوب القهوة.	هناك حبوب لا تسقط في عملية الطحن (الحبوب الزيتية).	تحسين أنواع البن على قدر الإمكان تنظيف وعاء الحبوب الفارغ بواسطة قطعة قماش جافة.
لم يتم إخراج مياه للشاي.	يتم إغلاق أداة تكوين رغوي اللبن أو أداة امتصاصه.	تنظيف أداة تكوين رغوي اللبن وأداة امتصاصه.
رغوي اللبن قليلة أو مناسبة ولا تقوم أداة تكوين رغوي اللبن بامتصاص اللبن.	يتم إغلاق أداة تكوين رغوي اللبن أو أداة امتصاصه.	تنظيف أداة تكوين رغوي اللبن وأداة امتصاصه.
لبن فاسد.	يتم استخدام لبن يحتوى على 1.5% دسم.	يتم استخدام لبن يحتوى على 1.5% دسم.
تنساب القهوة قطرة قطرة.	تصبح درجة الطحن شديدة وبالتالي يصبح مسحوق البن ناعم.	تقليل درجة الطحن واستخدام مسحوق بن خشن.
	يتم تكلس الماكينة بقوة.	يتم ضبط الماكينة.
لا تعلق القهوة طبقة من الرغوة.	حبوب قهوة غير صالحة.	تحسين أنواع حبوب البن.
	حبوب البن غير محمصة.	يجب استخدام حبوب طازجة.
	حبوب البن لا تناسب درجة الطحن.	زيادة درجة الطحن.
القهوة ذات مذاق «لاذع».	تقليل درجة الطحن وبالتالي يصبح مسحوق البن خشنا.	زيادة درجة الطحن واستخدام مسحوق بن ناعم.
	نوع البن غير مناسب.	قم بتغيير نوع البن.



- 3 يتم غلق الماكينة بواسطة المفتاح الرئيسي (مفتاح التشغيل والإيقاف).
- 4 تفريغ خزان الماء (14) ووعاء التنقيط (22).

التخلص من الجهاز

عند تصميم هذا الجهاز، تمت مراعاة تعليمات المفوضية الأوروبية 2002/96/EG الخاصة بالأجهزة الكهربائية و الالكترونية المستخدمة و المعروفة اختصاراً بـ WEEE. و تهدف المفوضية الى خلق اطار فعال لاعادة استخدام و تدوير الاجهزة القديمة. قومي باستشارة موزع عمك المحلي لمعرفة احدث الانظمة المتبعة حالياً للتخلص من الاجهزة القديمة.

الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريت منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

الملحقات والتخزين والإمدادات والضمان

الملحقات

يتم الحصول على الملحقات تجارياً أو من خلال الاتصال بخدمة العملاء.

رقم الملحق	الملحقات	
	تجارياً	خدمة العملاء
TCZ6001	310575	تنظيف الأوعية
TCZ6002	310967	إزالة التلكس
TCZ7003	467873	فلتر الماء

التخزين

لتجنب الأضرار الناجمة عن النقل والتخزين، يجب تفريغ الماكينة بصورة كاملة.

لكي تكون الماكينة جاهزة للتشغيل، يجب أن يتم ملء خزان الماء (14).



- 1 يجب وضع وعاء كبير أسفل أداة تكوين رغوي اللبن (10).
- 2 لاختيار Milk froth (رغوي اللبن) في شاشة العرض، يجب الضغط لمدة 15 ثانية على زر التشغيل والإيقاف start/stop (10).

قليلاً حتى ظهور علامة **calc** (0.5 l) ثم إذابة قرصين لإزالة الكلس. وبالضغط على زر الإيقاف والتشغيل start/stop (10) يتم تشغيل برنامج إزالة الكلس في الحال لمدة عشرون دقيقة تقريباً. Descaling تشغيل برنامج (إزالة الكلس)

في حالة وجود كمية قليلة من محلول إزالة الكلس سيظهر ما يلي: **i** Not enough descaling fluid Refill fluid
قم بإضافة مزيل الكلس: يتم ملأ خزان الماء الفارغ (14) بماء دافئ قليلاً حتى ظهور علامة **calc** (0.5 l) ثم إذابة قرصين لإزالة الكلس. وبالضغط على زر الإيقاف والتشغيل start/stop (10). يتم استمرار تشغيل برنامج إزالة الكلس.

Clean and refill water tank (قم بتنظيف خزان الماء وإعادة ملئه)

Press (ابدأ بـ)

بدء تنظيف خزان الماء وملؤه بماء نظيف حتى ظهور علامة الحد الأقصى. بالضغط على زر الإيقاف والتشغيل

start/stop (10) يتم تشغيل برنامج إزالة الكلس في الحال لمدة دقيقة تقريباً.

Descaling تشغيل برنامج (إزالة الكلس). ثم يتبعه تشغيل برنامج التنظيف تقريباً لمدة سبع دقائق ثم يتم تنظيف الماكينة.

Cleaning تشغيل برنامج (التنظيف)

Empty drip tray (تفريغ وعاء التنقيط) تفريغ وعاء التنقيط.

Replace drip tray (تركيب وعاء التنقيط)

يتم تركيب وعاء التنقيط مرة أخرى.

ويتم إعادة تشغيل الماكينة مرة أخرى.

يتم تركيب وعاء التنقيط مرة أخرى.

في حالة عدم إدخال صانع رغوة الحليب، يتم عرض الرسالة التالية:



Set up milk frother (قم بتركيب آلة صنع رغوة الحليب)
أدخل آلة صنع رغوة الحليب (12)

Place container under milk frother (ضع الوعاء تحت آلة صنع رغوة الحليب)
Press (ابدأ بـ ٥٠)

التشغيل يتم وضع خزان أسفل أداة تكوين رغاوي اللبن.

يوجد وعاء بسعة لتر أسفل أداة تكوين رغاوي اللبن (12). بالضغط على زر

الإيقاف والتشغيل (start/stop ٥٠) يتم رش الماكينة مرتين.

Cleaning (تشغيل برنامج التنظيف)
Open drawer (فتح درج المسحوق)

يتم سحب الماكينة وفتح درج المسحوق (17)
Insert cleaning tablet! Close drawer! (وضع أقراص التنظيف داخل الدرج ثم إغلاقه)
يتم وضع أقراص التنظيف داخل الدرج ثم إعادة إغلاقه.

في حالة تشغيل فلتر الماء سيظهر ما يلي:



Remove water filter (قم بإزالة مرشح المياه)
Press (ابدأ بـ ٥٠)
إزالة فلتر الماء والضغط على زر الإيقاف والتشغيل (start/stop ٥٠) (10).

Add 0.5 l water and descaler.

Press (٥٠)

يتم ملأ خزان الماء الفارغ (14) بماء دافئ

Insert cleaning tablet! Close drawer!
(وضع أقراص التنظيف داخل الدرج ثم إغلاقه)
يتم وضع أقراص التنظيف داخل الدرج ثم إعادة إغلاقه.

الضغط على زر (التشغيل) Press (٥٠)
بالضغط على زر الإيقاف والتشغيل

(start/stop ٥٠) (10) يتم تشغيل برنامج التنظيف في الحال لمدة 7 دقائق تقريبا.

Cleaning (تشغيل برنامج التنظيف)
Empty drip tray (تفريغ وعاء التنقيط).
تفريغ وعاء التنقيط.

Replace drip tray (تركيب وعاء التنقيط)
يتم تركيب وعاء التنقيط مرة أخرى.
ويتم إعادة تشغيل الماكينة مرة أخرى.

Calc'n'Clean

تجمع هذه العملية بين عملية إزالة الكلس والتنظيف. وبسبب فعالية هذان البرنامجان لماكينة الإسبريسو، تم الجمع بينهما داخل الماكينة للعمل في نفس الوقت بصورة أوتوماتيكية كبرنامج خدمة واحد.

عند ظهور رسالة Service - Calc'n'Clean (يرجى تنظيف الكلس) أو بعد اختيار

Calc'n'Clean (خدمة تنظيف الكلس) الموجودة في قائمة الإعدادات يتم الضغط على زر (9) لمدة ثلاث ثواني على الأقل فيظهر Calc'n'Clean (الأملح والتنظيف)
Start with (ابدأ بـ ٥٠)

يتم الضغط على زر الإيقاف والتشغيل (start/stop ٥٠) (10) وستقوم شاشة العرض بتوجيه المستخدم بواسطة البرنامج.

Empty drip tray (تفريغ وعاء التنقيط) (22).
تفريغ وعاء التنقيط.

Replace drip tray (تركيب وعاء التنقيط)

بالضغط على زر الإيقاف والتشغيل
 Start/stop (10) يتم تشغيل برنامج إزالة
 الكلس في الحال لمدة دقيقة تقريبا ثم البدء
 في الرش.
 Descaling
 (تشغيل برنامج إزالة الكلس)
 Empty drip tray
 (تفريغ وعاء التنقيط)
 تفريغ وعاء التنقيط.
 Replace drip tray (تركيب وعاء التنقيط)
 يتم تركيب وعاء التنقيط مرة أخرى.
 ويتم إعادة تشغيل الماكينة مرة أخرى.

التنظيف

عند ظهور رسالة من فضلك Service - clean
 (خدمة التنظيف) أو اختيار برنامج Cleaning
 program (برنامج التنظيف) من قائمة إعدادات
 التشغيل يتم الضغط لمدة 3 ثواني على زر (9) \square
 فيظهر
 Cleaning program (برنامج التنظيف)
 Start with (ابدأ بـ) \square
 يتم الضغط على زر الإيقاف والتشغيل
 Start/stop (10) وستقوم شاشة العرض
 بتوجيه المستخدم بواسطة البرنامج.
 Cleaning تشغيل برنامج التنظيف
 Empty drip tray (تفريغ وعاء التنقيط)
 تفريغ وعاء التنقيط 22.
 Replace drip tray (تركيب وعاء التنقيط)
 يتم تركيب وعاء التنقيط مرة أخرى.
 Open drawer (فتح درج المسحوق)
 يتم سحب الماكينة وفتح درج المسحوق (19)

في حالة تشغيل فلتر الماء سيظهر ما
 يلي: **i**
 Remove water filter (قم بإزالة مرشح
 المياه)
 Press (ابدأ بـ) \square
 إزالة فلتر الماء والضغط على زر الإيقاف
 والتشغيل \square start/stop (10)
 Add 0.5 l water and descaler. (أضف 0.5 l
 من الماء ومزيل الترسبات الملحية)
 Press (ابدأ بـ) \square
 يتم ملاء خزان الماء الفارغ (14) بماء دافئ
 قليلا حتى ظهور علامة calc (0.5 l) ثم
 إذابة قرصين لإزالة الكلس. وبالضغط على
 زر الإيقاف والتشغيل \square start/stop (10)
 يتم تشغيل برنامج إزالة الكلس في الحال لمدة
 20 دقيقة تقريبا.
 Descaling تشغيل برنامج (إزالة الكلس)

في حالة وجود كمية قليلة من محلول
 إزالة الكلس سيظهر ما يلي: **i**
 Not enough descaling fluid (لا يوجد قدر
 كاف من سائل إزالة الترسبات الملحية)
 Refill fluid (أعد ملء السائل)
 قم بإضافة مزيل الكلس: يتم ملاء خزان الماء
 الفارغ (14) بماء دافئ قليلا حتى ظهور علامة
 calc (0.5 l) ثم إذابة قرصين لإزالة الكلس.
 وبالضغط على زر الإيقاف والتشغيل
 Start/stop (10) يتم استمرار تشغيل
 برنامج إزالة الكلس.

Clean and refill water tank (قم بتنظيف خزان
 الماء وإعادة ملئه)
 Press (ابدأ بـ) \square
 بدء تنظيف خزان الماء وملؤه بماء نظيف
 حتى ظهور علامة الحد الأقصى.

إزالة التكلس

عند ظهور رسالة Service – descale (خدمة إزالة الكلس) أو اختيار برنامج Descaling program (برنامج إزالة الترسبات الملحية) من قائمة إعدادات التشغيل يتم الضغط لمدة 3 ثواني على زر \square (9) فيظهر Descaling program (برنامج إزالة الترسبات الملحية)

Start with \square (ابدأ بـ \square)

يتم الضغط على زر \square start/stop (10) (الإيقاف والتشغيل) وستقوم شاشة العرض بتوجيه المستخدم بواسطة البرنامج.

Empty drip tray (تفريغ وعاء التنقيط)
تفريغ وعاء التنقيط (22).

Replace drip tray (تركيب وعاء التنقيط)
يتم تركيب وعاء التنقيط مرة أخرى.

في حالة عدم إدخال صانع رغوة الحليب، يتم عرض الرسالة التالية:



Set up milk frother (قم بتركيب آلة صنع رغوة الحليب)
أدخل آلة صنع رغوة الحليب (12)

Place container under milk frother (ضع الوعاء تحت آلة صنع رغوة الحليب)
Press \square (ابدأ بـ \square)

يتم وضع خزان سعة 0.5 لتر أسفل أداة تكوين رغوي اللبن (12). ثم الضغط على زر الإيقاف والتشغيل \square start/stop (10)

لا يتم شرب السوائل. وإزالة الكلس، لا يتم استخدام الخل أو مواد يدخل في تركيبها الخل أو حامض الستريك، أو مادة يدخل في تركيبها حامض الستريك. وأخيراً، يتم استخدام أقراص لإزالة الكلس والتنظيف. ولقد تم تصنيع هذه الأقراص خصيصاً لماكينة الإسبريسو ويمكن الحصول عليها تجارياً أو عن طريق خدمة العملاء (انظر الملحقات صفحة). وعلى أي حال لا يتم وضع أقراص إزالة الكلس أو أي وسيلة أخرى لإزالة الكلس في درج المسحوق أو الدرج الخاص بأقراص التنظيف.

ملاحظة هامة: إذا تم تركيب الفلتر في خزان الماء (14) فسيتم سحبه على الفور قبل تشغيل برامج الخدمات.

لا بتوقف برنامج الخدمات على الإطلاق. وإذا تم توقف برنامج الخدمات على سبيل المثال بسبب انقطاع التيار فسيتم إجراء ما يلي:

- 1 تنظيف خزان الماء (14) وملؤه بماء نظيف حتى ظهور علامة الحد الأقصى «max».
- 2 اضغط على \square بدء/إيقاف (10). سيتم تشغيل برنامج التنظيف لثلاث دقائق تقريباً.
Cleaning تشغيل برنامج التنظيف
Empty drip tray تفريغ وعاء التنقيط
تفريغ وعاء التنقيط (22).
Replace drip tray تركيب وعاء التنقيط
يتم تركيب وعاء التنقيط مرة أخرى.
ويتم إعادة تشغيل الماكينة مرة أخرى

برامج الخدمات

بعض الأوقات يظهر بعد استخدام الماكينة في شاشة العرض أحد الشاشات الآتية بدلاً من شاشة اختيار القهوة:

Service –
change filter
☉ – button 3 sec.

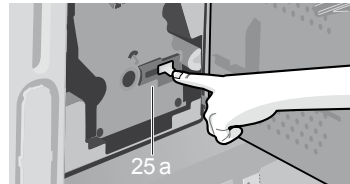
Service –
clean
☉ – button 3 sec.

Service –
descale
☉ – button 3 sec.

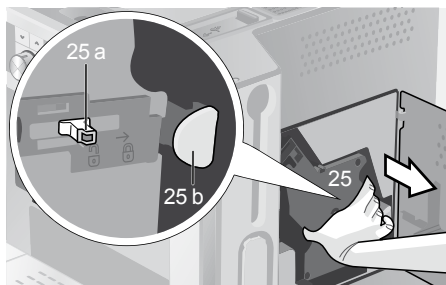
Service –
Calc'n'Clean
☉ – button 3 Sek.

عند ذلك لابد من تغيير فلتر الماء أو تنظيف الماكينة بواسطة ذلك البرنامج أو إزالة الكلس من الماكينة (ويتم وصف ذلك في الصفحات التالية) وإلا فمن الممكن أن تتعطل الماكينة.

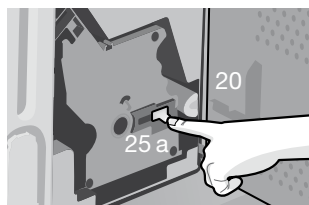
ويمكن أيضاً تشغيل برامج الخدمات يدوياً في قائمة الإعدادات (انظر الإعدادات في قائمة).



6 ويتم الضغط على الزر الأحمر (25b) والتحكم في وحدة التسخين (25) وسحبها



7 يتم تنظيف وحدة التسخين (25) بالماء.
8 ويتم تنظيف الإطار الداخلي للأجهزة بواسطة قطعة قماش مبللة.
9 ويتم تجفيف وحدة التسخين والإطار الداخلي للأجهزة.
10 يتم تركيب وحدة التسخين (25) ثم يتم سحب زر الإغلاق الأحمر (25a) تماماً إلى الخلف وغلق باب (20).



- 2 يتم تنظيف ما تمتصه أداة تكوين رغاوي اللين بواسطة قطعة قماش ناعمة.
- 3 يتم فك أداة تكوين رغاوي اللين (12a) و(12b).
- 4 يتم تنظيف الأجزاء إما يدوياً أو وضعها داخل غسالة الأطباق (سلة أدوات المائدة)
- 5 يتم إعادة تركيب الأجزاء المنفصلة في الماكينة. ويتم الضغط إلى الخلف بقدر الإمكان.

تنظيف نظام إعداد اللين

- خطر الحروق!**
- أداة تكوين رغاوي اللين (12)**
- ساخنة جداً بعد الاستعمال يجب التبريد أولاً ثم بعد ذلك يمكن اللمس.**
- يتم تنظيف نظام إعداد اللين بعد كل استخدام.



ويمكن أيضاً وضع كل الأجزاء في غسالة الأطباق.



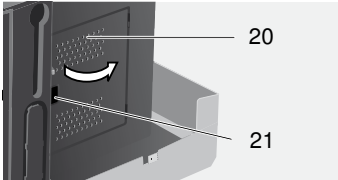
تنظيف وحدة التسخين

بالإضافة إلى برنامج التنظيف التلقائي، يجب إزالة وحدة التخمر بانتظام لتنظيفها.

ملاحظة يتم تنظيف وحدة التسخين بدون أداة للرش ودون أن يتم وضعها في غسالة الأطباق.



- 1 يتم سحب الماكينة (انظر إلى نظام السحب)
- 2 يتم فتح الماكينة بواسطة زر الفتح والإغلاق (3) في الوضع الآمن.
- 3 قم بإيقاف تشغيل الجهاز بالكامل بمفتاح التشغيل (2) O/I ؛ ويجب ألا تكون هناك أية رموز مضاءة
- 4 امسك بفتاح الباب (21) وافتح الباب (20) للوصول إلى وحدة التخمر (25):



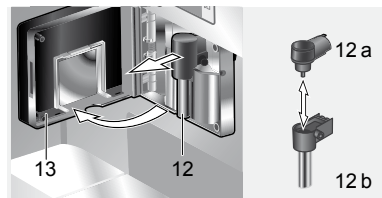
- 5 ويتم سحب زر الإغلاق الأحمر (25a) أ والموجود في وحدة التسخين تماماً إلى الأمام.

رش نظام إعداد اللين لمدة قصيرة.

- 1 يتم اختيار Short rinse (شطف لفترة قصيرة) في قائمة التشغيل الخاصة بإختيار المشروبات والضغط على زر الإيقاف والتشغيل \square start/stop (10)
- 2 يتم وضع فنجان أسفل أداة تكوين رغاوي اللين (12) ويتم وضع نهاية أنبوب اللين في الفنجان.
- 3 اضغط المفتاح رقم \square start/stop (10) تملئ الماكينة بالماء ألياً في الفنجان ويتم امتصاصها بالرش مرة أخرى عن طريق أنبوب اللين. ويتم انتهاء عملية الرش بعد دقيقة تقريباً
- 4 يتم تفريغ الفنجان وتنظيف أنبوب اللين.

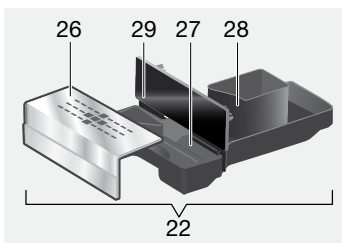
تنظيف نظام إعداد اللين

- 1 قم بفك آلة صنع رغوة الحليب لتنظيفها. للقيام بذلك، افتح الغطاء (13) وامسك صانع رغوة الحليب (12) واسحبه للأمام باتجاه الخارج:



تعليمات لادخار الطاقة

- 4 فك شريحة التنقيط (26). وسحب وعاء التنقيط (27). ونزع الشريحة الحاجزة لوعاء التنقيط. وتفرغ الماء وثقل القهوة (28). تنظيف الوعاء أو وضعه في غسالة الأطباق. ولا يتم وضع شريحة التنقيط (26) والشريحة الحاجزة لوعاء التنقيط في غسالة الأطباق.



- 5 ينبغي تنظيف الغطاء وغطاء عزل وعاء الحليب برفق باستخدام قطعة قماش مبللة. لا تضعهما في غسالة الأطباق.
- 6 تنظيف طبقة رغايو اللبن (سيتم وصفه فيما بعد).
- 7 سيتم تركيب كل الأجزاء مرة أخرى.

- ◀ يتم فتح ماكينة الإسبرسو بعد ساعة من ضبطها على الوضع الآمن (ضبط المصنع). أثناء الضبط، على الوضع الآمن تستهلك الماكينة كهرباء بمعدل قليل جدا. الوقت المقدر بساعة يمكن تقليله (انظر فتح وغلق الماكينة في فصل الإعدادات في شاشة العرض. ثم تستهلك الماكينة كهرباء أقل.
- ◀ وإذا لم يتم استخدام الماكينة: يتم غلق المفتاح الرئيسي.
- ◀ عملية صنع القهوة أو طبقة رغايو اللبن لا تنقطع طبقا للإمكانيات الخاصة بالماكينة. ويؤدي العطل المبكر إلى استهلاك عالي للطاقة وإلى ملاء أسرع لوعاء التنقيط.
- ◀ يتم إزالة الكلس من الماكينة دائما إذا تم استخدام Service - descale (خدمة إزالة الكلس) (انظر خدمة إزالة الكلس) لكي يتم تجنب طبقات الكلس. وتؤدي عودة التكالس إلى استهلاك أعلى للطاقة.

العناية اليومية والتنظيف

خطر الصدمات الكهربائية!



قبل تنظيف الماكينة يتم الغلق

بواسطة المفتاح الرئيسي. ولا يتم استخدام التنظيف بالبخار.

العناية اليومية

- 1 قم بتنظيف السطح الخارجي للجهاز مستخدماً قطعة قماش ناعمة ومبللة. لا تستخدم قطع قماش كاشطة أو سوائل تنظيف.
- 2 لا يتم استخدام مادة كحولية أو مادة تحتوي على نسبة من الكحول كوسيلة للتنظيف على الأسطح اللامعة.
- 3 يتم رش خزان الماء (14) فقط بالماء.

هام: ينبغي تفرغ درج التقطير (27) وتنظيفه بصفة يومية للحيلولة دون نمو العفن.



عندما يتم فتح الماكينة في الحالة الباردة بواسطة زر الفتح والإغلاق



① (3) أو الضبط على الوضع الآمن. بعد إعداد القهوة يتم تنظيف الماكينة ألياً. وبالتالي تقوم أنابيب التوصيل الموجودة داخل الماكينة بتنظيف نفسها ذاتياً.

- 1 يتم سحب الماكينة (انظر إلى نظام السحب)
- 2 يتم اختيار Espresso (الإسبرسو) من قائمة التشغيل الخاصة بالمشروبات
- 3 اضغط المفتاح \square start/stop (10) رقم
- 4 يتم ضبط زر الاختيار (18) لتحويل مسحوق القهوة الناعم \blacksquare إلى خشن \otimes والعكس أثناء تشغيل ترس الطحن.

يتم ملاحظة التعديل الجديد بدء من فنجان القهوة الثاني.



إذا لم يتم استخدام الماكينة لوقت طويل على سبيل المثال أثناء الأجازات يجب رش الفلتر المركب قبل الاستخدام وعلاوة على ذلك يتم إعداد فنجان من الماء الساخن.



Factory settings (إعدادات المصنع): ضبط التشغيل الإعدادات الخاصة يمكن إزالتها ويتم تفعيل ضبط التشغيل (إعادة الضبط). لتفعيل ضبط التشغيل يتم الضغط على مفتاح الإيقاف \square start/stop (10) والتشغيل

ملاحظة: عند إضافة الحبوب الجافة الداكنة ينتج مسحوق ناعم وعند إضافة الحبوب الفاتحة اللون ينتج مسحوق خشن.

يمكن تثبيت الماكينة أيضاً على نمط إعادة الضبط فيما يلي:



- 1 وبواسطة المفتاح الرئيسي I/O (2) (التشغيل والإيقاف)، أ يتم غلق الماكينة غلقاً تاماً.
- 2 وفي نفس الوقت ، مفاتيح \vee و \otimes (4) يتم الضغط عليها مع مواصلة بواسطة المفتاح الرئيسي I/O (2) (التشغيل والإيقاف) ويتم تفعيل ضبط التشغيل مرة أخرى.

فحص درجة عسر المياه

مقاومة الماء في هذه الماكينة قابلة للتعديل. الضبط الصحيح لمقاومة الماء مهم جداً لكي يتضح في الوقت المناسب إذا ما كانت الماكينة تحتاج إلى إزالة التكلس أم لا. ضبط المصنع لمقاومة الماء 4.

يمكن التحقق من مقاومة الماء من خلال شريحة الفحص أو الاستعلام عنها أثناء إمداد الماء داخلياً.

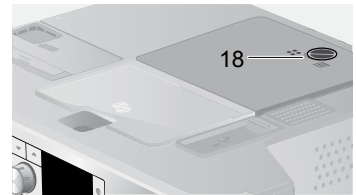
يتم تغطيس شريحة الفحص لمدة قصيرة في الماء وترج بلطف وبعد دقيقة سوف تظهر النتيجة.

درجة مقاومة الماء ودرجة الضبط

درجة مقاومة الماء		درجة
ألماني	فرنسي	
1-7	1-13	1
8-14	14-25	2
15-21	26-38	3
22-30	39-54	4

ضبط الطحن

نستطيع ضبط نعومة حبيبات مسحوق القهوة بالضغط على زر الطحن (18) الموجود على السطح العلوي للماكينة.



ملاحظة: يعمل نمط الطحن فقط أثناء وجود ترس الطحن وإلا من الممكن أن تتعطل الماكينة.



- Water filter (فلتر الماء): يجب رش فلتر الماء الجديد قبل تركيبه في خزان (41)
- 1 يتم تركيب فلتر الماء في خزان الماء ويتم ملء الخزان حتى علامة الحد الأقصى «max».
 - 2 اضغط على زر السهم.
- [Start with (ابدأ بـ)]
- 3 واضغط على start/stop (10) . يوجد وعاء بسعة 0.5 لتر أسفل أداة تكوين رغوي اللب (12)
 - 4 اضغط المفتاح رقم start/stop (10) ينساب الماء من خلال الفلتر وينظفه ثم يدخل إلى الوعاء.
- يتم تفريغ الوعاء لتصبح الماكينة مستعدة لعملية التشغيل.
- أثناء رش الفلتر تظهر الرسالة الآتية Change filter (تغيير المرشح).
- أثناء تلك الرسالة Change filter (تغيير المرشح) أو بعد ذلك بشهرين يظهر تأثير عدم استبدال الفلتر. يجب تغيير الفلتر لأسباب صحية لكي لا تتكلس الماكينة.
- (الماكينة من الممكن أن تتلف). الفلتر البديل يتم الحصول عليه تجارياً أو من خلال خدمة العملاء (انظر الملحقات).
- بعد كل تغيير للفلتر يجب أن يرش كما تم وصفه في بداية هذا الفصل
- إذا لم يتم تركيب الفلتر الجديد يجب أن تضبط إعدادات الفلتر على وضع الإغلاق .Off

- Calc'n'Clean (الأملاح والتنظيف): إذا لزم إزالة الكلس من الماكينة وتنظيفها في نفس الوقت ينبغي الضغط على مفتاح الإيقاف والتشغيل start/stop (10) وبدء برنامج التنظيف وإزالة الكلس (انظر خدمة تنظيف وإزالة الكلس)
- Water hardness (عسر المياه): اضغط على زر السهم. من خلال توجيه مؤشر التحكم تستطيع اختيار مقاومة الماء المطلوبة (4,3,2,1) (انظر أيضا الإشارة إلى مقاومة الماء وضبط مقاومة الماء).
- Coffee temperature (درجة حرارة القهوة): اضغط على زر السهم. تستطيع اختيار درجة الحرارة باستخدام مؤشر التحكم.
- Auto off after (إيقاف تلقائي بعد): اضغط على زر السهم. الألي من خلال الضغط على مؤشر التحكم يتم التوصل إلى الفترة الزمنية التي بعدها تم تحويل الماكينة آليا إلى الوضع الآمن بعد آخر عملية إعداد للمشروب. يتم التعديل في خلال خمس دقائق ويصل إلى ثمان ساعات. الوقت المحدد مسبقا هو ساعة واحدة وقد تم تقليله لتوفير الطاقة.
- Illumination (الإضاءة): اضغط على زر السهم. يتم ضبط الإضاءة على Off, On (إيقاف / تشغيل) أو Off after 5min. (إيقاف بعد 5 دقائق) (الضبط القياسي).
- Tone (النعمة): اضغط على زر السهم (4). يمكن OFF (إيقاف تشغيل) أو ON (تشغيل) الإشارة المسموعة التي يتم سماعها في حالة الضغط على أحد الأزرار عن طريق إدارة المقبض الدوار.
- Contrast (التباين): اضغط على زر السهم. التباين في شاشة العرض يتم ضبطه بواسطة مؤشر التحكم (5) من -20 حتى 20 القيمة المحددة مسبقا 0.

يمكنك العثور على معلومات تفصيلية حول مرشح المياه في إرشادات المرشح المرفقة.



الإعدادات في شاشة العرض

عند الضغط على **i** (9) لمدة ثلاث ثوان تظهر خيارات متعددة من الإعدادات.



قم بإدارة المقبض الدوار **i** (5) للتبديل بين خيارات الإعداد المختلفة. يتم دومًا عرض الإعداد النشط حاليًا على الشاشة بين أقواس. يمكنك تغيير الإعداد الذي يجري عرضه حاليًا بالضغط على زر السهم (4) **↖**. توضح الأقواس الخيار الجديد، على سبيل المثال English (الإنجليزية). حدد الإعداد الجديد الآن باستخدام المقبض الدوار.

يتم تخزين التغييرات أليًا. والتأكيدات الإضافية غير مطلوبة.



تستطيع الاستفادة من خيارات الإعدادات التالية:
- Language (لغة): اضغط على زر السهم **↖**. تستطيع اختيار لغة العرض باستخدام مؤشر التحكم.

- Descaling program (برنامج إزالة الترسبات الملحية): إذا لزم تنظيف الماكينة من التكلس يرجى الضغط على مفتاح الإيقاف والتشغيل **start/stop** (10) وبدء برنامج إزالة التكلس (انظر خدمة إزالة التكلس).

- Cleaning program (برنامج التنظيف): إذا لزم تنظيف الماكينة على الفور يرجى الضغط على مفتاح الإيقاف والتشغيل **start/stop** (10) وبدء برنامج التنظيف (انظر خدمة التنظيف).

تلميح: قم بتدفئة الأكواب قبل الاستخدام، وخصوصًا أكواب الإسبرسو السمكية الصغيرة باستخدام الماء الساخن.

بيانات وإعدادات

من خلال الضغط على المفتاح **i** (9) يتم الوصول للمعلومات وإيجاد الإعدادات يرجى الضغط لمدة ثلاث ثواني.

بيانات شاشة العرض

- بقائمة المعلومات (اضغط على **i** (9) لفترة وجيزة) فيمكنك استدعاء المعلومات التالية:
- ◀ متى يلزم إزالة الترسبات الملحية من الجهاز
- ◀ متى يلزم تنظيف الجهاز
- ◀ متى يلزم تغيير المرشح
- ◀ مقدار القهوة التي تم إخراجها منذ تشغيل الجهاز للمرة الأولى
- ◀ عدد مشروبات الحليب التي تم إخراجها
- ◀ مقدار مياه الشاي التي تم إعدادها



اللبن الجاف صعب الإزالة ولذلك يجب تنظيف رغاوي اللبـن بعد الاستخدام مباشرة (انظر تنظيف رغاوي اللبـن).



إخراج مياه للشاي

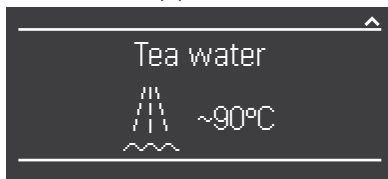
هناك خطر الإصابة بالحروق! ترتفع درجة حرارة آلة صنع رغوة الحليب (12) التي تتدفق منها مياه الشاي للغاية. بعد الاستخدام، اتركها لتبرد أولاً قبل لمسها.



يمكن استخدام الجهاز لإعداد الشاي أيضاً.
1 يوضع فنجان أو كوب تحت مخرج القهوة.
2 حدد Tea water (مياه الشاي) باستخدام المقبض الدوار ● (5):



3 بواسطة ♥ (4) يتم الانتقال لاختيار درجة الحرارة. ويتم ضبط درجة الحرارة المطلوبة بواسطة ● (5).



4 بالضغط على زر start/stop (10) ينساب الماء الساخن في حوالي 40 ثانية من مخرج رغاوي اللبـن. بالضغط مجدداً على start/stop (10) من الممكن أن يتم قطع العملية مبكراً.

إعداد رغوة الحليب والحليب الدافئ

خطر الحروق!
أداة تكوين رغاوي اللبـن (12) ساخنة جداً بعد الاستعمال يجب التبريد أولاً ثم بعد ذلك يمكن للمس.



للحصول على الجودة المثلى لرغوة الحليب، استخدم الحليب البارد بمحتوى دسم % 1.5 على الأقل إن أمكن.



1 يتم توصيل أنبوب اللبـن بأداة تكوين طبقة رغاوي اللبـن (انظر إعداد القهوة مع اللبـن).
2 يوضع فنجان أو كوب أسفل أداة تكوين رغاوي اللبـن (12)
3 حدد إعداد Milk froth (رغوة الحليب) أو Warm milk (الحليب الدافئ) عن طريق إدارة المقبض الدوار ● (5):

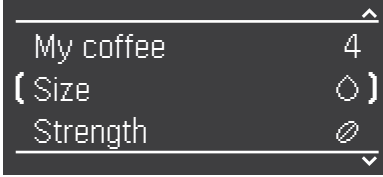


4 اضغط على start/stop (10) (بدء/إيقاف) ؛ فتخرج رغوة الحليب أو الحليب الدافئ من منفذ آلة صنع الحليب (وتستغرق حوالي 40 أو 60 ثانية على التوالي). بالضغط مجدداً على start/stop (10) من الممكن أن يتم قطع العملية مبكراً.

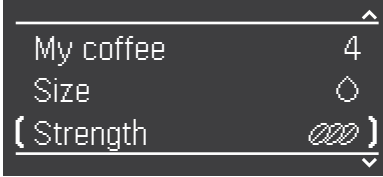
قد يصدر عن الجهاز صوت صغير في حالة إعداد الحليب الدافئ. يُحدث آلة صنع رغوة الحليب (12) هذا لأسباب فنية.



- (5) لتحديد الحجم المطلوب (○ صغير،
○○ وسط، ○○○ كبير):



- 7 اضغط على (4) للمتابعة إلى تركيز
القهوة. قم بإدارة المقبض الدوار ● (5)
لتحديد التركيز المطلوب ○ معتدل، ○○ عادي
و ○○○ قوي:



- 8 بواسطة ○ (4) يتم الانتقال لاختيار
معدل الخلط. يتم ضبط نسبة الخليط
المطلوبة على % 20 بواسطة المؤشر ● (5)
حوالي 20 % | حوالي 40 % 2
حوالي 60 % | حوالي 80 % 4



- 9 عند الضغط على start/stop (10) دوار
ينساب المشروب في صورة خليط كما تريد

يتم تخزين التغييرات ألياً. والتأكيدات
الإضافية غير مطلوبة. للخروج من
القائمة دون إخراج مشروب، اضغط
على My coffee (القهوة) مرة
أخرى.

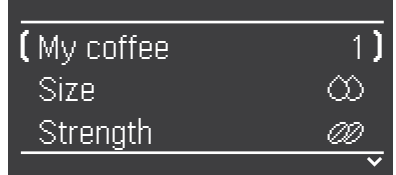


☑️ قهوتي المفضلة

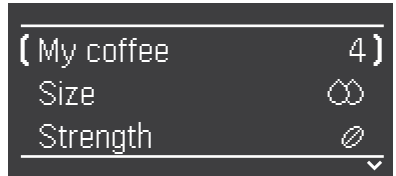
- عند تطبيق الإعداد My coffee (قهوتي
المفضلة) يمكنك أن تحصل على متطلباتك
الشخصية أو بصورة أخرى الحصول على قهوة
مع طبقة رغوي اللبّن.
1 يتم توصيل أنبوب اللبّن بأداة تكوين طبقة
رغوي اللبّن (انظر صفحة 9 إعداد القهوة
مع اللبّن).
2 وعاء اللبّن يوجد في مساحة فارغة. ويجب
أن يقوم أنبوب اللبّن بإمداد الوعاء. حيث
تتغمس نهاية الأنبوب في اللبّن.



- 3 ضع الفنجان أسفل مخرج القهوة.
4 اضغط على زر My coffee (القهوة):



- 5 حدد موقع الذاكرة المطلوبة باستخدام المقبض
الدوار ● (5). يتوفر أربعة مواقع من 1 إلى 4.



- 6 اضغط على (4) للمتابعة إلى تحديد مقدار
كل كوب (الحجم). قم بإدارة المقبض الدوار

4 يوجد وعاء ملء باللبن بجانب تكوين رغاوي اللبن. ويجب أن يقوم أنبوب اللبن بإمداد الوعاء. حيث تنغمس نهاية الأنبوب في اللبن.



5 يوضع فنجان أو كوب تحت مخرج القهوة.
6 حدد Latte Macchiato (قهوة بالحليب الساخن) أو Cappuccino (الكابتشينو) أو White coffee (القهوة البيضاء) عن طريق إدارة المقبض الدوار. يتم عرض المشروب المطلوب وإعدادات مذاقه وكميته.



7 إعدادات مذاق القهوة وكميتها
8 اضغط المفتاح start/stop (10) رقم ينساب اللبن إلى داخل الفنجان أو الكوب. ثم بعد ذلك القهوة الساخنة إلى داخل لفنجان أو الكوب أيضا.

اللبن الجاف صعب الإزالة ولذلك يجب تنظيف نظام إعداد اللبن بعد الاستخدام مباشرة (انظر تنظيف نظام إعداد اللبن صفحة).



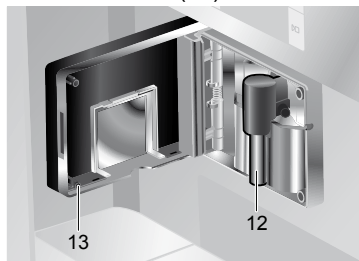
8 اضغط المفتاح رقم start/stop (10) لتنساب القهوة داخل الفنجان. للحصول على فنجان جديد وتكرار العملية مرة أخرى لا يتم عمل قهوة لمدة 90 ثانية ليتم تفريغ غرفة الغلي ألياً تم تعاد عملية الملء من جديد. يتم رش الماكينة.

إعدادات القهوة مع اللبن

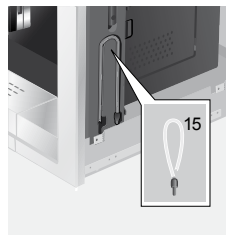
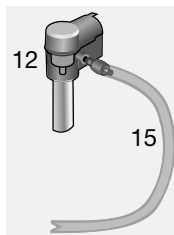
للحصول على رغوة الحليب المثلى، استخدم الحليب البارد بمحتوى دسم % 1.5 على الأقل إن أمكن.



1 اعكس غطاء آلة صنع رغوة الحليب (13) باتجاه اليسار؛ يمكن الوصول إلى آلة صنع رغوة الحليب (12) الآن:



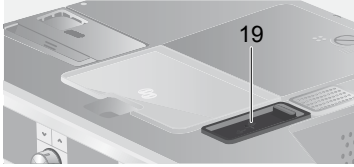
2 يتم دفع الماكينة (انظر إلى نظام السحب)
3 أنبوب اللبن توجد بحالة التسليم على السطح الخارجي (15) موصلة من نهايتها مع أداة كوين رغاوي اللبن (12) وسيتم غلق صمام الأمان مرة أخرى.



إعداد مع مسحوق القهوة

تعطى ماكينة الاسبريسو هذه الإمكانيّة أيضاً لإعداد القهوة مع مسحوق القهوة. للتعبيّة توجد ملعقة للمسحوق (يتم تسليمها وتوجد يساراً خارج الماكينة [16]).

- 1 تغلق الماكينة ويجهز مسحوق القهوة
- 2 يتم فتح وعاء مسحوق القهوة (19)



- 3 يتم ملؤه على أقصى تقدير بملعقتين من مسحوق القهوة.

لا يملأ إلا بحبوباً ومحلول قهوة.



- 4 يتم غلق وعاء مسحوق القهوة.
- 5 يتم تشغيل الماكينة مرة أخرى.
- 6 يتم اختيار المشروب والكمية من خلال مؤشر التحكم ● (5).



- 7 ضع الفنجان أسفل مخرج القهوة (11).



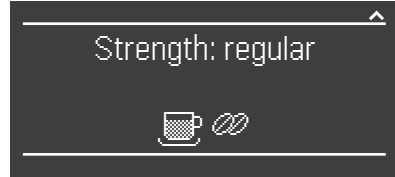
- 3 اضغط على (4) مرة واحدة للحصول على إعداد مقدار كل كوب. ويتم عرض حجم الكوب على الشاشة:



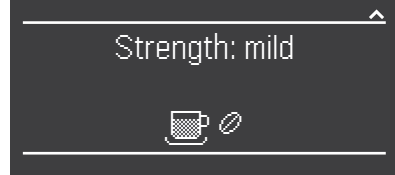
- 4 قم بإدارة المقبض الدوار ● (5) الآن لتحديد Size: (الحجم) large (كبير).



- 5 اضغط على (4) مرة أخرى للحصول على إعداد التركيز. ويتم عرض إعداد التركيز:

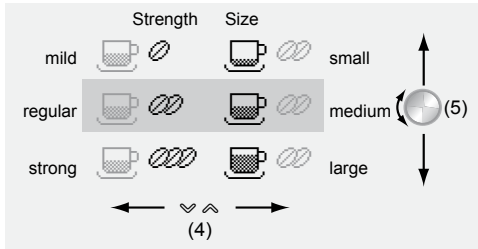


- 6 قم بإدارة المقبض الدوار ● (5) على Strength: (التركيز) mild (معتدل).



- 7 اضغط المفتاح رقم start/stop (10) القهوة التي تريدها أصبحت جاهزة. يمكنك بنفس الطريقة تحضير أي نوع من أنواع القهوة حسبما تريد من مذاق أو كمية

ويظهر الخيار الذي حددته على الشاشة.
استخدم المقبض الدوار ● (5) لتحديد الإعدادات
الموجودة بهذا الخيار.



مثال

إذا كنت تود الحصول على فنجان قهوة خفيفة
من حبوب البن قم بالآتي
1 ضع الفنجان أسفل مخرج القهوة (11).



2 حرك زر التحكم ● (5) طويلاً حتى تظهر
كلمة Coffee (قهوة) على شاشة العرض.



إعدادات المشروبات

قائمة اختيار المشروبات

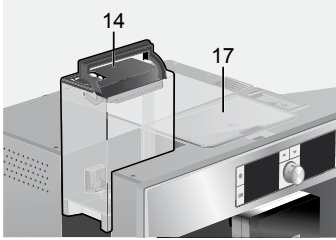
من خلال قائمة المشروبات التي تظهر على
شاشة العرض بعد تشغيل الماكينة وكذلك بعد
التشغيل والضغط على مفتاح (3) ① تستطيع أن
تختار بالضغط على زر التحكم ● (5) من قائمة
العرض ببيضاء اللون أحد المشروبات التالية:



- Coffee
- 2 Coffee
- Espresso
- 2 Espresso
- Cappuccino
- 1/3 إسبرسو + 1/3 حليب + 1/3 رغوة حليب؛
يُفضل تقديمها في كوب
Latte Macchiato
- مقادير متكافئة من الإسبرسو ورغوة الحليب؛
يضاف إليها الحليب؛ يُفضل تقديمها في كوب
زجاجي طويل
White coffee
- 1/2 قهوة + 1/2 حليب؛ يُفضل تقديمها في كوب
واسع
Tea water
- Warm milk
- Milk froth
- Short rinse

في اختيار المشروب [بخلاف Warm milk (الحليب الدافئ) و Milk froth (رغوة الحليب)]
يمكنك استخدام (4) و (5) لتحديد المزيد من
الخيارات، كتركيز القهوة ومقدار كل كوب.

- 5 يتم دفع الماكينة (انظر إلى نظام السحب)
6 يتم سحب خزان الماء (14) إلى أعلى ويتم رشه ثم يملئ بماء عذب بارد. يجب مراعاة علامة الحد الأقصى.



- 7 يتم استعمال خزان الماء مباشرة ويضغط عليه تماماً إلى أسفل

يتم ملء خزان الماء يوميا بالماء العذب. يجب دائماً وجود ماء كافي لعملية تشغيل الماكينة داخل خزان الماء.



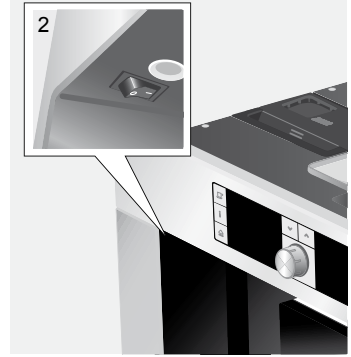
- وعاء الحبوب (17) يتم ملؤه بحبوب القهوة (مخلوطاً مع مسحوق القهوة).
8 يتم دفع الماكينة إلى داخل القطعة الخشبية المبيتة في الجدار.
9 اضغط على ⑩ **تشغيل / وضع** توفير الطاقة (3) ؛ فيومض شعار الشركة والرموز المختلفة الموجودة على الشاشات. وتزداد سخونة الماكينة على الفور مما يتطلب رش مادة ولتكن الماء بصورة مستمرة خارج مخرج القهوة.



- 10 اضبط درجة عسر المياه (انظر «إعدادات العرض»).

الماكينة عند التشغيل

- 1 اضغط المفتاح الرئيسي (2).



- 2 تظهر على شاشة العرض رسالة اختيار اللغة



- 3 اضغط على المقبض الارتدادي الدوار (5) وقم بإدارته لتحديد اللغة التي ترغب أن تظهر نصوص الشاشة بها. يمكن تحديد اللغات التالية:
Deutsch
English
Русский
Nederlands
Français
Italiano
Svenska
Español
Polski

- 4 اضغط مفتاح **start/stop** (10) (التشغيل والإيقاف) فسيتم تخزين اللغة المختارة وتعمل الماكينة على الوضع الآمن. من الممكن أن تغير إعدادات اللغة مرة أخرى في أي وقت (انظر إعدادات شاشة).

ملحقات

ماكينة الإسبريسو تشمل على كثير من الملحقات والمواد الخاصة والإرشادات المختصرة المخزنة على الماكينة. (23) وكل ذلك يوجد على الجانب الأيمن (15, 16) ويصبح ذلك متاحاً إذا كانت الماكينة تعمل على نظام السحب 1.

بدء التشغيل

نظرة عامة

يتم إضافة الماء بدون كربون فقط أو الإسبريسو أو خليط من الحبوب إلى الخزانات المناسبة داخل الماكينة. لا ينبغي إضافة مادة الجلاس أو الكراميل أو الإضافات الأخرى التي قد تضاف إلى حبوب القهوة حتى لا تسد وحدة الغلي. عند الاستعمال الأول أو إذا كانت الماكينة لم تستخدم لفترة طويلة يكون أول فنجان قهوة غير مكتمل النكهة.

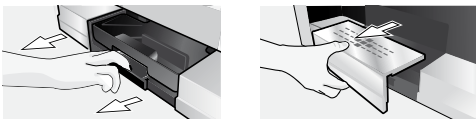
عند استخدامك لماكينة عمل الإسبريسو للمرة الأولى، سيمكنك الحصول على الرغوة السميقة والمفضلة لديك فقط بعد تحضير عدة أكواب بعد أول استخدام.

ماكينة الإسبريسو مزودة من المصنع بتجهيزات ذات قيمة قياسية عالية للعمل بصورة نموذجية. الماكينة تتحول ألياً بعد ساعة إلى الوضع الآمن من الممكن أن تتغير تلك الإعدادات مثل الإعدادات الأخرى (انظر «الإيقاف والتشغيل الألي» في فصل إعدادات شاشة) لا يجوز تفعيل المفتاح الرئيسي أثناء العملية. يتم غلق الماكينة أولاً إذا كانت مضبوطة على الوضع الآمن لكي يتم رشها ألياً.

نظام السحب

يتم نزع الماكينة من القطعة الخشبية المبيتة في الجدار بصورة آلية. وعلاوة على ذلك

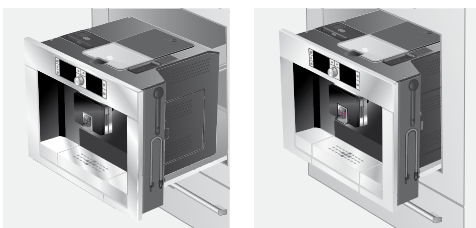
- ◀ اضغط (8) (يجب أن يتم تشغيل الماكينة) أو
- ◀ تقليل مساحة الفراغ ويتم السحب إلى أسفل لوحة التشغيل الموجودة.



يتم تشغيل الماكينة بصورة مستقلة على وضع الفصل 1. أثناء ذلك الوضع يتم ملء الماكينة بالماء والحبوب ومسحوق القهوة و مواد التنظيف و مواد إزالة الكلس وكذلك الملحقات يتم وضعها على الجانب الأيمن للماكينة. لكي تتم عملية السحب بصورة كاملة.

- ◀ اضغط (8) مرة أخرى حتى يتم ضبط الماكينة يدوياً على الوضع 2 أو
- ◀ يتم السحب بصورة كاملة.

في وضع السحب 2 يتم نزع وحدة الغلي وكذلك ضبط زر الطحن.



وضع السحب 2

وضع السحب 1

بعد ذلك يتم دفع الماكينة إلى داخل القطعة الخشبية المبيتة داخل الجدار حتى الإيقاف.










أثناء عملية الغلي يتم إيقاف عملية السحب الألي.



البيانات:

رسائل شاشة العرض	الرمز	معنى الرسالة
Water tank almost empty		يجب ملء خزان الماء
Bean container almost empty		يجب ملء وعاء حبوب القهوة
Please wait		الماكينة تعمل من فضلك انتظر لحظة

تعليمات التشغيل:

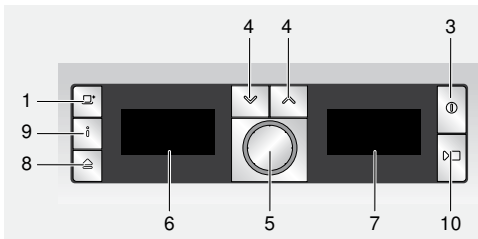
رسائل شاشة العرض	الرمز	ماذا يجب أن تفعل
Refill water tank		ملء خزان الماء
Replace water tank		تركيب خزان الماء
Check water tank		فك خزان الماء وتركيبه بصورة صحيحة
Replace drip tray		تركيب وعاء التنقيط
Empty drip tray		تفريغ وعاء التنقيط وتنظيفه
Refill bean container		ملء وعاء حبوب القهوة
Set up milk frother		إضافة رغاي اللبن
Replace brewing unit Close door		تركيب وحدة الغلي. وعلق فتحة الوحدة
Please check brewing unit		فك وحدة الغلي وتركيبها بصورة صحيحة
Service – change filter i – button 3 sec.		تغيير فلتر الماء
Service – descale i – button 3 sec.		تنفيذ برنامج الخدمة «إزالة الكلس»
Service – clean i – button 3 sec.		تنفيذ برنامج الخدمة «تنظيف»
Service – Calc'n'Clean i – button 3 sec.		تنفيذ برنامج خدمة «إزالة الكلس والتنظيف»

قائمة التشغيل وشاشة العرض

- إعدادات التحكم. (على سبيل المثال مذاق القهوة وكميتها)
- 4 **شاشة العرض (6):** تشير شاشة العرض من خلال رموز ونصوص مخزنة إلى عملية التشغيل القائمة والملاحظات.
- 5 **شاشة الرموز (7):** توفر الرموز الموضحة على شاشة الرموز المعلومات والمطالبات بالإضافة إلى نص الشاشة.
- 6 (8) يتم نزع الماكينة بصورة آلية من القطعة الخشبية المبيتة داخل الجدار (انظر إلى نظام السحب)
- 7 زر (9) أ: لو قمت بالضغط على أ سيتم عرض البيانات (انظر بيانات شاشة) لو قمت بالضغط على (9) ب لمدة أكثر من 3 ثوان يتم الوصول إلى إعدادات قائمة التشغيل (انظر إعدادات شاشة).
- 8 **start/stop (10)** من خلال الضغط على زر التشغيل والإيقاف (10) تبدأ عملية تجهيز المشروبات أو تشغيل برنامج الخدمة. يتم إيقاف الإمداد مبكراً من خلال الضغط مبكراً على زر بدء التشغيل والإيقاف (10) start/stop أثناء تجهيز المشروبات.

لكي تتمكن من تنفيذ التعليمات الخاصة بتشغيل الماكينة بسهولة بقدر الإمكان وفي نفس الوقت الاستفادة من كثير من وظائف الماكينة المتاحة يجب أن تكون الماكينة مزودة بقائمة تشغيل يسهل التعامل معها. فستطيع أن تختار من بين الإمكانات المتعددة للماكينة من خلال بضع خطوات إذا أصبحت على إطلاع كاف بتلك القائمة. تعرض الشاشة البرنامج الذي تم ضبط الماكينة عليه وتشير على سبيل المثال إلى ما إذا كانت هناك حاجة إلى ملء الماكينة بماء أو قهوة. وتشير كذلك إلى الحاجة إلى تشغيل برنامج من برامج الخدمة.

سوف يتم وصف قائمة التشغيل الأساسية فيما يلي.



1 (3) ①: يتم تشغيل الماكينة أو ضبطها على الوضع الآمن بعد ذلك ترش الماكينة بالماء إلا في حالة

- ◀ إذا كانت الماكينة دافئة عند التشغيل
- ◀ إذا كانت لا توجد قهوة قبل الضبط على «الوضع الآمن»

تكون الماكينة جاهزة للتشغيل إذا ظهرت قائمة اختيار المشروبات على شاشة العرض.

- 2 (4) ♡ ∞ : تستخدم هذه الأزرار للتنقل لأعلى ولأسفل على الشاشة (6)
- 3 **مؤشر التحكم ● (5):** لكي يتم الضبط والتغيير في شاشة العرض من خلال

رسائل الشاشة

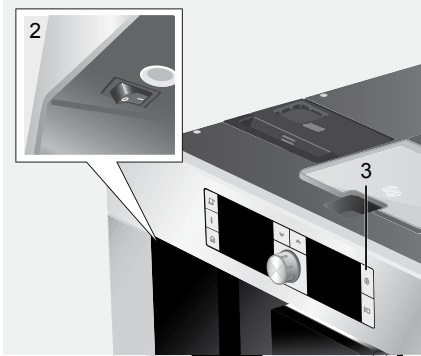
لا تعرض الشاشات حالة التشغيل الحالية فحسب، بل تعرض العديد من الرسائل التي توفر لك معلومات الحالة أو تعلمك بالوقت الذي يلزم فيه اتخاذ إجراء. في حالة تنفيذ الإجراءات المطلوبة تخفتي الرسالة وتعود قائمة التشغيل إلى خيار قائمة المشروبات.

- 27 وعاء التنقيط
28 وعاء ثقل القهوة
29 لوحة درج التنقيط
30 وعاء اللبن

أدوات التشغيل والإرشادات

المفتاح الرئيسي O/I

تضبط الماكينة على الوضع الآمن أو تغلق بصورة كاملة من خلال المفتاح الرئيسي الخاص بالتشغيل والإيقاف I/O (2) (يتم فصل مصدر التيار الكهربائي). أثناء «وضع توفير الطاقة»، يضيء مؤشر LED في شاشة الرموز.



ملاحظة هامة:

لا يتم تشغيل المفتاح الرئيسي أثناء تلك العملية. يجب إغلاق الماكينة أولاً إذا كانت مضبوطة على الوضع الآمن لكي يتم تنظيفها بصورة آلية.



التركيب والأجزاء

انظر إلى الرسوم التوضيحية الموجودة في أول صفحات هذا الدليل

- 1 زر \square^+ (القهوة) My coffee
2 O/I المفتاح الرئيسي
3 مفتاح Ⓢ (زر التشغيل / الوضع الآمن)
4 \heartsuit \spadesuit مفتاح التحويل
5 \bullet مؤشر التحكم لإعدادات شاشة العرض
6 شاشة العرض
7 شاشة الرموز
8 زر الفصل
9 زر (للبيانات / الضبط)
10 \square start/stop زر بدء التشغيل وإيقافه
11 مخرج القهوة (رأسي)
12 إمكانية تكوين طبقة من رغوي اللبن (عملية تسخين الماء واللبن).
13 صمام أمان لمخرج القهوة / رغوي اللبن
14 خزان الماء القابل للفك
15 أنبوب اللبن
16 ملعقة مسحوق القهوة
17 وعاء حبوب البن مع غطاء ذو نكهة مميزة
18 ترس لطحن القهوة
19 وعاء مسحوق القهوة (مسحوق القهوة / درج التنظيف)
20 باب وحدة الغلي
21 مفتاح الباب
22 وحدة التنقيط
23 إرشادات مختصرة
24 امتصاص رغوي اللبن
25 وحدة الغلي
a صمام أمان وحدة الغلي
b الزر الضاغط لوحدة الغلي
26 شريحة التنقيط

خطر الصدمات الكهربائية!
 يجب توصيل وتشغيل الماكينة طبقاً للبيانات الموجودة على لوحة الإرشادات. لا يتم استخدام الماكينة إذا حدث تلف لأحد أجزائها أو الوصلات الخاصة بها. في حالة حدوث خلل يتم فصل الماكينة على الفور باستخدام المفتاح الرئيسي. ثم يتم سحب القابس الرئيسي. يجب عدم فتح أو فك الماكينة. لا ينبغي مطلقاً أن يغطس الكابل الرئيسي في الماء. تصليح الماكينة: على سبيل المثال تغيير وصلة تالفة يتم فقط من خلال إتباع إرشادات خدمة العملاء بشركتنا تجنباً لحدوث أية أضرار.



يجب قراءة دليل الاستخدام بعناية قبل استخدام الماكينة لمعرفة كيفية استخدامها والحفاظ عليها. يجب أيضاً مراعاة الإشارات المختصرة الملحقة التي تم ترتيبها وحفظها بصورة خاصة يميناً على السطح الخارجي للماكينة (23).
 ماكينة الإسبريسو هذه تصلح فقط للاستخدام المنزلي ولإعداد الكميات المعتادة داخل المنازل ولا تصلح للاستعمال التجاري. ينبغي أن يتم ملئها فقط بماء عذب وكذلك المواد المذكورة داخل الدليل مثل (القهوة ووسائل التنظيف ووسائل إزالة الكلس).

إرشادات الأمان

تستخدم الماكينة فقط في الأماكن المغلقة في درجة حرارة الغرفة. لا ينبغي السماح للأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من ضعف في الإدراك الحسي والقدرات العقلية أو نقص في الخبرة والمعرفة استخدام الماكينة إلا في وجود إشراف على استعمالهم للماكينة أو تلقى تعليمات تتعلق باستعمال الماكينة من أحد الأشخاص المسؤولين عن سلامتهم الشخصية. يتم حفظ الماكينة بعيداً عن متناول الأطفال. يجب منع الأطفال من العبث بالماكينة.

خطر الجروح!
 يجب عدم لمس التروس الحادة.

هناك خطر الإصابة بالحروق!
 ترتفع درجة حرارة آلة صنع الرغوة من الحليب والماء الساخن للغاية. بعد الاستعمال يجب التبريد أولاً ثم بعد ذلك يمكن اللمس.



خطر الجروح!
 يجب نزع الماكينة من داخل القطعة الخشبية المبيتة في الجدار وإخراجها بحرص حتى لا تجرح أصابع اليد.



الفهرس

14	بيانات وإعدادات	3	إرشادات الأمان
14	بيانات شاشة العرض	4	التركيب والأجزاء
14	الإعدادات في شاشة العرض	4	أدوات التشغيل والإرشادات
16	ضبط الطحن	4	المفتاح الرئيسي O/I
16	فحص درجة عسر المياه	5	قائمة التشغيل وشاشة العرض
17	تعليمات لإدخال الطاقة	5	رسائل الشاشة
17	العناية اليومية والتنظيف	7	نظام السحب
17	العناية اليومية	7	ملحقات
18	تنظيف نظام إعداد اللبن	7	بدء التشغيل
18	تنظيف وحدة التسخين	7	نظرة عامة
19	برامج الخدمات	8	الماكينة عند التشغيل
20	إزالة التكلس	9	إعداد المشروبات
21	التنظيف	9	قائمة اختيار المشروبات
22	Calc'n'Clean	9	مثال
23	الملحقات والتخزين والإمدادات والضمان	10	إعداد مع مسحوق القهوة
23	الملحقات	11	إعداد القهوة مع اللبن
23	التخزين	12	قهوتي المفضلة
24	التخلص من الجهاز	13	إعداد رغوة الحليب والحليب الدافئ
24	الضمان	13	إخراج مياه للشاي
25	يتم إنهاء المشكلات البسيطة ذاتيا		

حظا سعيدا مع منتجاتنا

كيفية استعمال دليل المستخدم

يمكنك بدايةً طي الغلاف الأمامي لهذا الدليل. فستجد صوراً مرقمة لأجزاء الماكينة سيتم الإشارة إليها تفصيلاً فيما بعد في هذا الدليل. على سبيل المثال: خزان ماء (14)

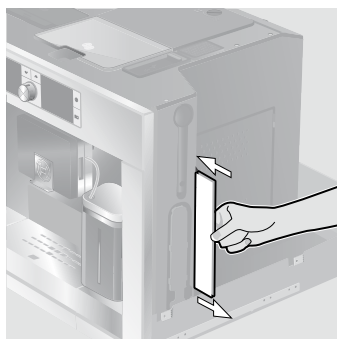
ملاحظة: عندما تقوم بطي الصفحة يرجى التأكد دائماً وبسرعة من رقم الصفحة التي تستخدمها داخل الدليل.



بيانات المؤشر ورموز المفاتيح يتم كتابتها بخط مختلف عن بقية المعلومات داخل الدليل. وبذلك تستطيع التعرف على النص الذي يشير أو يرمز إلى المكون. على سبيل المثال: Espresso (إسبريسو)

تم إضافة إرشادات مختصرة عن الأجهزة لتستطيع الوصول للمعلومات الخاصة بالوظائف الهامة بطريقة سريعة. توجد يمينا على السطح الخارجي للماكينة.

... بشرائك هذا المنتج ماكينة الإسبريسو آلية السحب والدفع تكون قد حصلت على أداة مطبخ حديثة وعالية الجودة تجمع ما بين التكنولوجيا المبتكرة والوظائف المتعددة وسهولة الاستعمال. فيمكنك تجهيز مشروبات ساخنة لذيدة وطازجة بطريقة سهلة وسريعة سواء كانت تلك المشروبات فنجان عادي من القهوة أو كوب من القهوة باللبن أو كافيه لاتيه أو كابوتشينو كريمة أو قهوة الإسبريسو الفعالة. وفي نفس الوقت تضمن الماكينة إمكانيات متعددة لتوفر لكل شخص المذاق الذي يريده. للتمتع والاستفادة بإمكانيات ووظائف ماكينة الإسبريسو يجب عليكم التعرف بصورة وثيقة على الأجزاء والوظائف الخاصة بالماكينة بالإضافة إلى الإرشادات وأدوات التشغيل. وقد قمنا بإعداد دليل المستخدم الذي بحوزتكم الآن ليساعدكم على استعمال الماكينة. فنرجو من سيادتكم أن تنتظروا لبعض من الوقت وتقوموا بقراءة هذا الدليل قبل أن تقوموا بتشغيل الماكينة.



DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt
Kleine Hausgeräte
Trautskirchener Straße 6 – 8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Pickup
Service für Kaffeefollautomaten
und viele weitere Infos unter:
www.bosch-hausgeraete.de

Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 03
mailto:cp-servicecenter@
bshg.com

Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr
erreichbar):

Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com

*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz
der T-Com, Mobil ggfs.
abweichend

AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE

Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
17312 Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
Fax: 04 881 4805
www.bosch-household.ae

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien

Tel.: 0810 240 260
innerhalb Österreichs
zum Regionaltarif

Tel.: 0810 700 400
Hotline für Espresso-Geräte
zum Regionaltarif

Fax: 01 605 75 51212
mailto:hausgeraete.ad@bshg.com
www.bosch-hausgeraete.at

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
Fax: 1300 306 818
valid only in AUS
mailto:bshau-as@bshg.com

BA Bosnia-Herzegovina

Bosna i Hercegovina,
"HIGH" d.o.o.
Odobašina 57
71000 Sarajewo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.electro.bosch.be

BG Bulgaria

EXPO2000-service
Ks. Ljulin, bl.549/B - patrer
1359 Sofia
Tel.: 02 826 0148
Fax: 02 925 0991
mailto:service@expo2000.bg

BH Bahrain, البحرين

Khalaifat Est.
P.O.BOX 5111
Manama
Tel.: 1759 2233
Fax: 1759 3340
mailto:info@khalaifat.com

BR Brasil, Brazil

BSH Continental
Electrodomésticos Ltda.
Serviços Autorizados de Fábrica
Eletrodomésticos
Rua Barão Geraldo Rezende, 250
Jd. Guanabara
13020-440 Campinas/SP
Tel.: 0800 704 5446
Fax: 0193 737 7769
mailto:HOR-CRM@bshg.com
www.boscheletrodomesticos.
com.br

**CH Schweiz, Suisse,
Svizzera, Switzerland**

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
www.bosch-hausgeraete.ch
mailto:ch-info.hausgeraete@
bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaaniou III Str
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 022 819 550
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@
cytanet.com.cy

**CZ Česká Republika,
Czech Republic**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firmní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
150 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-spotrebice.cz

DK Danmark, Denmark

Bosch Hvidevareservice
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@
BSHG.com
www.bosch-hvidevarer.com

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
RAUA 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos
España S. A.
Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 245 255
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-ed.com

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8 D, PL 66
02631 Espoo
Tel.: 020 7510700
Fax: 020 7510790
mailto:bosch.kodinkonehuolto@
bshg.com
www.bosch-kodinkoneet.com

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
 SAV Constructeur
 50 Rue Ardoin – BP 47
 93401 Saint-Ouen cedex
 Service Dépannage à Domicile:
 0 825 398 010 (0,15 € TTC/mn)
 Service Consommateurs:
 0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
 Service Pièces Détachées
 et Accessoires:
 0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
 www.bosch-electromenager.com

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
 BSH Appliance Care,
 Service Division
 Grand Union House
 Old Wolverton Road
 Wolverton
 Milton Keynes MK12 5ZR
 www.bshappliancecare.co.uk/
 bosch
 Service Requests (nationwide)
 Tel.: 0844 8928979
 mailto:mks-servicerequest@
 bshg.com
 Spares and Accessories
 Tel.: 0844 8928921
 mailto:mks-spares@bshg.com
 Product Advice
 Tel.: 0844 8928925
 mailto:mks-productadvice@
 bshg.com
 Head office
 Tel.: 0844 8928922
 Fax: 01908 328670

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskevas A. B. E.
 Kentriko Ipokatastima Service
 17 km E.O. Athinon-Lamias &
 Potamou 20
 145 64 Kifisia
 Griechenland – Athen
 Tel.: 2104 277 701
 Fax: 2104 277 669
 Nord-Griechenland – Thessaloniki
 Tel.: 2310 479 298
 Fax: 2310 475 574
 Sued-Griechenland –
 Heraklion/Kreta
 Tel.: 2810 325 403
 Fax: 2810 324 585
 Zentral-Griechenland – Patras
 Tel.: 2610 330 478
 Fax: 2610 331 832
 mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com
 www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
 Unit 1 & 2, 3th Floor
 North Block, Skyway House
 3 Sham Mong Road
 Tai Kok Tsui, Kowloon
 Hongkong
 Tel.: 2565 6151
 Fax: 2565 6252
 mailto:bshhkg.service@bshg.com

HR Hrvatska, Croatia

Andabaka d.o.o.
 Gunduliceva 10
 21000 Split
 Info-Line: 021 481 403
 Info-Fax: 021 481 402
 mailto:servis@andabaka.hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
 Kereskedelmi Kft.
 Háztartási gépek márkaszervize
 Királyhágó tér 8-9.
 1126 Budapest
 Hibabejelentés
 Tel.: 01 489 5461
 Fax: 01 201 8786
 mailto:hibabejelentes@bsh.hu
 Alkatrészrendelés
 Tel.: 01 489 5463
 Fax: 01 201 8786
 mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu
 www.bosch-haztartasi-gepek.hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
 BSH Appliance Care,
 Service Division
 Unit F4, Ballymount Drive
 Ballymount Industrial Estate
 Walkinstown
 Dublin 12
 www.bshappliancecare.ie/Bosch
 Service Requests, Spares and
 Accessories
 Tel.: 01450 2655
 Fax: 01450 2520

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
 Uliel Building
 2, Hamelacha St.
 Industrial Park North
 71293 Lod
 Tel.: 08 9777 222
 Fax: 08 9777 245
 mailto:csb-serv@zahav.net.il

IS Iceland

Smith & Norland hf.
 Noatuni 4
 105 Reykjavik
 Tel.: 0520 3000
 Fax: 0520 3011
 www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
 Via. M. Nizzoli 1
 20147 Milano (MI)
 Numero verde 800 829120
 mailto:mil-assistenza@bshg.com
 www.bosch-elettrodomestici.it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

Kombitechnocenter
 Seyfulina No:422
 480096 Almaty
 Tel.: 272 793 333
 Fax: 272 798 383
 mailto:cts_pavel@bk.ru

LB Lebanon, لبنان

Teheini, Hana & Co.
 Boulevard Dora 4043 Beyrouth
 P.O. Box 90449
 Jdeideh 1202 2040
 Tel.: 01 255 211
 Fax: 01 257 359
 mailto:Info@Teheini-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku Prekybos Centras UAB.
 Jonavos g. 62
 44192 Kaunas
 Tel.: 0372 12146
 Fax: 0372 12165
 www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S. A.
 13-15,ZI Breedeweues
 1259 Senningerberg
 Tel.: 26349 300
 Fax: 26349 315
 mailto:lux-info.electromenagers@
 bshg.com
 www.bsh.lu

LV Latvija, Latvia

Sia Olimpeks Elektroniks Ltd.
 Bullu street 70c
 1067 Riga
 Tel.: 07 42 41 37
 mailto:bt@olimpeks.lv

SIA Baltijas servisa centrs
 Brivibas gatve 201
 1039 Riga
 Tel.: 670 705 20
 Tel.: 670 705 36
 Fax: 670 705 24
 mailto:domoservice@elkor.lv
 www.servisacentrs.lv

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
 Ulica Slobode 17
 84000 Bijelo polje
 Tel.: 084 432 575
 Fax: 084 432 575
 mailto:elektronikabsh@cg.yu

MK Macedonia, Македонија

Vudelgo
 Pero Nakov b.b.
 1000 Skopje
 Tel.: 02 2580 064
 Tel.: 02 2551 099
 mailto:goran@vudelgo.com.mk

MT Malta

Oxford House Ltd.
 Notable Road
 Mriehel BKR 14
 Tel.: 021 442 334
 Fax: 021 488 656
 www.oxfordhouse.com.mt

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
 Keienbergweg 97
 1101 GG Amsterdam Zuidoost

Storingsmelding:
 Tel.: 020 430 3 430
 Fax: 020 430 3 445

Onderdelenverkoop:
 Tel.: 020 430 3 430
 Fax: 020 430 3 400
 mailto:infoteam.nl@bshg.com
 www.boschservicecenter.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
 Grensesvingen 9
 0661 Oslo
 Tel.: 22 66 06 00
 Fax: 22 66 05 50
 5052 Bergen
 Tel.: 55 59 68 80
 Fax: 55 59 68 90
 7037 Trondheim
 Tel.: 73 95 23 30
 Fax: 73 95 23 40
 mailto:service-deler@bshg.com
 www.bosch-hvitevarer.com

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
 New Zealand Branch
 Building C, 39-43 Apollo Drive
 Mairangi Bay, Auckland 1310
 Tel.: 09 478 6158
 Fax: 09 478 2914
 www.bosch.co.nz

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
 Domowego Sp. z o.o.
 Al. Jerozolimskie 183
 02-222 Warszawa
 Centrala Serwisu
 Tel.: 0801 191 534
 Fax: 022 57 27 709
 mailto:Serwis.Fabryczny@
 bshg.com
 www.bosch-agd.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos, Lda.
 Rua Alto do Montijo, nº 15
 2790-012 Carnaxide
 Tel.: 707 500 545
 Fax: 21 4250 701
 mailto:careline.portugal@
 bshg.com
 www.electrodomesticos.bosch.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
 Sos. Bucuresti-Ploiesti,
 nr. 17-21, sect. 1
 13682 Bucuresti
 Tel.: 0801 000 110
 Fax: 021 203 9731
 mailto:service.romania@
 bshg.com

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
 Сервис от производителя
 Малая Калужская 19
 119071 Москва
 тел.: 495 737 2961
 факс: 495 737 2982
 mailto:mok-kdhl@bshg.com
 www.bsh-service.ru

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
 Röntgenvägen 1
 Solna
 Tel.: 0771 11 22 77
 Fax: 0771 11 22 88
 41104 Göteborg
 Tel.: 0771 11 22 77
 Fax: 0771 11 22 88
 21376 Malmö
 Tel.: 0771 11 22 77
 Fax: 0771 11 22 88
 mailto:service.stockholm@
 bshg.com
 www.bosch-hushall.com

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances
 (SEA) Pte. Ltd.
 38C-38D Jalan Pemimpin
 577180 Singapore
 Tel.: 6350 5000
 Fax: 6350 5050
 mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
 Litostrojska 48
 1000 Ljubljana
 Tel.: 01 583 08 87
 Fax: 01 583 08 89
 mailto:informacije.servis@
 bshg.com
 www.bosch-hisniaparati.si

SK Slovensko, Slovakia

Technoservis Bratislava
 Trhová 38
 84108 Bratislava – Doubravka
 Tel./Fax: 02 6446 3643
 www.bosch-spotrebice.sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
 ve Ticaret A. S.
 Cakmak Mahallesi,
 Balkan Caddesi No:51
 34770 Ümraniye, Istanbul
 Tel.: 0 216 444 6333
 Fax: 0 216 528 9188
 mailto:careline.turkey@bshg.com
 www.boschevaletleri.com

TW Taiwan, 台灣

Achelis Taiwan Co. Ltd.
 4th Floor, No.112
 Chung Hsiao E. Road, Sec. 1
 Taipei
 Tel.: 02 5556 2556
 Fax: 02 5556 1235
 www.boschappliance.com.tw

UA Ukraine, Украина

Київ
 ТОВ "Дойчелектросервіс"
 тел.: 044 248 71 54, 55
 СП "Аматі-Сервіс"
 тел.: 044 568 51 50
 ТОВ «Техноофіс»
 тел.: 044 274 96 72, 74, 76
 ТОВ "Побуттехсервіс"
 тел.: 044 462 50 05
 www.bosch-pt.com.ua

XK Kosovo

NTP GAMA
 Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
 70000 Ferizaj
 Tel.: 038 502 448
 Fax: 029 021 434
 mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia

SZR "SPECIJALELEKTRO"
 Bulevar Milutina Milankovića 34.
 11070 Novi Beograd
 Tel.: 011 2147 110
 Tel.: 011 2139 552
 Fax: 011 2139 689
 mailto:spec.el@eunet.yu

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
 15 th Rd., Randjespark
 Private Bag X36, Randjespark
 1685 Midrand – Johannesburg
 Tel.: 086 002 6724
 Fax: 011 265 7852
 mailto:service@bsh.co.za
 www.boschappliances.co.za

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München / Germany

9000411573